

ZAKON

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O KREDITNOM ARANŽMANU BR. CRS1028 01 G IZMEĐU FRANCUSKE AGENCIJE ZA RAZVOJ, KAO ZAJMODAVCA I REPUBLIKE SRBIJE, KAO ZAJMOPRIMCA ZA PROJEKAT MODERNIZACIJE ŽELEZNIČKOG SEKTORA U SRBIJI – DRUGA FAZA

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o kreditnom aranžmanu br. CRS1028 01 G između Francuske agencije za razvoj, kao Zajmodavca i Republike Srbije, kao Zajmoprimca za Projekat modernizacije železničkog sektora u Srbiji – druga faza, koji je potpisan u Beogradu 15. novembra 2024. godine, u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora o kreditnom aranžmanu br. CRS1028 01 G između Francuske agencije za razvoj, kao Zajmodavca i Republike Srbije, kao Zajmoprimca za Projekat modernizacije železničkog sektora u Srbiji – druga faza, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na srpski jezik glasi:

AFD AGREEMENT N° CRS1028 01 G

CREDIT FACILITY AGREEMENT

dated as of **November 15, 2024**

between

AGENCE FRANÇAISE DE DEVELOPPEMENT

The Lender

and

THE REPUBLIC OF SERBIA

The Borrower

TABLE OF CONTENTS

1.	DEFINITIONS AND INTERPRETATION	6
	1.1 Definitions	6
	1.2 Interpretation	6
2.	FACILITY, PURPOSE AND CONDITIONS OF UTILISATION	6
	2.1 Facility	6
	2.2 Purpose	6
	2.3 Monitoring	6
	2.4 Conditions precedent	6
3.	DRAWDOWN OF FUNDS	7
	3.1 Drawdown amounts	7
	3.2 Drawdown request	7
	3.3 Payment completion	8
	3.4 Disbursement Methods	8
	3.5 Deadline for the First Drawdown	11
	3.6 Deadline for Drawdown of the Funds	11
4.	INTEREST	12
	4.1 Interest Rate	12
	4.2 Calculation and payment of interest	13
	4.3 Late payment and default interest	14
	4.4 Communication of Interest Rates	14
	4.5 Effective Global Rate (<i>Taux Effectif Global</i>)	14
5.	CHANGE TO THE CALCULATION OF INTEREST	15
	5.1 Market Disruption	15
	5.2 Replacement of Screen Rate	15
6.	FEES	17
	6.1 Commitment Fees	17
	6.2 Front-end Fee	17
7.	REPAYMENT	17
8.	PREPAYMENT AND CANCELLATION	17
	8.1 Voluntary prepayment	17
	8.2 Mandatory prepayment	18
	8.3 Cancellation by the Borrower	18
	8.4 Cancellation by the Lender	19
	8.5 Restrictions	19
9.	ADDITIONAL PAYMENT OBLIGATIONS	19
	9.1 Costs and expenses	19
	9.2 Cancellation Indemnity	20
	9.3 Prepayment Indemnity	20
	9.4 Taxes and duties	20
	9.5 Additional Costs	20
	9.6 Currency indemnity	21
	9.7 Due dates	21

10.	REPRESENTATIONS AND WARRANTIES	21
10.1	Power and authority	21
10.2	Validity and admissibility in evidence	22
10.3	Binding obligations	22
10.4	No filing or stamp taxes	22
10.5	Transfer of funds	22
10.6	No conflict with other obligations	23
10.7	Governing law and enforcement	23
10.8	No default	23
10.9	No misleading information	23
10.10	Project Documents	23
10.11	Project Authorisations	23
10.12	Procurement	23
10.13	Pari passu ranking	24
10.14	Licit Origin of the funds and Prohibited Practices	24
10.15	No Material Adverse Effect	24
10.16	No immunity	24
11.	UNDERTAKINGS	25
11.1	Compliance with Laws, Regulations and Obligations	25
11.2	Authorisations	25
11.3	Project Documents	25
11.4	Implementation and preservation of the Project	25
11.5	Procurement	25
11.6	Environmental and social responsibility	26
11.7	Additional financing	27
11.8	Pari passu ranking	27
11.9	Designated Accounts	27
11.10	Inspections	27
11.11	Project evaluation	28
11.12	Financial Sanctions Lists and Embargo	28
11.13	Licit Origin, absence of Prohibited Practices	28
11.14	Investigations	29
11.15	Visibility and Communication	29
12.	INFORMATION UNDERTAKINGS	29
12.1	Financial Information	29
12.2	Progress Report	30
12.3	Co-Financing	30
12.4	Information - miscellaneous	30
13.	EVENTS OF DEFAULTS	30
13.1	Events of Default	30
13.2	Acceleration	32
13.3	Notification of an Event of Default	33
14.	ADMINISTRATION OF THE FACILITY	33
14.1	Payments	33
14.2	Set-off	33
14.3	Business Days	33
14.4	Currency of payment	34
14.5	Day count convention	34
14.6	Place of payment	34
14.7	Payment Systems Disruption	34

15.	MISCELLANEOUS.....	35
15.1	Language.....	35
15.2	Certifications and determinations	35
15.3	Partial invalidity	35
15.4	No Waiver	35
15.5	Assignment	36
15.6	Legal effect	36
15.7	Entire agreement.....	36
15.8	Amendments.....	36
15.9	Confidentiality - Disclosure of information.....	36
15.10	Limitation.....	36
15.11	Hardship	36
16.	NOTICES	37
16.1	In writing and addresses	37
16.2	Delivery.....	37
16.3	Electronic communications.....	38
17.	GOVERNING LAW, ENFORCEMENT AND CHOICE OF DOMICILE	38
17.1	Governing Law	38
17.2	Arbitration.....	38
17.3	Service of process.....	39
18.	DURATION.....	39
	SCHEDULE 1A - DEFINITIONS	41
	SCHEDULE 1B - CONSTRUCTION	49
	SCHEDULE 2 - PROJECT DESCRIPTION	50
	SCHEDULE 3 - FINANCING PLAN	52
	SCHEDULE 4 - CONDITIONS PRECEDENT	53
	SCHEDULE 5A - FORM OF DRAWDOWN REQUEST	55
	SCHEDULE 5B - FORM OF CONFIRMATION OF DRAWDOWN AND RATE	57
	SCHEDULE 5C - FORM OF RATE CONVERSION REQUEST	59
	SCHEDULE 5D - FORM OF RATE CONVERSION CONFIRMATION.....	60
	SCHEDULE 6 – AFD’S COVENANT OF INTEGRITY	61
	SCHEDULE 7 - INFORMATION THAT THE LENDER IS AUTHORIZED EXPRESSLY TO DISCLOSE ON THE LENDER’S WEBSITE (IN PARTICULAR ON ITS OPEN DATA PLATFORM).....	63
	SCHEDULE 8 – COMMUNICATION NOTE OF THE PROJECT	64

CREDIT FACILITY AGREEMENT**BETWEEN:**

- (1) **REPUBLIC OF SERBIA** represented by the Government of the Republic of Serbia, through Minister of Finance, Mr. Siniša Mali, who is duly authorized to sign this Agreement,

("Republic of Serbia" or the "Borrower");

AND

- (2) **AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT**, a French public entity governed by French law, with registered office at 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, France, registered with the Trade and Companies Register of Paris under number 775 665 599, represented by Mr. Arnaud Dauphin, in his capacity as Director of Western Balkans regional office, duly authorised to sign this Agreement,

("AFD" or the "Lender");

(hereinafter jointly referred to as the "**Parties**" and each a "**Party**");

WHEREAS:

- (A) The Borrower intends to implement the "Phase 2 of the Serbia Railway Sector Modernization Programme", the "**Project**", as described further in Schedule 2 (*Project Description*) for a total value of one hundred and twenty million Euros (EUR 120,000,000).
- (B) The Borrower has requested that the Lender makes a facility available for the purposes of financing the Project in part.
- (C) The IBRD as Co-Financier intends to provide financing of the Project for an amount of up to sixty million Euros (EUR 60,000,000).
- (D) Pursuant to a resolution n° C20240698 of the *Comité des Etats Etrangers* dated September 18, 2024, the Lender has agreed to make the Facility available to the Borrower pursuant to the terms and conditions of this Agreement.

THEREFORE THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:**1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION****1.1 Definitions**

Capitalised words and expressions used in this Agreement (including those appearing in the recitals above and in the Schedules) shall have the meaning given to them in Schedule 1A (Definitions), except as otherwise provided in this Agreement.

1.2 Interpretation

Words and expressions used in this Agreement shall be construed pursuant to the provisions of Schedule 1B (*Construction*), unless the contrary intention appears.

2. FACILITY, PURPOSE AND CONDITIONS OF UTILISATION**2.1 Facility**

Subject to the terms of this Agreement, the Lender makes available to the Borrower a Facility in a maximum aggregate amount of sixty million Euros (EUR 60,000,000).

2.2 Purpose

The Borrower shall apply all amounts borrowed by it under this Facility exclusively towards financing and/or refinancing Eligible Expenses in accordance with the Project's description set out in Schedule 2 (PROJECT DESCRIPTION) and the Financing Plan set out in Schedule 3 (FINANCING PLAN).

2.3 Monitoring

The Lender shall not be held responsible for the use of any amount borrowed which is not in accordance with the provisions of this Agreement.

2.4 Conditions precedent

- (a) No later than the Signing Date, the Borrower shall provide to the Lender all of the documents set out in Part I of Schedule 4 (*Conditions Precedent*).
- (b) A Drawdown Request may not be delivered to the Lender unless:
 - (i) in the case of the first Drawdown, the Lender has received all of the documents listed in Part III and IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) and has notified the Borrower that such documents are satisfactory in form and substance;
 - (ii) in the case of any subsequent Drawdown, the Lender has received all of the documents set out in Part IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) and has notified the Borrower that such documents are satisfactory in form and substance; and

(iii) on the date of the Drawdown Request and on the proposed Drawdown Date for the relevant Drawdown, no Payment Systems Disruption Event has occurred and the conditions set out in this Agreement have been fulfilled, including:

- (1) no Event of Default is continuing or would result from the proposed Drawdown;
- (2) no Co-Financier has suspended its payments in relation to the Project;
- (3) the Drawdown Request has been made in accordance with the terms of Clause 3.2 (Drawdown request);
- (4) each representation given by the Borrower in relation to Clause 10 (Representations and warranties) is true.

3. DRAWDOWN OF FUNDS

3.1 Drawdown amounts

The Facility will be made available to the Borrower during the Availability Period, in several Drawdowns, provided that the number of Drawdowns shall not exceed seventy (70).

3.2 Drawdown request

- a) Provided that the conditions set out in Clause 2.4(b) (*Conditions precedent*) are satisfied, the Borrower may draw on the Facility by delivery to the Lender of a duly completed and signed Drawdown Request as described below:
 - (i) An electronic copy of the Drawdown Request duly completed and signed, together with all the supporting documents required for the relevant conditions precedent fulfilment, shall at first be submitted, to the Co-Financier, simultaneously with submission of the relevant Withdrawal Application under the IBRD loan in accordance with the conditions and terms of the IBRD Loan Agreement; and
 - (ii) A hard copy of the duly completed and signed Drawdown Request shall be delivered by mail by the Borrower to the AFD office Director, at the address specified in Clause 16.1 (*In writing and addresses*).

Payments will be made in accordance with the instructions in the Disbursement and Financial Information Letter (DFIL), updated if necessary, issued by the Co-Financier.

Unless an exception is granted by the Lender, each Drawdown Request shall be made concurrently with a Withdrawal Application under the IBRD Loan Agreement for respective amounts to meet the *pari passu* financing indicated in Schedule 3 (*Financing Plan*).

- b) Each Drawdown Request is irrevocable and will be regarded as having been duly completed if:

- (i) the Drawdown Request is substantially in the form set out in Schedule 5A (*Form of Drawdown Request*);
- (ii) the Drawdown Request is received by the Lender at the latest fifteen (15) Business Days prior to the Deadline for Drawdown of Funds;
- (iii) the proposed Drawdown Date is a Business Day falling within the Availability Period;
- (iv) the amount of the Drawdown complies with Clause 3.1 (*Drawdown amounts*); and
- (v) all of the documents set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*), as the case may be, for the purposes of the Drawdown are attached to the Drawdown Request, comply with the abovementioned Schedule and with the requirements of Clause 3.4 (*Disbursement Methods*), and are in form and substance satisfactory to the Lender.

Any documentary evidence, such as bills or paid invoices, shall include the reference number and date of the relevant payment order if applicable and required under the Co-Financier procedure.

The Borrower undertakes to keep possession of the documentary evidence originals, to make such evidence available to the Lender at any time and to provide the Lender with Certified copies or duplicates of such evidence as the Lender may request.

3.3 Payment completion

In application of the Co-Financing Agreement, once the Co-Financier has received a Withdrawal Application and the relevant supporting documents as described in Clause 3.2 (a) (i) above, the Co-Financier, on behalf and in the name of the Lender, will:

- (i) assess all these supporting documents submitted, in compliance with the its applicable internal rules and procedures; and
- (ii) verify that the amount requested in the Drawdown Request complies with the co-financing requirements under the Co-Financing Agreement.

If the result of the assessment and the verification mentioned above is satisfactory to the Co-Financier, the latter will notify the Lender in writing of such result through a disbursement notice (the “**Disbursement Notice**”).

Subject to Clause 14.7 (*Payment Systems Disruption*), if each of the conditions set out in Clause 2.4(b) (*Conditions precedent*) of this Agreement has been met, the Lender shall make the requested Drawdown available to the Borrower not later than the Drawdown Date.

The Lender shall provide the Borrower with a letter of Drawdown confirmation substantially in the form set out in Schedule 5B (*Form of confirmation of drawdown and rate*).

3.4 Disbursement Methods

The Facility shall be made available in accordance with one or more of the following terms:

3.4.1 Reimbursement

Subject to the conditions set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, the funds may be paid directly to the Borrower in accordance with the terms and conditions of this Agreement, in order to refinance Eligible Expenses paid by the Borrower, provided that evidence of payment of the Eligible Expenses by the Borrower referred to in the Drawdown Request, has been delivered to the Lender through the Co-Financier in form and substance satisfactory to the Co-Financier.

The Lender may request directly or through the Co-Financier that the Borrower provides such other evidence showing that works or services corresponding to the relevant Eligible Expenses have been implemented.

3.4.2 Direct payments

- (a) Subject to the conditions set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, the Borrower may request in the Drawdown Request that the proceeds of a Drawdown are made available directly to a Contractor for the payment of Eligible Expenses due under a contract entered into for the purposes of implementing the Project or any part thereof.

To that effect, the Borrower shall deliver to the Lender, any instructions necessary to pay the Drawdown directly as requested, by attaching to the Drawdown Request the relevant documents listed in Part III and/or Part IV, as the case may be, of Schedule 4 (*Conditions Precedent*).

- (b) The Borrower hereby authorises the Lender to make direct payments in accordance with paragraph (a) above from the proceeds of a Drawdown. The Lender will not be bound, at any time, to verify whether there is a restriction of any nature in connection with the requested Drawdown. The Lender reserves the right to reject such a request if it becomes aware of any such restriction.
- (c) The Lender shall not be liable in any way whatsoever in relation to the Drawdowns and the Borrower waives any action it may have against the Lender in this respect. The Borrower shall indemnify the Lender against any cost, loss or liability which the Lender incurs in relation to third party actions against the Lender in respect of such Drawdowns.
- (d) The Borrower acknowledges that any amount paid by the Lender pursuant to this Clause 3.4.2 will be a Drawdown and that it shall repay in full to the Lender all amounts paid under the Facility

pursuant to this Clause 3.4.2 (*Direct payments*), together with, and including but not limited to, all interest accrued on those amounts as from the relevant Drawdown Dates.

3.4.3 Drawdowns in the form of Advances

The Facility shall be made available by the Lender in the form of advances (“**Advance(s)**”) paid into the Designated Account.

(a) Opening of the Designated Account

The Borrower shall open and maintain an account in the name of the Project (the “**Designated Account**”), at the National Bank of Serbia (“NBS”), for the sole purpose of (i) receipt of the proceeds of the Drawdowns of the Lender in the form of Advances, and (ii) payment of the Eligible Expenses. Different Designated Accounts shall be used for Phase 1 and Phase 2 of the Serbia Railway Sector Modernization Project.

The Borrower hereby undertakes and procures that any right of set-off of any party is waived in respect of the Designated Account and any other account opened in the name of the Borrower at the NBS, or against any other debt of the Borrower.

(b) Initial Advance

Provided that the conditions set out in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) have been satisfied, the Lender shall pay to the Designated Account an initial Advance of the amount specified in the corresponding Disbursement Notice submitted by the Co-Financier to the Lender.

(c) Additional Advances

Additional Advances will be made upon the Borrower’s request in accordance with the same procedure required under the IBRD Loan Agreement and subject to the conditions referred to in Clause 2.4 (*Conditions precedent*).

(d) Final Advance

Unless the Lender agrees otherwise, the final Advance shall be paid in accordance with the same conditions as the other Advances and, if applicable, shall take into account any change in the financing plan of the Project agreed between the Parties.

(e) Justification for use of Advances

The Borrower agrees to deliver to the Lender:

- (i) no later than the Deadline for Use of Funds, a certificate signed by an authorised signatory of the Borrower certifying that one hundred per cent (100%) of both the penultimate Advance and the final Advance have been used and providing a detailed breakdown of

the sums paid in respect of the Eligible Expenses in the relevant period; and

- (ii) no later than three (3) months after the date of delivery of the certificate referred to in subparagraph (i) above, a final audit report of the Designated Account (the "Final Audit Report"), carried out in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual. The appointed auditor shall verify that all amounts drawn under the Facility and paid into the Designated Account have been used in accordance with the terms and conditions of this Agreement

(f) Applicable exchange rate

If any Eligible Expenses are denominated in a currency other than Euro, the Borrower shall convert the invoice amount into the equivalent amount in Euros in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual.

(g) Deadline for Use of Funds

The Borrower agrees that all funds paid in the form of Advances shall be used in full to pay Eligible Expenses no later than the Deadline for Use of Funds.

(h) Control – Audit

The Borrower agrees that, during the Drawdown Period, the Designated Account shall be audited in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual. The auditor shall verify that all amounts drawn under the Facility and paid into the Designated Account have been used in accordance with the terms of this Agreement.

Audit reports shall be made available by the Borrower to the Lender through the Co-Financier.

During the Drawdown Period, the Lender may carry out, or procure that a third party carries out on its behalf and at the cost of the Borrower, random inspections rather than systematic control of documentary evidence.

(i) Failure to justify the use of Advances

The Lender may request that the Borrower repays:

- (i) all amounts in respect of which utilisation has not been duly or sufficiently justified as Eligible Expenses together with
- (ii) all other sums standing to the credit of the Designated Account on the Deadline for Use of Funds.

The Borrower shall repay such amounts to the Lender within twenty (20) calendar days of receipt of such notification from the Lender. Any repayment by the Borrower under this Clause shall be treated as a mandatory prepayment in accordance with the provisions of Clause 8.2 (*Mandatory prepayment*).

(j) Retention of documents

The Borrower shall retain documentary evidence and other documents in connection with the Designated Account and use of the Advances for a period of ten (10) years from the date of the last Drawdown under the Facility.

The Borrower undertakes to deliver such documentary evidences and other documents to the Lender, or to any auditing firm appointed by the Lender, upon the Lender's request.

3.5 Deadline for the First Drawdown

The first Drawdown shall occur at the latest on the Deadline for the First Drawdown.

If the first Drawdown does not occur in the above-mentioned period, the Lender may cancel the Facility in accordance with Clause 8.4(b) (*Cancellation by the Lender*).

The Deadline for the First Drawdown may not be postponed without the prior consent of the Lender.

Any postponement of the Deadline for the First Drawdown will be (i) subject to fees and/or new financial conditions and (ii) formalized in writing between the Parties.

3.6 Deadline for Drawdown of the Funds

The full drawdown of the Facility shall occur at the latest on the Deadline for Drawdown of Funds.

If the full drawdown does not occur by the above-mentioned date, the Lender may cancel the Facility in accordance with Clause 8.4 (Cancellation by the Lender).

The Deadline for Drawdown of Funds may not be postponed without the prior consent of the Lender.

Any postponement of the Deadline for Drawdown of Funds will be (i) subject to fees and/or new financial conditions and (ii) formalized in writing between the Parties.

4. INTEREST

4.1 Interest Rate

4.1.1 Selection of Interest Rate

For each Drawdown, the Borrower may select a fixed Interest Rate or a floating Interest Rate, which shall apply to the amount set out in the relevant Drawdown Request, by stating the selected Interest Rate, i.e., fixed or floating, in the Drawdown Request delivered to the Lender substantially in the form set out in Schedule 5A (*Form of Drawdown Request*), subject to the following conditions:

(a) Floating Interest Rate

The Borrower may select a floating Interest Rate, which shall be the percentage rate per annum, being the aggregate of:

- six-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement; and
- the Margin.

Notwithstanding the above, for each Drawdown and in the case where the first Interest Period is less than one hundred and thirty-five (135) days, the applicable EURIBOR shall be:

- one-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement, if the first Interest Period is less than sixty (60) days; or
- three-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement if the first Interest Period is between sixty (60) days and one hundred and thirty-five (135) days.

(b) Fixed Interest Rate

Provided that the amount of a requested Drawdown is equal to or greater than three million Euros (EUR 3,000,000), the Borrower may select a fixed Interest Rate for such requested Drawdown. The fixed Interest Rate shall be the Fixed Reference Rate increased or decreased by any fluctuation of the Index Rate for the period from the Signing Rate Setting Date and the Rate Setting Date for each Drawdown.

The Borrower may specify in the Drawdown Request a maximum amount for fixed Interest Rate. If the fixed Interest Rate as calculated on the Rate Setting Date exceeds the

maximum amount for fixed Interest Rate specified in the relevant Drawdown Request, such Drawdown Request shall be cancelled and the Drawdown amount specified in the cancelled Drawdown Request shall be credited to the Available Facility.

4.1.2 Minimum Interest Rate

The Interest Rate determined in accordance with Clause 4.1.1 (*Selection of Interest Rate*), regardless of the elected option, shall not be less than zero point twenty-five per cent (0.25%) per annum, notwithstanding any decline in the Interest Rate.

4.1.3 Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate

(a) Rate Conversion upon the Borrower's request

The Borrower may request at any time that the Lender converts the floating Interest Rate applicable to a Drawdown or several Drawdowns to a fixed Interest Rate, provided that the amount of such Drawdown or aggregate amount of Drawdowns (as applicable) is equal to, or higher than, three million Euros (EUR 3,000,000).

To this effect, the Borrower shall send to the Lender a Rate Conversion Request substantially in the form set out in Schedule 5C (*Form of Rate Conversion Request*). The Borrower may specify in the Rate Conversion Letter a maximum amount for fixed Interest Rate. If the fixed Interest Rate as calculated on the Rate Setting Date exceeds the maximum amount for fixed Interest Rate specified by the Borrower in the Rate Conversion Request, such Rate Conversion Request will be automatically cancelled.

The fixed Interest Rate will be effective two (2) Business Days after the Rate Setting Date.

(b) Rate Conversion mechanics

The fixed Interest Rate applicable to the relevant Drawdown(s) shall be determined in accordance with Clause 4.1.1(b) (*Fixed Interest Rate*) above on the Rate Setting Date referred to in subparagraph (a) above.

The Lender shall send to the Borrower a letter of confirmation of Rate Conversion substantially in the form set out in Schedule 5D (*Form of Rate Conversion Confirmation*).

A Rate Conversion is final and effected without costs.

4.2 Calculation and payment of interest

The Borrower shall pay accrued interest on Drawdown(s) on each Payment Date.

The amount of interest payable by the Borrower on a relevant Payment Date and for a relevant Interest Period shall be equal to the sum of any interest owed by the Borrower on the amount of the Outstanding Principal in respect of each Drawdown. Interest owed by the Borrower in respect of each Drawdown shall be calculated on the basis of:

- (a) the Outstanding Principal owed by the Borrower in respect of the relevant Drawdown as at the immediately preceding Payment Date or, in the case of the first Interest Period, on the corresponding Drawdown Date;
- (b) the exact number of days which have accrued during the relevant Interest Period on the basis of a three hundred and sixty (360) day year; and
- (c) the applicable Interest Rate determined in accordance with the provisions of Clause 4.1 (*Interest Rate*).

4.3 Late payment and default interest

- (a) Late payment and default interest on all amounts due and unpaid (except for interest)

If the Borrower fails to pay any amount payable by it to the Lender under this Agreement (whether a payment of principal, a Prepayment Indemnity, any fees or incidental expenses of any kind except for any unpaid overdue interest) on its due date, interest shall accrue on the overdue amount, to the extent permitted by law, from the due date up to the date of actual payment (both before and after an arbitral award, if any) at the Interest Rate applicable to the current Interest Period (default interest) increased by three point five per cent (3.5%) (late-payment interest). No formal prior notice from the Lender shall be necessary.

- (b) Late payment and default interest on unpaid overdue interest

Interest which has not been paid on its due date shall bear interest, to the extent permitted by law, at the Interest Rate applicable to the ongoing Interest Period (default interest), increased by three point five per cent (3.5%) (late-payment interest), to the extent that such Interest has been due and payable for at least one (1) year. No formal prior notice from the Lender shall be necessary.

The Borrower shall pay any outstanding interest under this Clause 4.3 (*Late payment and default interest*) immediately on demand by the Lender or on each Payment Date following the due date for the outstanding payment.

- (c) Receipt of any payment of late payment interest or default interest by the Lender shall neither imply the grant of any payment extension to the Borrower, nor operate as a waiver of any of the Lender's rights hereunder.

4.4 Communication of Interest Rates

The Lender shall promptly notify the Borrower of the determination of each Interest Rate in accordance with this Agreement.

4.5 Effective Global Rate (*Taux Effectif Global*)

In order to comply with Articles L. 314-1 to L.314-5 and R.314-1 *et seq.* of the French Consumer Code and L. 313-4 of the French Monetary and Financial Code, the Lender informs the Borrower, and the Borrower accepts, that the effective global rate (*taux effectif global*) applicable to the Facility may be valued at an annual rate of three point eleven per cent (3.11%) on the basis of a three hundred and sixty-five (365) day year and an Interest Period of six (6) months, at a period rate of one point fifty-four per cent (1.54%), subject to the following:

- (a) the above rates are given for information purposes only;
- (b) the above rates are calculated on the basis that:
 - (i) drawdown of the Facility in full at fixed rate on the Signing Date; and
 - (ii) the fixed rate for the duration of the facility should be equal to three point zero one per cent (3.01%) per annum; and
- (c) the above rates take into account the fees and costs payable by the Borrower under this Agreement, assuming that such fees and costs will remain fixed and will apply until the expiry of the term of this Agreement.

5. **CHANGE TO THE CALCULATION OF INTEREST**

5.1 Market Disruption

- (a) If a Market Disruption Event affects the interbank market in the Eurozone and it is impossible:
 - (i) for the fixed Interest Rate, to determine the fixed Interest Rate applicable to a Drawdown, or
 - (ii) for the variable Interest Rate, to determine the applicable EURIBOR for the relevant Interest Period,

the Lender shall inform the Borrower.
- (b) Upon the occurrence of the event described in paragraph (a) above, the applicable Interest Rate, as the case may be, for the relevant Drawdown or for the relevant Interest Period will be the sum of:
 - (i) the Margin; and
 - (ii) the percentage rate per annum corresponding to the cost to the Lender of funding the relevant Drawdown(s) from whatever source it may reasonably select. Such rate shall be notified to the Borrower as soon as possible and, in any case, prior to (1) the first Payment Date for interest owed under such Drawdown for the

fixed Interest Rate or (2) the Payment Date for interest owed under such Interest Period for the variable Interest Rate.

5.2 Replacement of Screen Rate

5.2.1 Definitions

"Relevant Nominating Body" means any central bank, regulator, supervisor or working group or committee sponsored or chaired by, or constituted at the request of any of them.

"Screen Rate Replacement Event" means any of the following events or series of events:

- (a) the definition, methodology, formula or means of determining the Screen Rate has materially changed;
- (b) a law or regulation is enacted which prohibits the use of the Screen Rate, it being specified, for the avoidance of doubt, that the occurrence of this event shall not constitute a mandatory prepayment event;
- (c) the administrator of the Screen Rate or its supervisor publicly announces:
 - (i) that it has ceased or will cease to provide the Screen Rate permanently or indefinitely, and, at that time, no successor administrator has been publicly nominated to continue to provide that Screen Rate;
 - (ii) that the Screen Rate has ceased or will cease to be published permanently or indefinitely; or
 - (iii) that the Screen Rate may no longer be used (whether now or in the future);
- (d) a public announcement is made about the bankruptcy of the administrator of that Screen Rate or any other insolvency proceedings against it, and, at that time, no successor administrator has been publicly nominated to continue to provide that Screen Rate; or
- (e) in the opinion of the Lender, the Screen Rate has ceased to be used in a series of comparable financing transactions.

"Screen Rate" means EURIBOR or, following the replacement of this rate by a Replacement Benchmark, the Replacement Benchmark.

"Screen Rate Replacement Date" means:

- (a) with respect to the events referred to in items a), d) and e) of the above definition of Screen Rate Replacement Event, the date on which the Lender has knowledge of the occurrence of such event, and

- (b) with respect to the events referred to in items b) and c) of the above definition of Screen Rate Replacement Event, the date beyond which the use of the Screen Rate will be prohibited or the date on which the administrator of the Screen Rate permanently or indefinitely ceases to provide the Screen Rate or the date beyond which the Screen Rate may no longer be used.

5.2.2 Each Party acknowledges and agrees for the benefit of the other Party that if a Screen Rate Replacement Event occurs and in order to preserve the economic balance of the Agreement, the Lender may replace the Screen Rate with another rate (the "**Replacement Benchmark**") which may include an adjustment margin in order to avoid any transfer of economic value between the Parties (if any) (the "**Adjustment Margin**") and the Lender will determine the date from which the Replacement Benchmark and, if any, the Adjustment Margin shall replace the Screen Rate and any other amendments to the Agreement required as a result of the replacement of the Screen Rate by the Replacement Benchmark.

5.2.3 The determination of the Replacement Benchmark and the necessary amendments will be made in good faith and taking into account, (i) the recommendations of any Relevant Nominating Body, or (ii) the recommendations of the administrator of the Screen Rate, or (iii) the industry solution recommended by professional associations in the banking sector or, (iv) the market practice observed in a series of comparable financing transactions on the replacement date.

5.2.4 In case of replacement of the Screen Rate, the Lender will promptly notify the Borrower of the replacement terms and conditions to replace the Screen Rate with the Replacement Benchmark, which will be applicable to Interest Periods starting at least two Business Days after the Screen Rate Replacement Date.

5.2.5 The provisions of Clause 5.2 (*Replacement of Screen Rate*) shall prevail over the provisions of Clause 5.1 (*Market Disruption*).

6. FEES

6.1 Commitment Fees

Starting from one hundred and eighty (180) calendar days after the Signing Date onwards, the Borrower shall pay to the Lender a commitment fee (due and calculated as mentioned below) of zero point twenty five per cent (0.25%) per annum.

The commitment fee shall be computed at the rate specified above on the amount of the Available Facility pro-rated for the actual number of days elapsed increased by the amount of any Drawdowns to be made available by the Lender in accordance with any pending Drawdown Requests.

The first commitment fee shall be calculated for the period from (i) the date falling sixty (60) calendar days after the Signing Date (excluded) up to (ii) the immediately following Payment Date (included). Subsequent commitment fees shall be calculated for periods commencing on the day immediately

following a Payment Date (included) and ending on the next Payment Date (included).

The accrued commitment fee shall be payable (i) on each Payment Date as long as the Available Facility is higher than zero; (ii) on the Payment Date following the last day of the Drawdown Period; and (iii) in the event the Available Facility is cancelled in full, on the Payment Date following the effective date of such cancellation.

6.2 Front-end Fee

No later than one hundred and eighty (180) calendar days after the Signing Date and prior to the first Drawdown, the Borrower shall pay to the Lender a front-end fee of zero point twenty five per cent (0.25%) calculated on the maximum amount of the Facility.

7. **REPAYMENT**

Following expiry of the Grace Period, the Borrower shall repay the Lender the principal amount of the Facility in eight (8) equal semi-annual instalments, due and payable on each Payment Date.

The first instalment shall be due and payable on November 15, 2030 and the last instalment shall be due and payable on May 15, 2034.

At the end of the Drawdown Period, the Lender shall deliver to the Borrower an amortisation schedule in respect of the Facility taking into account, if applicable, any potential cancellation of the Facility pursuant to Clauses 8.3 (*Cancellation by the Borrower*) and/or 8.4 (*Cancellation by the Lender*).

8. **PREPAYMENT AND CANCELLATION**

8.1 Voluntary prepayment

The Borrower shall not be entitled to prepay the whole or any part of the Facility prior to the expiration of the Grace Period. As from the date following the expiration of the Grace Period, the Borrower may prepay the whole or any part of the Facility, subject to the following conditions:

- (a) the Borrower shall notify the Lender of its intention to prepay by not less than thirty (30) Business Days' written and irrevocable notice prior to the contemplated prepayment date;
- (b) the amount to be prepaid shall be equal to one or several instalment(s) in principal;
- (c) the contemplated prepayment date shall be a Payment Date;
- (d) all prepayments shall be made together with the payment of accrued interest, any fees, indemnities and related costs in connection with the prepaid amount as provided under this Agreement;
- (e) there is no outstanding unpaid amount; and

- (f) in case of a part prepayment, the Borrower shall have given evidence, satisfactory to the Lender, that it has sufficient committed funding available for the purpose of financing the Project as determined in the Financing Plan.

On the Payment Date on which the prepayment is made, the Borrower shall pay the full amount of the Prepayment Indemnities due and payable pursuant to Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*)

8.2 Mandatory prepayment

The Borrower shall immediately prepay the whole or part of the Facility upon receipt of a notice from the Lender informing the Borrower of any of the following events:

- (a) Illegality: it becomes unlawful for the Lender pursuant to its applicable law to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement or to fund or maintain the Facility;
- (b) Additional Costs: the amount of any Additional Costs referred to in Clause 9.5 (*Additional Costs*) is significant and the Borrower has refused to pay such Additional Costs;
- (c) Default: the Lender declares an Event of Default in accordance with Clause 13 (*Events of Defaults*);
- (d) Failure to justify use of funds: the Borrower fails to justify in a manner satisfactory to the Lender the use of the Advances by the Deadline for Use of Funds;
- (e) Prepayment to a Co-Financier: the Borrower prepays whole or part of any amounts owed to a Co-Financier, in which case the Lender shall be entitled to request that the Borrower prepays, as the case may be, the Facility or an amount of the outstanding Facility in proportion with the amount prepaid to the Co-Financier.

In the case of each of the events specified in paragraphs (a), (b) and (c) above, the Lender reserves the right, after having notified the Borrower in writing, to exercise its rights as a creditor in the manner specified in paragraph (b) of Clause 13.2 (*Acceleration*).

8.3 Cancellation by the Borrower

Prior to the Deadline for Drawdown of Funds, the Borrower may cancel the whole or any part of the Available Facility by giving the Lender a three (3) Business Days' prior notice.

Upon receipt of such notice of cancellation, the Lender shall cancel the amount notified by the Borrower, provided that the Eligible Expenses, as specified in the Financing Plan, are covered in a manner satisfactory to the Lender, except in the event that the Project is abandoned by the Borrower.

8.4 Cancellation by the Lender

The Available Facility shall be immediately cancelled upon delivery of a notice to the Borrower which shall be immediately effective, if:

- (a) the Available Facility is not equal to zero on the Deadline for Drawdown of Funds;
- (b) the first Drawdown has not occurred on the Deadline for the First Drawdown;
- (c) an Event of Default has occurred and is continuing; or
- (d) an event referred to in Clause 8.2 (*Mandatory prepayment*) has occurred.

8.5 Restrictions

- (a) Any notice of prepayment or cancellation given by a Party pursuant to this Clause 8 (*Prepayment and Cancellation*) shall be irrevocable, and, unless otherwise provided in this Agreement, any such notice shall specify the date or dates on which the relevant prepayment or cancellation is to be made and the amount of that prepayment or cancellation.
- (b) The Borrower shall not prepay or cancel all or any part of the Facility except at the times and in the manner expressly provided for in this Agreement.
- (c) Any prepayment under this Agreement shall be made together with payment of (i) accrued interest on the prepaid amount, (ii) outstanding fees, and (iii) the Prepayment Indemnity referred to in Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*).
- (d) Any prepayment amount will be applied against the remaining instalments in inverse order of maturity.
- (e) The Borrower may not re-borrow the whole or any part of the Facility which has been prepaid or cancelled.

9. **ADDITIONAL PAYMENT OBLIGATIONS**

9.1 Costs and expenses

- 9.1.1 If an amendment to this Agreement is required, the Borrower shall reimburse to the Lender for all costs (including legal fees) reasonably incurred in responding to, evaluating, negotiating or complying with that requirement.
- 9.1.2 The Borrower shall reimburse to the Lender for all costs and expenses (including legal fees) incurred by it in connection with the enforcement or preservation of any of its rights under this Agreement.
- 9.1.3 The Borrower shall pay directly or, if applicable, reimburse the Lender in case of an advance made by the Lender, the amount of all costs

and expenses in connection with the transfer of funds to, or for the account of, the Borrower from Paris to any other place agreed with the Lender, as well as any transfer fees and expenses in connection with the payment of all sums due under the Facility.

9.2 Cancellation Indemnity

If the Facility is cancelled in full or in part in accordance with the terms of Clauses 8.3 (*Cancellation by the Borrower*) and/or 8.4 (*Cancellation by the Lender*) paragraphs (a), (b) and (c), the Borrower shall pay a cancellation indemnity computed at two point five per cent (2.5%) on the cancelled amount of the Facility.

Each cancellation indemnity shall be due and payable on the Payment Date immediately following a cancellation of all or part of the Facility.

9.3 Prepayment Indemnity

On account of any losses suffered by the Lender as a result of the prepayment of the whole or any part of the Facility in accordance with Clauses 8.1 (*Voluntary prepayment*) or 8.2 (*Mandatory prepayment*), the Borrower shall pay to the Lender an indemnity equal to the aggregate amount of:

- (a) the Prepayment Compensatory Indemnity; and
- (b) any costs arising out of the break of any interest rate hedging swap transactions put in place by the Lender in connection with the amount prepaid.

9.4 Taxes and duties

9.4.1 Registration costs

The Borrower shall pay directly, or, if applicable, reimburse the Lender in case of an advance made by the Lender, the costs of all stamp duty, registration and other similar taxes payable in respect of the Agreement and any potential amendment thereto.

9.4.2 Withholding Tax

The Borrower undertakes that all payments made to the Lender under this Agreement shall be free of any Withholding Tax in accordance with the interstate agreement entered into between the Republic of Serbia and the French Republic on February 25, 2019.

If a Withholding Tax is required by law, the Borrower undertakes to gross-up the amount of any such payment to such amount which leaves the Lender with an amount equal to the payment which would have been due if no payment of Withholding Tax had been required.

The Borrower shall reimburse to the Lender all expenses and/or Taxes for the Borrower's account which have been paid by the Lender (if applicable), with the exception of any Taxes due in France.

9.5 Additional Costs

The Borrower shall pay to the Lender, within ten (10) Business Days of the Lender's request, all Additional Costs incurred by the Lender as a result of: (i) the coming into force of any new law or regulation, or any amendment to, or any change in the interpretation or application of any existing law or regulation; or (ii) compliance with any law or regulation made after the Signing Date.

In this Clause, "**Additional Costs**" means:

- (a) any cost arising after the Signing Date out of one of the event referred to in the first paragraph of this Clause and not taken into account by the Lender to compute the financial conditions of the Facility; or
- (b) any reduction of any amount due and payable under this Agreement,

which is incurred or suffered by the Lender as a result of (i) making the Facility available to the Borrower or (ii) entering into or performing its obligations under the Agreement.

9.6 Currency indemnity

If any sum due by the Borrower under this Agreement, or any order, judgment or award given or made in relation to such a sum, has to be converted from the currency in which that sum is payable into another currency, for the purpose of:

- (a) making or filing a claim or proof against the Borrower; or
- (b) obtaining or enforcing an order, judgment or award in relation to any litigation or arbitration proceedings,

the Borrower shall indemnify the Lender against and, within ten (10) Business Days of the Lender's request and as permitted by law, pay to the Lender, the amount of any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between: (A) the exchange rate used to convert the relevant sum from the first currency to the second currency; and (B) the exchange rate or rate(s) available to the Lender at the time of its receipt of that sum. This obligation to indemnify the Lender is independent of any other obligation of the Borrower under this Agreement.

The Borrower waives any right it may have in any jurisdiction to pay any amount due under this Agreement in a currency or currency unit other than that in which it is expressed to be payable.

9.7 Due dates

Any indemnity or reimbursement payable by the Borrower to the Lender under this Clause 9 (*Additional Payment Obligations*) is due and payable on the Payment Date immediately following the circumstances which have given rise to the relevant indemnity or reimbursement.

Notwithstanding the above, any indemnity to be paid in connection with a prepayment pursuant to Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*) is due and payable on the date of the relevant prepayment.

10. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

All the representations and warranties set out in this Clause 10 (*Representations and warranties*) are made by the Borrower for the benefit of the Lender on the Signing Date. All the representations and warranties in this Clause 10 (*Representations and warranties*) are also deemed to be made by the Borrower on the date on which all of the conditions precedent listed in Part III of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) are satisfied, on the date of each Drawdown Request, on each Drawdown Date and on each Payment Date, except that the repeating representations contained in Clause 10.9 (*No misleading information*) are deemed to be made by the Borrower in relation to the information provided by the Borrower since the date on which the representation was last made.

10.1 Power and authority

The Borrower has the power to enter into, perform and deliver this Agreement and Project Documents and to perform all contemplated obligations. The Borrower has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of this Agreement and Project Documents and the transactions contemplated by this Agreement and Project Documents.

10.2 Validity and admissibility in evidence

All Authorisations required:

- (a) to enable the Borrower to lawfully enter into, and exercise its rights and comply with its obligations under this Agreement and Project Documents; and
- (b) to make this Agreement and the Project Documents admissible in evidence in the courts of the jurisdiction of the Borrower or in arbitration proceedings as defined under Clause 17 (*Governing Law, Enforcement and Choice of Domicile*),

have been obtained and are in full force and effect, and no circumstances exist which could result in the revocation, non-renewal or modification, in whole or in part, of any such Authorisations.

10.3 Binding obligations

The obligations undertaken by the Borrower under this Agreement and the Project Documents comply with all laws and regulations applicable to the Borrower in its jurisdiction and are legal, valid, binding and enforceable obligations which are effective in accordance with their written terms.

10.4 No filing or stamp taxes

Under the laws of the jurisdiction of the Borrower, it is not necessary that the Agreement be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in

that jurisdiction or that any stamp, registration or similar taxes or fees be paid on or in relation to the Agreement or the transactions contemplated therein.

10.5 Transfer of funds

All amounts due by the Borrower to the Lender under this Agreement whether as principal or interest, late payment interest, Cancellation Indemnity, Prepayment Indemnity, incidental costs and expenses or any other sum are freely convertible and transferable.

This representation shall remain in full force and effect until full repayment of all sums due to the Lender. In the event that the repayment dates of the Facility are extended by the Lender, no further confirmation of this representation shall be necessary.

The Borrower shall obtain Euros necessary for compliance with this representation in due course.

Should any difficulty in respect of Lender's right of conversion and free transfer of any sum under this Agreement occur for any reason, including but not limiting to: (i) the coming into force of any new law or regulation, or any amendment to, or any change in the interpretation or application of any existing law or regulation; or (ii) compliance with any law or regulation made after the Signing Date; the Borrower will secure, without delay, all required certificates/confirmations from competent authorities (including National Bank of Serbia) in order to enable that all due sums under this Agreement are freely convertible and transferable.

10.6 No conflict with other obligations

The entry into and performance by the Borrower of, and the transactions contemplated by, this Agreement and the Project Documents do not conflict with any domestic or foreign law or regulation applicable to it, its constitutional documents (or any similar documents) or any agreement or instrument binding upon the Borrower or affecting any of its assets.

10.7 Governing law and enforcement

- (a) The choice of French law as the governing law of this Agreement will be recognised and enforced by the courts and arbitration tribunals in the jurisdiction of the Borrower.
- (b) Any judgment obtained in relation to this Agreement in a French court or any award by an arbitration tribunal will be recognised and enforced in the jurisdiction of the Borrower.

10.8 No default

No Event of Default is continuing or is reasonably likely to occur.

No breach of the Borrower is continuing in relation to any other agreement binding upon it, or affecting any of its assets, which has, or is reasonably likely to have, a Material Adverse Effect.

10.9 No misleading information

All information and documents supplied by the Borrower to the Lender were true, accurate and up-to-date as at the date they were provided or, if appropriate, as at the date at which they are stated to be given and have not been varied, revoked, cancelled or renewed on revised terms, and are not misleading in any material respect as a result of an omission, the occurrence of new circumstances or the disclosure or non-disclosure of any information.

10.10 Project Documents

The Project Documents represent the entire agreement relating to the Project on the Signing Date and are valid, binding and enforceable against third parties. The Project Documents have not been amended, terminated or suspended without the prior approval of the Lender since the date on which they were delivered to the Lender and there is no current dispute in connection with the validity of the Project Documents.

10.11 Project Authorisations

All Project Authorisations have been obtained or effected and are in full force and effect and there are no circumstances which may result in any Project Authorisation being revoked, cancelled, not renewed or varied in whole or in part.

10.12 Procurement

The Borrower hereby declares that it (i) has received a copy of the Applicable Procurement Regulations and (ii) understands the provisions of the Applicable Procurement Regulations, in particular, those provisions relating to any actions which the Lender may take in the case of a breach of the Applicable Procurement Regulations by the Borrower.

The Borrower is contractually bound by the Applicable Procurement Regulations as if such Applicable Procurement Regulations were incorporated by reference into this Agreement.

The Borrower confirms that the procurement, allocation and performance of the contracts relating to the implementation of the Project comply with the Applicable Procurement Regulations. The Borrower has acknowledged the content of AFD's Covenant of Integrity in Schedule 6 (*AFD's Covenant of Integrity*) of this Agreement. Requirements stipulated in AFD's Covenant of Integrity must be formally produced by any holder of a contract to be concluded within the framework of the Project and therefore, where appropriate, included in the pre-procurement documentation

10.13 Pari passu ranking

The Borrower's payment obligations under this Agreement rank at least *pari passu* with the claims of all its other unsecured and unsubordinated creditors.

10.14 Licit Origin of the funds and Prohibited Practices

The Borrower represents and warrants that:

- (a) all the funds which are or will be invested in the Project are from the proceeds of the Facility and the Co-Financing, pursuant to the Budget Law of the Republic of Serbia for the year 2024 (*Zakon o budžetu Republike Srbije za 2024. godinu, Official Gazette of the Republic of Serbia, no. 92/2023 and 79/2024*);
- (b) the Project (in particular, the negotiation, award and performance of any contracts financed with the Facility) has not given rise to any Prohibited Practices; and
- (c) it has not committed or participated in any act contrary to any anti-Money Laundering and counter-Terrorist Financing applicable law.

10.15 No Material Adverse Effect

The Borrower represents and warrants that no event or circumstance which is likely to have a Material Adverse Effect has occurred or is likely to occur.

10.16 No immunity

If and to the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim immunity for itself or its assets and to the extent that a jurisdiction grants immunity to the Borrower, the Borrower will not be entitled to claim for itself or any of its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process in connection with this Agreement to the fullest extent permitted by the laws of such jurisdiction.

The Borrower does not waive any immunity in respect of any present or future (i) "premises of the mission" as defined in the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed in 1961, (ii) "consular premises" as defined in the Vienna Convention on Consular Relations signed in 1963, (iii) assets that cannot be in commerce, (iv) military property or military assets and buildings, weapons and equipment designated for defence, state and public security, (v) receivables the assignment of which is restricted by law, (vi) natural resources, common use items, grids in public ownership, river basin land and water facilities in public ownership, protected natural heritage in public ownership and cultural heritage in public ownership, (vii) real estate in public ownership which is, partly or entirely, used by the authorities of the Republic of Serbia, autonomous provinces or local self-government for the purpose of exercising their rights and duties; (viii) the state's, autonomous province's or local government's stocks and shares in companies and public enterprises, unless the relevant entity consented to the establishment of a pledge over such stocks or shares, (ix) movable or immovable assets of health institutions, unless a mortgage was established based on the government's decision, (x) monetary assets and financial instruments determined as financial collateral in accordance with the law regulating financial collateral including monetary assets and financial instruments which are pledged in accordance with such law or (xi) other assets exempt from enforcement by international law or international treaties.

11. **UNDERTAKINGS**

The undertakings in this Clause 11 (*Undertakings*) take effect on the Signing Date and remain in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

11.1 Compliance with Laws, Regulations and Obligations

The Borrower shall comply:

- (a) in all respects with all laws and regulations to which it and/or the Project is subject, particularly in relation to all applicable environmental protection, safety and labour laws; and prevention and fight against Prohibited Practices; and
- (b) with all of its obligations under the Project Documents.

11.2 Authorisations

The Borrower shall promptly obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect any Authorisation required under any applicable law or regulation to enable it to perform its obligations under this Agreement and the Project Documents and to ensure the legality, validity, enforceability and admissibility in evidence of any of this Agreement or Project Document.

11.3 Project Documents

The Borrower through the Ministry of Construction, Transports and Infrastructure (MCTI) shall provide the Co-Financier on behalf of the Lender for no-objection or information, as the case may be, with a copy of any Project Documents or amendment thereto and shall not (and shall not agree to) make any material amendment to any Project Document without obtaining the Co-Financier's prior no-objection.

11.4 Implementation and preservation of the Project

The Borrower, through MCTI, shall:

- (a) implement the Project in accordance with this Agreement, the IBRD Loan Agreement and in particular with the Project Operations Manual;
- (b) implement the Project in accordance with the generally accepted safety principles and in accordance with technical standards in force; and
- (c) maintain the Project assets in accordance with all applicable laws and regulations and in good operating and maintenance conditions, and use such assets in compliance with their purpose and all applicable laws and regulations.

11.5 Procurement

In relation to the procurement, award and performance of contracts entered into for the purposes of implementing the Project or any part thereof, and financed by the Facility, the Borrower shall comply with, and implement, the provisions of the Applicable Procurement Regulations.

The Borrower shall take all actions and steps deemed necessary for the effective implementation of the provisions of the Applicable Procurement Regulations.

On behalf of the Lender, the Co-Financier shall issue the no-objection letters in accordance with the Applicable Procurement Regulations and the Project Operations Manual including AFD's Covenant of Integrity.

The Borrower through MCTI undertakes to:

- (i) submit (a) updated procurement plans, and (b) contracts subjects to prior review of the Co-Financier;
- (ii) in the case of prior review contracts, provide the Lender with a copy of the evaluation report (including prequalification report and shortlisting report, as applicable) at the same time it is submitted to the Co-Financier. If the bidder does not meet AFD's financing eligibility requirements, the Lender will promptly inform the Co-Financier and the Borrower. The Co-Financier and the Lender shall then consult with the Borrower to determine the appropriate course of action;
- (iii) in the case of post review contracts, include in the terms of reference of the audits referred to in Article 3.4.3(h) (*Control – Audit*) a review of the Borrower's controls and operating procedures for complying with AFD's financing eligibility requirements regarding any Financial Sanctions List and Embargoes;
- (iv) retain all documentation with respect to contracts subject to post review during project implementation and up to two (2) years after the expiration of the Grace Period;
- (v) in case of contracts subject to international competition, publish the procurement notices on the website <http://afd.dgmarket.com>.

11.6 Environmental and social responsibility

11.6.1 Implementation of environmental and social measures

In order to promote sustainable development, the Parties agree that it is necessary to promote compliance with internationally recognised environmental and labour standards, including fundamental conventions of the International Labour Organization (“ILO”) and the international environmental laws and regulations applicable in the Borrower's jurisdiction. For such purpose, the Borrower shall:

with respect to its business activities:

- (a) comply with international standards for the protection of the environment and labour laws, particularly the fundamental conventions of the ILO and the international environmental conventions, in accordance with the applicable laws and regulations of the country in which the Project is being implemented.

with respect to the Project:

- (b) include in the procurement contracts, and, as the case may be, in the bidding documents, a clause whereby the contracting parties agree, and agree to procure that their sub-contractors (if any) agree, to comply with such standards in accordance with the applicable laws and regulations of the country where the Project is being implemented. The Lender will be entitled to request that the Borrower deliver a report on environmental and social conditions of implementation of the Project;
- (c) put in place appropriate mitigation measures specific to the Project as defined within the context of the environmental and social risk management policy of the Project and described in the ESCP referred to in the IBRD Loan Agreement.
- (d) require that the Contractors appointed for implementation of the Project, apply the mitigation measures set out in paragraph (c) above and procure that their subcontractors (if any) comply with all such measures and take all appropriate steps in the event of a failure to put in place such mitigation measures; and
- (e) provide the Lender, through the Co-Financier, with annual follow-up reports in relation to the ESCP.

11.6.2 Environmental and social (ES) complaints-management

- (a) The Borrower (i) confirms that it has received a copy of the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure and has acknowledged its terms, in particular with respect to actions that may be taken by the Lender in the event that a third party lodges a complaint, and (ii) acknowledges that these ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure have, as between the Borrower and the Lender, the same contractually binding effect as this Agreement.
- (b) The Borrower expressly authorises the Lender to disclose to the experts (as defined in the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure) and to parties involved in the compliance review and/or conciliation processes, the Project documents concerning environmental and social matters necessary for processing the environmental and social complaint.

11.7 Additional financing

The Borrower shall not amend or alter the Financing Plan without obtaining the Lender's prior written consent and shall finance any additional costs not anticipated in the Financing Plan on terms which ensure that the Facility will be repaid.

11.8 Pari passu ranking

The Borrower undertakes (i) to ensure that its payment obligations under this Agreement rank at all times at least *pari passu* with its other present and

future unsecured and unsubordinated payment obligations; (ii) not to grant prior ranking or guarantees to any other lenders except if the same ranking or guarantees are granted by the Borrower in favour of the Lender, if so requested by the Lender.

11.9 Designated Accounts

The Borrower shall open, maintain and fund the Designated Account in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

11.10 Inspections

The Borrower hereby authorizes the Lender and its representatives to carry out inspections the purpose of which will be to assess the Project implementation and operations as well as the impact and the achievement of the Project's objectives. The Borrower shall co-operate and provide all reasonable assistance and information to the Lender and its representatives when carrying out such inspections, the timing and format of which shall be determined by the Lender following consultation with the Borrower.

The Borrower shall retain and make available for inspection by the Lender, all documents relating to the Eligible Expenses for a period of ten (10) years from the date of the last Drawdown under the Facility.

11.11 Project evaluation

The Borrower acknowledges that the Lender may carry out, or procure that a third party carries out on its behalf, an evaluation of the Project. Feedback from this evaluation will be used to produce a summary containing information on the Project, such as: total amount and duration of the funding, objectives of the Project, expected and achieved quantified outputs of the Project, assessment of the relevance, effectiveness, impact and viability/sustainability of the Project, main conclusions and recommendations.

The main objective of the evaluation will be the articulation of credible and independent judgement on the key issues of relevance, implementation (efficiency) and effects (effectiveness, impact and sustainability).

Evaluators will need to take into account in a balanced way the different legitimate points of view that may be expressed and conduct the evaluation impartially.

The Borrower will be involved as closely as possible in the evaluation, from the drafting of the Terms of Reference to the delivery of the final report.

The Borrower agrees to the publication of this summary, in particular on the Lender's website.

11.12 Financial Sanctions Lists and Embargo

The Borrower shall:

- (a) ensure that no funds or economic resources of the Project are made available, directly or indirectly, to or for the benefit of persons, groups or entities listed on any Financial Sanctions Lists;

- (b) in relation to the Project, not finance, acquire or provide any supplies or intervene in sectors which are subject to an Embargo by the United Nations, the European Union or France.

11.13 Licit Origin, absence of Prohibited Practices

The Borrower undertakes:

- (a) to use the funds of the Facility in accordance with the AFD Group's policy to prevent and combat Prohibited Practices as available on its Website;
- (b) to ensure that the funds, other than those of State origin, invested in the Project will not be of an Illicit Origin;
- (c) to ensure that the Project (in particular during the negotiation, entry into and performance of the contracts funded out of the Facility) shall not give rise to any Prohibited Practice;
- (d) as soon as it becomes aware of, or suspects, any Prohibited Practice, to inform the Lender without any delay;
- (e) in the event referred to in paragraph (d) above, or at the Lender's request if the Lender suspects any Prohibited Practice has occurred, take all necessary actions to remedy the situation in a manner satisfactory to the Lender and within the time period determined by the Lender; and
- (f) to notify the Lender without delay if it has knowledge of any information which leads it to suspect any Illicit Origin of any funds invested in the Project.

11.14 Investigations

The Borrower shall allow the Lender or any third party mandated by the Lender, to carry out an investigation in the event of an allegation of Prohibited Practice. To this end, the Lender or any third party mandated by it is authorized to:

- (a) interview anyone who may have information about an alleged Prohibited Practice;
- (b) conduct audits and controls, both documentary and on-site, as the Lender may deem appropriate, including access to the accounting books and records or any other documentation relating to the Project held by the Borrower or any person or entity connected with the Project;
- (c) carry out visits of the sites, facilities and works related to the Project; and
- (d) achieve all the steps and actions necessary for these investigations.

The Borrower shall ensure that the tender documents, contracts and sub-contracts financed through the Facility allow the implementation of this Clause.

Non-compliance with this Clause by the Borrower could, at the discretion of the Lender, constitute a Non-Cooperative Practice.

11.15 Visibility and Communication

The Borrower shall implement visibility and communication actions related to the implementation of the Project in accordance with the terms of the Visibility and Communication Guide, and acknowledges having fully read and understood the aforementioned guide.

According to the Visibility and Communication Guide, the Project is subject to communication and visibility obligations of level 1.

12. **INFORMATION UNDERTAKINGS**

The undertakings in this Clause 12 (*Information Undertakings*) take effect on the Signing Date and remain in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

12.1 Financial Information

The Borrower shall supply to the Lender any information that the Lender may reasonably require in relation to the Borrower's foreign and domestic debt as well as the status of any guaranteed loans.

12.2 Progress Report

During the implementation of the Project, the Borrower shall supply to the Lender through the Co-Financier the Project progress reports in the format and content defined under the Project Operations Manual.

12.3 Co-Financing

The Borrower shall promptly inform the Lender of any cancellation (in whole or in part) or any prepayment under the Co-Financing.

12.4 Information - miscellaneous

The Borrower shall supply to the Lender and the Co-Financier (with respect to (b) and (c)):

- (a) promptly upon becoming aware of them, details of any event or circumstance which is or may be an Event of Default or which has or may have a Material Adverse Effect, the nature of such an event and all the actions taken or to be taken to remedy it (if any);
- (b) promptly upon becoming aware of them, details of any incident or accident directly related to the implementation of the Project which might have a significant impact on the Project site, the working conditions of its employees or Contractors' employees, the nature of

such incident or accident, together with details of any action taken or proposed to be taken, as applicable, by the Borrower to remedy it;

- (c) promptly, details of any decision or event which might affect the organisation, completion or operation of the Project;
- (d) promptly but in any event within five (5) Business Days after becoming aware of them, details of any notification of default, termination, dispute or material claim made against it under a Project Document or affecting the Project, together with details of any action taken or proposed to be taken by the Borrower to remedy it;
- (e) during the completion of services (including but not limited to services related to studies and monitoring where the Project involves the provision of such services), the interim and final reports drafted by any contractor, and after full completion of such services an overall execution report;
- (f) promptly, any further information regarding its financial condition, assets and operations or any documents or other communications given or received by it under any Project Document that the Lender may reasonably request.

13. EVENTS OF DEFAULTS

13.1 Events of Default

Each of the events or circumstances set out in this Clause 13.1 (*Events of Default*) is an Event of Default.

(a) Payment Default

The Borrower does not pay on the due date any amount payable by it under this Agreement in the manner required under this Agreement. However, without prejudice to Clause 4.3 (*Late payment and default interest*), no Event of Default will occur under this paragraph (a) if such payment is made in full by the Borrower within five (5) Business Days of the due date.

(b) Project Documents

Any Project Document, or any of the rights and obligations set out therein, ceases to be in full force and effect, is subject to a notice of termination or its validity, legality or enforceability is challenged.

No Event of Default will occur pursuant to this paragraph (b) if (i) the challenge or notice of termination is withdrawn within thirty (30) calendar days after the date on which the Lender informed the Borrower of such challenge or notice or the Borrower became aware of such challenge or notice; and (ii), according to the opinion of the Lender and the Co-financier, such dispute or request has not had a Material Adverse Effect during such thirty (30) day period.

(c) Undertakings and Obligations

The Borrower does not comply with any term of the Agreement, including, without limitation, any of the undertakings it has given pursuant to Clause 11 (*Undertakings*) and Clause 12 (*Information Undertakings*).

Save for the undertakings given pursuant to Clauses 11.6 (*Environmental and Social Liability*), 11.12 (*Financial Sanctions Lists and Embargo*) and 11.13 (*Licit Origin, absence of Prohibited Practices*) in respect of which no grace period is permitted, no Event of Default will occur under this paragraph (c) if the non-compliance is capable of remedy and is remedied within five (5) Business Days of the earlier of (A) the date of the Lender' notice of failure to the Borrower; and (B) the Borrower becoming aware of the breach, or within the time limit determined by the Lender in the case referred to in subparagraph 11.13(e) of Clause 11.13 (*Licit Origin, absence of Prohibited Practices*).

(d) Misrepresentation

A representation or warranty made by the Borrower in the Agreement, including under Clause 10 (*Representations and warranties*), or in any document delivered by or on behalf of the Borrower under or in relation to the Agreement, is incorrect or misleading when made or deemed to be made.

(e) Cross Default

(i) Subject to paragraph (iii), any Financial Indebtedness of the Borrower is not paid on its due date or, if applicable, within any grace period granted pursuant to the relevant documentation.

(ii) Subject to paragraph (iii), a creditor has cancelled or suspended its commitment towards the Borrower pursuant to any Financial Indebtedness, or has declared the Financial Indebtedness due and payable prior to its specified maturity, or requested prepayment in full of the Financial Indebtedness, in each case, as a result of an event of default or any provision having a similar effect (howsoever described) pursuant to the relevant documentation.

(iii) No Event of Default will occur under this Clause 13.1 (e) if the relevant amount of Financial Indebtedness or the commitment for Financial Indebtedness falling within paragraphs (i) and (ii) above is less than thirty millions Euros (EUR 30,000,000) (or its equivalent in any other currency(ies)).

(f) Unlawfulness

It is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Agreement.

(g) Material adverse change

Any event (including a change in the political situation of the country of the Borrower) or any measure which is likely, according to the Lender's opinion, to have a Material Adverse Effect occurs or is likely to occur.

(h) Withdrawal or suspension of the Project

Any of the following occurs:

- (i) the implementation of the Project is suspended or postponed for a period exceeding six (6) months; or
- (ii) the Project has not been completed in full by the Deadline for Use of Funds; or
- (iii) the Borrower withdraws from, or ceases to participate in, the Project.

(i) Authorisations

Any Authorisation required for the Borrower in order to perform or comply with its obligations under this Agreement or its other material obligations under any Project Documents or required in the ordinary course of the Project is not obtained within the required timeframe or is cancelled or becomes invalid or otherwise ceases to be in full force and effect.

(j) Judgments, rulings or decisions having a Material Adverse Effect

Any judgment or arbitral award or any judicial or administrative decision affecting the Borrower has or is reasonably likely, according to the opinion of the Lender, to have a Material Adverse Effect, occurs or is likely to occur.

(k) Suspension of free convertibility and free transfer

Free convertibility and free transfer of any of the amounts due by the Borrower under this Agreement, or any other facility provided by the Lender to the Borrower or any other borrower of the jurisdiction of the Borrower, is challenged and the actions taken in accordance with clause 10.5 are not satisfactory to the Lender.

13.2 Acceleration

On and at any time after the occurrence of an Event of Default, the Lender may, without providing any formal demand or commencing any judicial or extra-judicial proceedings, by written notice to the Borrower:

- (a) cancel the Available Facility; and/or
- (b) declare that all or part of the Facility, together with any accrued or outstanding interest and all other amounts outstanding under this Agreement, are immediately due and payable.

Without prejudice to the above, in the event that an Event of Default occurs as set out in Clause 13.1 (*Events of Default*), the Lender reserves the right to, upon written notice to the Borrower, (i) suspend or postpone any Drawdowns under the Facility; and/or (ii) suspend the finalisation of any agreements relating to other possible financial offers which have been notified by the

Lender to the Borrower; and/or (iii) suspend or postpone any drawdown under any loan agreement entered into between the Borrower and the Lender.

If any drawdowns are postponed or suspended by a Co-Financier under an agreement between such Co-Financier and the Borrower, the Lender reserves the right to postpone or suspend any Drawdowns under the Facility.

13.3 Notification of an Event of Default

In accordance with Clause 12.4 (*Information - miscellaneous*), the Borrower shall promptly notify the Lender upon becoming aware of any event which is or is likely to be an Event of Default and inform the Lender of all the measures contemplated by the Borrower to remedy it.

14. **ADMINISTRATION OF THE FACILITY**

14.1 Payments

All payments received by the Lender under this Agreement shall be applied towards the payment of expenses, fees, interest, principal amounts or any other sum due under this Agreement in the following order:

- (a) incidental costs and expenses;
- (b) fees;
- (c) late-payment interest and default interest;
- (d) accrued interest;
- (e) principal repayments.

Any payments received from the Borrower shall be applied first in or towards payment of any sums due and payable under the Facility or under other loans extended by the Lender to the Borrower, should it be in the Lender's interest to apply these sums to such other loans, in the order set out above.

14.2 Set-off

Without prior approval of the Borrower, the Lender may, at any time, set-off due and payable obligations owed by the Borrower against any amounts held by the Lender on behalf of the Borrower or any due and payable obligations owed by the Lender to the Borrower. If the obligations are in different currencies, the Lender may convert either obligation at the prevailing currency exchange rate for the purpose of the set-off.

All payments made by the Borrower under the Agreement shall be calculated and made without set-off. The Borrower is prohibited from making any set-off.

14.3 Business Days

Without prejudice to the calculation of the Interest Period which remains unchanged, if a payment is due on a day which is not a Business Day, the due date for that payment shall be the next Business Day if the next Business Day is in the same calendar month, or the preceding Business Day if the next Business Day is not in the same calendar month.

During any extension of the Payment Date for a principal or unpaid amount under this Agreement, interest shall be payable on that amount during the extension period at the rate applicable on the original Payment Date.

14.4 Currency of payment

The currency of each amount payable under this Agreement is Euros, except as provided in Clause 14.6 (*Place of payment*).

14.5 Day count convention

Any interest, fee or expense accruing under this Agreement will be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a year of three hundred and sixty (360) days in accordance with European interbank market practice.

14.6 Place of payment

(a) Any funds to be transferred by the Lender to the Borrower under the Facility will be paid to the bank account specifically designated for such purpose by the Borrower and mentioned in the Disbursement Notice submitted by the Co-Financier to the Lender, provided that the Lender has given its prior consent on the selected bank.

(b) Any payment to be made by the Borrower to the Lender shall be paid on the due date by no later than 11:00 am (Paris time) to the following bank account:

RIB Code: 30001 00064 00000040235 03

IBAN Code: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

Banque de France SWIFT code (BIC): BDFEFRPPCCT

opened by the Lender at the Banque de France (head office/main branch) in Paris or any other account notified by the Lender to the Borrower.

(c) The Borrower shall request from the bank responsible for transferring any amounts to the Lender that it provides the following information in any wire transfer messages in a comprehensive manner and in the order set out below:

- Principal: name, address, bank account number
- Principal's bank: name and address
- Reference: name of the Borrower, name of the Project, reference number of the Agreement

(d) All payments made by the Borrower shall comply with this Clause 14.6 (*Place of payment*) in order for the relevant payment obligation to be deemed discharged in full.

14.7 Payment Systems Disruption

If the Lender determines (in its discretion) that a Payment Systems Disruption Event has occurred or the Borrower notifies the Lender that a Payment Systems Disruption Event has occurred, the Lender:

- (a) may, and shall if requested by the Borrower, enter into discussions with the Borrower with a view to agreeing any changes to the operation and administration of the Facility as the Lender may deem necessary in the circumstances;
- (b) shall not be obliged to enter into discussions with the Borrower in relation to any of the changes mentioned in paragraph (a) above if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, it has no obligation to agree to such changes; and
- (c) shall not be liable for any cost, loss or liability arising as a result of its taking, or failing to take, any actions pursuant to this Clause 14.7 (*Payment Systems Disruption*).

15. MISCELLANEOUS

15.1 Language

The language of this Agreement is English. If this Agreement is translated into another language, the English version shall prevail in the event of any conflicting interpretation or in the event of a dispute between the Parties.

All notices given or documents provided under, or in connection with, this Agreement shall be in English.

The Lender may request that a notice or document provided under, or in connection with, this Agreement which is not in English is accompanied by a certified English translation, in which case, the English translation shall prevail unless the document is a statutory document of a company, legal text or other official document.

15.2 Certifications and determinations

In any litigation or arbitration arising out of or in connection with this Agreement, entries made in the accounts maintained by the Lender are *prima facie* evidence of the matters to which they relate.

Any certification or determination by the Lender of a rate or amount under this Agreement will be, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the matters to which it relates.

15.3 Partial invalidity

If, at any time, a term of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable, neither the validity, legality or enforceability of the remaining provisions of this Agreement will in any way be affected or impaired.

15.4 No Waiver

Failure to exercise, or a delay in exercising, on the part of the Lender of any right under the Agreement shall not operate as a waiver of that right.

Partial exercise of any right shall not prevent any further exercise of such right or the exercise of any other right or remedy under the applicable law.

The rights and remedies of the Lender under this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights and remedies under the applicable law.

15.5 Assignment

The Borrower may not assign or transfer, in any manner whatsoever, all or any of its rights and obligations under this Agreement without the prior written consent of the Lender.

The Lender may assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement to any other third party and may enter into any sub-participation agreement relating thereto.

15.6 Legal effect

The Schedules annexed hereto, the Applicable Procurement Regulations and the recitals hereof form part of this Agreement and have the same legal effect.

15.7 Entire agreement

As of the Signing Date, this Agreement represents the entire agreement between the Parties in relation to the matters set out herein, and supersedes and replaces all previous documents, agreements or understandings which may have been exchanged or communicated as part of the negotiations in connection with this Agreement.

15.8 Amendments

No amendment may be made to this Agreement unless expressly agreed in writing between the Parties.

15.9 Confidentiality - Disclosure of information

(a) Each Party shall not disclose the content of this Agreement to any third party without the prior consent of the other Party, except to any person to whom it has a disclosure obligation under any applicable law, regulation or judicial ruling;

(b) Furthermore, the Lender may disclose any information or documents in relation to the Project to: (i) its auditors, experts, rating agencies, legal advisers or supervisory bodies; (ii) any person or entity to whom the Lender may assign or transfer all or part of its rights or obligations under the Agreement; (iii) the French State, and in particular the ministries to which the Lender reports, for the purposes of the Lender's activity; (iv) the Co-Financier; and any person or entity for the purpose of taking any protective measures or preserving the rights of the Lender under the Agreement;

- (c) Furthermore, the Borrower hereby expressly authorizes the Lender to communicate and to disclose on the Lender's Website information relating to the Project and its financing as listed in Schedule 7 (*Information that and the Lender is authorized expressly to disclose on the Lender's Website (in particular on its open data platform)*).

15.10 Limitation

The statute of limitations of any claims under this this Agreement shall be ten (10) years, except for any claim of interest due under this Agreement.

15.11 Hardship

Each Party hereby acknowledges that the provisions of article 1195 of the French Code civil shall not apply to it with respect to its obligations under the Agreement and it shall be not entitled to make any claim under article 1195 of the French Code civil.

16. NOTICES

16.1 In writing and addresses

Any notice, request or other communication to be given or made under or in connection with this Agreement shall be given or made in writing and, unless otherwise stated, may be given or made by fax or by letter sent by the post office to the address and number of the relevant Party set out below:

For the Borrower:

MINISTRY OF FINANCE

Address: 20 Kneza Milosa St. 11000 Belgrade

Telephone: (381-11) 3202-350

Facsimile: (381-11) 3618-961

E-mail: kabinet@mfin.gov.rs

Attention: Mr. Siniša Mali, Minister of Finance

For the Lender:

AFD – WESTERN BALKANS REGIONAL OFFICE

Address: Zmaj Jovina 11, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Telephone: (381-11) 7858-830

Attention: Head of AFD-Western Balkans Regional Office

With a copy to:

AFD – PARIS HEAD OFFICE

Address: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Telephone: + 33 1 53 44 31 31

Attention: Head of Europe, Middle East and Asia Department

or such other address, fax number, department or officer as one Party notifies to the other.

16.2 Delivery

Any notice, request or communication made or any document sent by a Party to the other Party in connection with this Agreement will only be effective:

- (a) if by fax, when received in a legible form; and
- (b) if by letter sent through the post office, when delivered to the correct address,

and, where a particular person or a department is specified as part of the address details provided under Clause 16.1 (*In writing and addresses*), if such notice, request or communication has been addressed to that person or department.

16.3 Electronic communications

- (a) Any communication made by one person to another under or in connection with this Agreement may be made by electronic mail or other electronic means if the Parties:
 - (i) agree that, unless and until notified to the contrary, this is to be an accepted form of communication;
 - (ii) (notify each other in writing of their electronic mail address and/or any other information required to enable the sending and receipt of information by that means; and
 - (iii) notify each other of any change to their address or any other such information supplied by them.
- (b) Any electronic communication made between the Parties will be effective only when actually received in a readable form.

17. **GOVERNING LAW, ENFORCEMENT AND CHOICE OF DOMICILE**

17.1 Governing Law

This Agreement is governed by French law.

17.2 Arbitration

Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be referred to and finally settled by arbitration under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce applicable on the date of commencement of arbitration proceedings, by one or more arbitrators to be appointed in accordance with such Rules.

The seat of arbitration shall be Paris and the language of arbitration shall be English.

This arbitration clause shall remain in full force and effect if this Agreement is declared void or is terminated or cancelled and following expiry of this Agreement. The Parties' contractual obligations under this Agreement are not suspended if a Party initiates legal proceedings against the other Party.

The Parties expressly agree that, by signing this Agreement, the Borrower irrevocably waives all rights of immunity in respect of jurisdiction or execution on which it could otherwise rely.

For the avoidance of doubt, this waiver includes a waiver of immunity from:

- (i) Any suit or legal, judicial or arbitral process arising out of, in relation to or in connection with this Agreement;
- (ii) Giving of any relief by way of injunction or order for specific performance or for the recovery of assets or revenues;
- (iii) Any effort to confirm, recognize, enforce or execute any decision, settlement, award judgment, execution order or, in an action in rem, any effort for the arrest, for the arrest, detention or sale of any of its assets and revenues that result from any arbitration, or any legal, judicial or administrative proceedings.

The Borrower does not waive any immunity in respect of any present or future (i) "premises of the mission" as defined in the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed in 1961, (ii) "consular premises" as defined in the Vienna Convention on Consular Relations signed in 1963, (iii) assets that cannot be in commerce, (iv) military property or military assets and buildings, weapons and equipment designated for defence, state and public security, (v) receivables the assignment of which is restricted by law, (vi) natural resources, common use items, grids in public ownership, river basin land and water facilities in public ownership, protected natural heritage in public ownership and cultural heritage in public ownership, (vii) real estate in public ownership which is, partly or entirely, used by the authorities of the Republic of Serbia, autonomous provinces or local self-government for the purpose of exercising their rights and duties; (viii) the state's, autonomous province's or local government's stocks and shares in companies and public enterprises, unless the relevant entity consented to the establishment of a pledge over such stocks or shares, (ix) movable or immovable assets of health institutions, unless a mortgage was established based on the government's decision, (x) monetary assets and financial instruments determined as financial collateral in accordance with the law regulating financial collateral including monetary assets and financial instruments which are pledged in accordance with such law or (xi) other assets exempt from enforcement by international law or international treaties.

17.3 Service of process

Without prejudice to any applicable law, for the purposes of serving judicial and extrajudicial documents in connection with any action or proceedings referred to above, the Borrower irrevocably chooses its registered office as at the date of this Agreement at the address set out in Clause 16 (*Notices*) for

service of process, and the Lender chooses the address "AFD SIEGE" set out in Clause 16 (*Notices*) for service of process.

18. DURATION

This Agreement comes into force on the Effective Date and remains in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

Notwithstanding the above, the obligations under Clauses 12.4 (*Information - miscellaneous*) and 15.9 (*Confidentiality - Disclosure of information*) shall survive and remain in full force and effect for a period of five years after the last Payment Date; the provisions of Clause 11.6.2 (*Environmental and social (ES) complaints-management*) shall continue to have effect whilst any grievance lodged under the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure is still being processed or monitored.

Executed in three (3) originals, one (1) for the Lender and two (2) for the Borrower in, in Belgrade (Republic of Serbia), on November 15, 2024.

BORROWER

REPUBLIC OF SERBIA

Represented by:

Name: Mr. Siniša Mali

Capacity: First Deputy Prime Minister, Minister of Finance

LENDER

AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

Represented by:

Name: Mr. Arnaud Dauphin

Capacity: Director for the Western Balkans Regional office

Co-signatory, His Excellency Mr. Pierre Cochard, Ambassador of the French Republic to the Republic of Serbia

SCHEDULE 1A - DEFINITIONS

Act of Corruption	<p>means any of the following:</p> <p>(a) the act of promising, offering or giving, directly or indirectly, to a Public Official or to any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, an undue advantage of any nature, for the relevant person himself or herself or for another person or entity, in order that this person acts or refrains from acting in breach of his or her legal, contractual or professional obligations and, having for effect to influence his or her own actions or those of another person or entity; or</p> <p>(b) the act of a Public Official or any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, soliciting or accepting, directly or indirectly, an undue advantage of any nature, for the relevant person himself or herself or for another person or entity, in order that this person acts or refrains from acting in breach of his or her legal, contractual or professional obligations and, having for effect to influence his or her own actions or those of another person or entity.</p>
Act(s) of Terrorism	<p>means:</p> <p>(i) any act prohibited by the United Nations Conventions and Protocols related to the fight against terrorism (which may be consulted on the following website: https://legal.un.org/ola/Default.aspx);</p> <p>(ii) any of the offences referred to in articles 3 to 10 of Directive (EU) 2017/541 of the European Parliament of 15 March 2017 on combating terrorism; or</p> <p>(iii) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in the hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organisation to do or abstain from doing any act.</p>
Advance(s)	<p>has the meaning given to it in Clause 3.4. (<i>Disbursement Methods</i>)</p>
AFD's Covenant of Integrity	<p>means AFD's integrity and eligibility statement form, in the form set out in Schedule 6 that any applicant, bidder or consultant shall deliver pursuant to the terms set out in Clause 11.5 (<i>Procurement</i>) of the Agreement.</p>
Agreement	<p>means this credit facility agreement, including its recitals, Schedules and, if applicable, any amendments made in writing thereto.</p>
Anti-Competitive Practices	<p>means:</p> <p>(a) any concerted or implicit action having as its</p>

	<p>object and/or as its effects to impede, restrict or distort fair competition in a market, including without limitation when it tends to: (i) limit market access or the free exercise of competition by other companies; (ii) prevent price setting by the free play of markets by artificially favouring the increase or decrease of such prices; (iii) limit or control any production, markets, investment or technical progress; or (iv) share out markets or sources of supply;</p> <p>(b) any abuse by a company or group of companies of a dominant position within a domestic market or in a substantial part thereof; or</p> <p>(c) any bid or predatory pricing having as its object and/or its effect to eliminate from a market, or to prevent a company or one of its products from accessing the market.</p>
Applicable Procurement Regulations	means the contractual provisions in the procurement policies and procedures financed by the Co-Financier (in particular "Procurement Regulations for Investment Projects Financing (IPF) Borrowers"), which is available on the Co-Financier's website.
Authorisation(s)	means any authorisation, consent, approval, resolution, permit, licence, exemption, filing, notarisation or registration, or any exemptions in respect thereof, obtained from or provided by an Authority, whether granted by means of an act, or deemed granted if no answer is received within a defined time limit, as well as any approval and consent given by the Borrower's creditors.
Authority(ies)	means any government or statutory entity, department or commission exercising a public prerogative, or any administration, court, agency or State or any governmental, administrative, tax or judicial entity.
Availability Period	means the period from and including the Signing Date up to the Deadline for Drawdown of Funds.
Available Facility	means, at any given time, the maximum principal amount specified in Clause 2.1 (<i>Facility</i>) less: <ul style="list-style-type: none"> (i) the aggregate amount of any Drawdowns drawn by the Borrower; (ii) the amount of any Drawdown to be made pursuant to any pending Drawdown Request; and (iii) any portion of the Facility which has been cancelled pursuant to Clauses 8.3 (<i>Cancellation by the Borrower</i>) and/or 8.4 (<i>Cancellation by the Lender</i>).
Business Day	means a day (other than Saturday or Sunday) on which banks are open for the entire day for general business in Paris, and which is a TARGET Day in the event that a Drawdown has to be done on such day.
Certified	means for any copy, photocopy or other duplicate of an original document, the certification by any duly authorised person, as to the conformity of the copy, photocopy or duplicate with the original document.
Co-Financier(s)	means the following co-financier of the Project: the

	International Bank for Reconstruction and Development (IBRD).
Co-Financing	means the loan provided by the Co-Financier with a maximum amount of sixty million Euros (EUR 60,000,000) to finance in part the Project.
Co-Financing Agreement	means the agreement to be entered into between the Lender and the Co-Financier, providing terms and conditions under which, among others, the Lender and the Co-Financier shall co-finance the Project and a number of monitoring works that the Lender delegates to the Co-Financier with respect to the Facility and the Project implementation.
Contractor(s)	means third party contractor(s) in charge of implementing all or part of the Project pursuant to Project Documents.
Deadline for Drawdown of Funds	means May 15, 2030, date after which no further Drawdown may occur.
Deadline for the First Drawdown	means September 18, 2026.
Deadline for Use of Funds	means May 15, 2030.
Disbursement and Financial Information Letter or DFIL	means the Disbursement and Financial Information Letter to be issued by the Co-Financier to the Borrower (after prior consultation with the Lender) providing instructions with respect to drawdowns (disbursements) under the Facility and the Co-Financier Loan Agreement between the Borrower and the Co-Financier, in accordance with the Co-Financing Agreement, as such DFIL may be amended from time to time.
Drawdown	means a drawdown of all or part of the Facility made, or to be made, available by the Lender to the Borrower pursuant to the terms and conditions set out in Clause 3 (<i>Drawdown of Funds</i>) or the principal amount outstanding of such Drawdown which remains due and payable at a given time including any Advance.
Drawdown Date	means the date on which a Drawdown is made available by the Lender.
Drawdown Period	means the period starting on the first Drawdown Date up to and including the first of the following date: (i) the date on which the Available Facility is equal to zero; (ii) the Deadline for Drawdown of Funds.
Drawdown Request	means a request substantially in the form set out in Schedule 5A (<i>Form of Drawdown Request</i>).
Disbursement Notice	means the notice sent by the Co-Financier to the Lender advising the Lender to make available to the Borrower the requested Drawdown, in accordance with the Co-Financing Agreement.
Effective Date	means the date on which the conditions set out in Part II of Schedule 4 (<i>Conditions Precedent</i>) have been fulfilled and shall occur at the latest 180 calendar days after the Signing Date.
Eligible Expense(s)	means the expense(s) relating to the component(s) of

	the Project as set out in Schedule 3 (<i>Financing Plan</i>).
Embargo	means any sanction of a commercial nature aiming at prohibiting any import and/or export (supply, sale or transfer) of one or several goods, products or services going to and/or coming from a country for a given period as published and amended from time to time by the United Nations, the European Union or France.
ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure	means the contractual terms contained in the Environmental and Social Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure, which is available on the Website, as amended from time to time.
ESCP	means the environmental and social commitment plan referred to in the IBRD Loan Agreement, setting out the Borrower's commitment to avoid, mitigate or compensate negative consequences of the Project, on human and natural environment and any planned monitoring, as well as the formal steps required in order to carry out such actions.
EURIBOR	means the inter-bank rate applicable to Euro for any deposits denominated in Euro for a period comparable to the relevant period, as determined by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor administrator, at 11:00 am Brussels time, two (2) Business Days before the first day of the Interest Period.
Euro(s) or EUR	means the single currency of the member states of the European Economic and Monetary Union, including France, and having legal tender in such Member States.
Event of Default	means any event or circumstance set out in Clause 13.1 (<i>Events of Default</i>).
Facility	means the credit facility made available by the Lender to the Borrower in accordance with this Agreement up to the maximum principal amount set out in Clause 2.1 (<i>Facility</i>).
Financial Indebtedness	means any financial indebtedness for and in respect of: <ul style="list-style-type: none"> (a) any monies borrowed on a short, medium or long-term basis; (b) any amounts raised pursuant to the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instruments; (c) any funds raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) having the commercial effect of a borrowing; (d) any potential payment obligation that results from a guarantee, bond, or any other instrument.
Financial Sanctions List	means the list(s) of persons, groups or entities which are subject to financial sanctions by the United Nations, the European Union and/or France. For information purposes only and for the convenience of the Borrower, who may rely on, the following references or website addresses: For the list maintained by the United Nations, the

	European Union and France , the following website may be consulted: https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List .
Financing Plan	means the financing plan of the Project set out in Schedule 3 (<i>Financing Plan</i>).
Fixed Reference Rate	means three point zero one per cent (3.01%) per annum.
Fraud	means any unfair practice (acts or omissions) deliberately intended to mislead others, to intentionally conceal elements there from, or to betray or vitiate his/her consent, to circumvent any legal or regulatory requirements and/or to violate internal rules and procedures of the Borrower or a third party in order to obtain an illegitimate benefit.
Fraud against the Financial Interests of the European Union	means any intentional act or omission intended to damage the European Union budget and involving (i) the use or presentation of false, inaccurate or incomplete statements or documents, which has as effect the misappropriation or wrongful retention of funds or any illegal reduction in resources of the general budget of the European Union; (ii) the non-disclosure of information with the same effect; and (iii) misappropriation of such funds for purposes other than those for which such funds were originally granted.
Grace Period	means the period from the Signing Date up to and including the date falling seventy-two (72) months after such date, during which no principal repayment under the Facility is due and payable.
IBRD	means International Bank for Reconstruction and Development.
IBRD Loan Agreement	means the agreement and all the related financing documentations to be entered into between IBRD (the Co-Financier) and the Borrower providing terms and conditions under which the IBRD loan will be made available to the Borrower.
Illicit Origin	means funds obtained through: (a) the commission of any predicate offence as designated in the FATF 40 recommendations Glossary under " <i>Designated categories of offences</i> " (https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf); (b) any Act of Corruption; or (c) any Fraud against the Financial Interests of the European Community, if or when applicable.
Index Rate	means the TEC 10 daily index, the ten-year constant maturity rate displayed on a daily basis on the relevant quotation page of the Reference Financial Institution or any other index which may replace the TEC 10 daily index. On the Signing Rate Setting Date, the Index Rate is three point twelve per cent (3.12%) per annum.
Interest Period(s)	means each period from a Payment Date (exclusive) up to the next Payment Date (inclusive). For each

	Drawdown under the Facility, the first interest period shall start on the Drawdown Date (exclusive) and end on the next successive Payment Date (inclusive).
Interest Rate	means the interest rate expressed as a percentage and determined in accordance with Clause 4.1 (<i>Interest Rate</i>).
Margin	means sixty-five (65) basis points per annum.
Market Disruption Event	means the occurrence of one of the following events: (i) EURIBOR is not determined by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor administrator, at 11:00am Brussels time, two (2) Business Days before the first day of the relevant Interest Period or on the Rate Setting Date; or (ii) before close of business of the European interbank market, two (2) Business Days prior to the first day of the relevant Interest Period or on the Rate Setting Date, the Borrower receives notification from the Lender that (i) the cost to the Lender of obtaining matching resources in the relevant interbank market would be in excess of EURIBOR for the relevant Interest Period; or (ii) it cannot or will not be able to obtain matching resources on the relevant interbank market in the ordinary course of business to fund the relevant Drawdown for the relevant time period.
Material Adverse Effect	means a material and adverse effect on: (a) the Project, insofar as it would jeopardise the implementation and operation of the Project in accordance with this Agreement and the Project Documents; (b) the business, assets, financial condition of the Borrower or its ability to perform its obligations under this Agreement and the Project Documents; (c) the validity or enforceability of this Agreement and any Project Documents; or (d) any right or remedy of the Lender under this Agreement.
National Bank of Serbia or NBS	means the central bank of the Republic of Serbia.
Misuse of AFD's Funds or Assets	means the non-compliant, inappropriate and/or abusive use of the resources, property or assets belonging to the Lender, made knowingly, recklessly or negligently.
Money Laundering	means: (i) the act of facilitating by any means, the false justification of the origin of the assets or proceeds of the perpetrator of a felony or a misdemeanour which brought him a direct or indirect benefit; or (ii) the act of assisting in investing, concealing or converting the direct or indirect proceeds of a

	felony or a misdemeanour.
Non-Cooperative Practices	<p>means:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the act of destroying, falsifying, altering, concealing or unreasonably withholding evidence or any other information, documents or records sought to be disclosed in connection with an investigation by the Lender of an allegation of Prohibited Practices to materially obstruct the investigation; or the act of making false statements to materially obstruct the investigation of an allegation of Prohibited Practices; or (ii) the act of threatening, harassing or intimidating any party in order to prevent it from disclosing information relating to an investigation conducted by the Lender, or the continuation of the investigation; or (iii) any acts carried out in order to materially obstruct the Lender in exercising its contractual rights to audit, inspect or access to information in the context of an investigation based on an allegation of Prohibited Practices.
Outstanding Principal	means, in respect of any Drawdown, the outstanding principal amount due in respect of such Drawdown, corresponding to the amount of the Drawdown paid by the Lender to the Borrower less the aggregate of instalments of principal repaid by the Borrower to the Lender in respect of such Drawdown.
Payment Dates	means May 15 and November 15 of each year.
Payment Systems Disruption Event	<p>means either or both of:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) a material disruption to the payment or communication systems or to the financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with the Facility (or otherwise in order for the transactions contemplated by this Agreement to be carried out), provided that the disruption is not caused by, and is beyond the control of, any of the Parties; or (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or system-related nature) to the treasury or payment operations of a Party preventing that, or any other Party: <ul style="list-style-type: none"> (i) from performing its payment obligations under this Agreement; or (ii) from communicating with the other Parties in accordance with the terms of this Agreement, <p>and which (in either case) is not caused by, and is beyond the control of, either Party.</p>
Prepayment Compensatory	means the indemnity calculated by applying the following percentage to the amount of the Facility which

Indemnity	<p>is repaid in advance:</p> <ul style="list-style-type: none"> - if the repayment occurs prior to the 6th anniversary (exclusive) of the Signing Date: two per cent (2%); - if the repayment occurs between the 6th anniversary (inclusive) and the 8th anniversary (exclusive) of the Signing Date: one per cent (1%); - if the repayment occurs after the 8th anniversary (inclusive) of the Signing Date: zero point five per cent (0.5%).
Prohibited Practice(s)	means Anti-Competitive Practices, Acts of Corruption, Fraud, Fraud against the Financial Interests of the European Union, Non-Cooperative Practices, Misuse of AFD's Funds or Assets, as well as any breach of any applicable anti-Money Laundering and counter-Terrorist Financing laws.
Project	means the project as described in Schedule 2 (<i>Project Description</i>).
Designated Account	has the meaning given to that term in Clause 3.4.3(a) (<i>Opening of the Designated Account</i>)
Project Authorisations	means the Authorisations necessary in order for (i) the Borrower to implement the Project and execute all Project Documents to which it is a party, and to exercise its rights and perform its obligations under the Project Documents to which it is a party; and (ii) the Project Documents to which the Borrower is a party, to be admissible as evidence before courts in the jurisdiction of the Borrower or before a competent arbitral tribunal.
Project Documents	<p>means all documents, and in particular agreements, delivered or executed by the Borrower in relation to the implementation of the Project, i.e.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the Project Operations Manual • RD Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement • IZS Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement • Serbia Cargo Agreement in the IBRD Loan Agreement • Srbijavoz Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement
Project Operations Manual	has the meaning given to it in the IBRD Loan Agreement.
Public Official	means any holder of legislative, executive, administrative or judicial office whether appointed or elected, serving on permanent basis or otherwise, paid or unpaid, regardless of rank, or any other person defined as a public official under the domestic law of the Borrower's jurisdiction, and any other person exercising

	a public function, including for a public agency or organisation, or providing a public service.
Rate Conversion	means the conversion of the floating rate applicable to all or part of the Facility into a fixed rate pursuant to Clause 4.1 (<i>Interest Rate</i>).
Rate Conversion Request	means a request substantially in the form attached as Schedule 5C (<i>Form of Rate Conversion Request</i>).
Rate Setting Date	means, for each fixed rate Drawdown or Rate Conversion: <ul style="list-style-type: none"> (i) the first Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Drawdown Request or Rate Conversion Request, provided that this request is received by the Lender at least two (2) full Business Days prior to said Wednesday; or (ii) in other cases, the second Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Drawdown Request or Rate Conversion Request.
Reference Financial Institution	means a financial institution chosen as a suitable reference financial institution by the Lender and which regularly publishes quotations of financial instruments on one of the international financial information networks according to the practices recognised by the banking industry.
Schedule(s)	means any schedule or schedules to this Agreement.
Serbia Railway Sector Modernization Programme	means the multi-phase programmatic approach (MPA) programme, cofinanced by IBRD and AFD, with a global objective to enhance the efficiency and safety of existing railway assets and to improve governance and institutional capacity of the railway sector in Serbia.
Signing Date	means the date of execution of this Agreement by all the Parties.
Signing Rate Setting Date	means November 6, 2024.
TARGET Day	means a day on which the Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer 2 (TARGET2) system, or any successor thereto, is open for payment settlement in Euros.
Tax(es)	means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with a failure to pay or any delay in the payment of any such amounts).
Terrorist Financing	means providing or collecting, directly or indirectly, funds or managing funds with the intention that they should be used, or in the knowledge that they are to be used, for the purpose of committing an Act of Terrorism.
Visibility and Communication Guide	means all contractual provisions binding on the Borrower relating to the communication and visibility of projects financed by AFD and contained in the

	document entitled "Visibility guide for projects supported by AFD - Level 1" or "Communication guide for projects supported by AFD - Level 2" as the case may be, a copy of which has been given to the Borrower before the signing.
Website	means the website of AFD (http://www.afd.fr/) or any other such replacement website.
Withholding Tax	means any deduction or retention in respect of a Tax on any payment made under or in connection with this Agreement.
Withdrawal Application	has the meaning given to it under the IBRD Loan Agreement.

SCHEDULE 1B - CONSTRUCTION

- (a) “**assets**” includes present and future properties, revenues and rights of every description;
- (b) any reference to the “**Borrower**”, a “**Party**” or a “**Lender**” includes its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- (c) any reference to a Agreement or other document is a reference to this Agreement or to such other document as amended, restated or supplemented and includes, if applicable, any document which replaces it through novation, in accordance with the Agreement;
- (d) a “**guarantee**” includes any *cautionnement*, *aval* and any *garantie* which is independent from the debt to which it relates;
- (e) “**indebtedness**” means any obligation of any person whatsoever (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present, future, actual or contingent;
- (f) a “**person**” includes any person, company, corporation, partnership, trust, government, state or state agency or any association, or group of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal personality);
- (g) a “**regulation**” includes any legislation, regulation, rule, decree, official directive, instruction, request, advice, recommendation, decision or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, supervisory authority, regulatory authority, independent administrative authority, agency, department or any division of any other authority or organisation (including any regulation issued by an industrial or commercial public entity) having an effect on this Agreement or on the rights and obligations of a Party;
- (h) a provision of law is a reference to that provision as amended;
- (i) unless otherwise provided, a time of day is a reference to Paris time;
- (j) The Section, Clause and Schedule headings are for ease of reference only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (k) unless otherwise provided, words and expressions used in any other document relating to this Agreement or in any notice given in connection with this Agreement have the same meaning in that document or notice as in this Agreement;
- (l) an Event of Default is “continuing” if it has not been remedied or if the Lender has not waived any of its rights relating thereto;
- (m) a reference to a Clause or Schedule shall be a reference to a Clause or Schedule of this Agreement; and
- (n) words importing the plural shall include the singular and vice-versa.

SCHEDULE 2 - PROJECT DESCRIPTION

Capitalised words and expressions used in this Schedule shall have the meaning given to them in the "Appendix" of the IBRD Loan Agreement, except as otherwise provided in this Agreement.

The objective of the Project is to maintain the quality of infrastructure and safety of railway operations through enhanced maintenance of existing railway assets.

The Project constitutes a phase of the MPA Program, and consists of the following parts:

Part 1. Infrastructure and Asset Management

- 1.1 Developing IZS's in-house capacity to conduct infrastructure maintenance of existing railways subsystems within IZS' network by:
 - (a) acquiring New Machinery, including, *inter alia*: (i) ballast regulators; (ii) draisines; (iii) wagons; (iv) heavy-duty rail-road motorcars with cranes and buckets; (v) equipment for maintenance and replacement of track turnouts; and (vi) cranes, lifting jacks, and turntables); and
 - (b) repairing and refurbishing out-of-order heavy-duty machinery already belonging to IZS, such as: (i) draisines; and (ii) machinery and equipment for rail track maintenance (tamping machines, ballast cleaners, dynamic track stabilizers, ballast regulator and profiler equipment).
- 1.2 Modernizing IZS's maintenance facilities (tentatively Lapovo and Sajlovo, or Batajnica and Topcider) which would store spare parts and the equipment necessary for the routine maintenance and emergency interventions on the railway network, by investing in small works and small infrastructure, *inter alia*, roof repairs, fire safety and protection, solar panels power supply.
- 1.3 Improving the infrastructure, service quality, and safety standards of new and rehabilitated railways through the financing of a service contract that encompasses works and equipment, and also provides capacity building to IZS on railway maintenance with regards to, *inter alia*: (a) tracks and turnouts (rail grinding/replacement, geometry correction—tamping, ballast injection, fasteners and sleepers replacement, prevention/remediation of snow and freezing damage; (b) signaling and telecoms systems (track-side equipment); and (c) power supply (traction power substations, paralleling posts, sectioning paralleling posts, traction power return system, and overhead contact line equipment).
- 1.4 Providing technical assistance and capacity building for IZS to adopt: (a) the RIAMS to administer newly constructed sections of railway lines; and (b) stocks and spare parts management systems.
- 1.5 Providing technical assistance to support IZS in developing technical documentation, including engineering designs, environmental/social impact assessments, and economic assessment, of the rehabilitation and upgrade of

a regional railway line.

Part 2. Institutional Strengthening and Project Management

- 2.1 (a) Adopting ICT technologies and business support systems, asset management systems, financial reporting systems, and document management systems to strengthen (a) Srbijavoz's ticketing and business processes; and (b) Serbia Cargo's train and cargo geo-localization systems and client interface platform.
- (b) Supporting the implementation of Srbijavoz's marketing strategy.
- 2.2 (a) Developing human capital by: (a) providing technical assistance and capacity building activities to RD, IZS, Srbijavoz and Serbia Cargo staff (including the Human Resources departments); (b) adopting human resources strategies for IZS, Srbijavoz and Serbia Cargo; and (c) developing academic curricula to generate a pipeline of professional staff able to supply the railway sector.
- (b) Increasing the female workforce in the Borrower's railway sector by: (a) developing the Internship Program for RD, IZS, Srbijavoz and Serbia Cargo; (b) implementing the Internship Program (including by disbursing Internship Payments); and (c) endeavoring to permanently employ female interns in male dominated technical and managerial fields.
- 2.3 Providing Project management support, including by, *inter alia*: (a) financing staff and technical support for the Project implementation unit ("PIU") and Project implementation teams ("PITs"); (b) carrying out Training and knowledge exchange activities; (c) carrying out communication and citizen engagement activities; (d) conducting Project audits; and (e) acquiring office equipment and financing of Operating Costs.

Part 3. Railway Modernization Enablers

- 3.1 Increasing cargo rail traffic and promoting private sector participation by, *inter alia*: (a) developing a strategy for Logistics Centers to promote rail/road and rail/waterways services; and (b) and conducting an economic and financial assessment of last mile connectivity investments from existing industrial facilities to the main railway network.
- 3.2 Enabling the growth of passenger rail traffic by: (a) executing three Integrated Territorial Development ("ITD") pilot projects; and (b) developing a railway station business model, including, *inter alia*, an investment and maintenance plan.

SCHEDULE 3 - FINANCING PLAN

PART I - FINANCING PLAN

	IBRD (EURm)	AFD (EURm)	Total (EURm)
Component 1. Infrastructure Investments and Asset Management	54.9	54.9	109.8
Component 2. Institutional Strengthening and Project Management	2.6	2.6	5.2
Component 3. Railway Modernization Enablers	2.3	2.3	4.6
TOTAL	59.8	59.8	119.6

PART II - ELIGIBLE EXPENSES

Category	Amount of the Facility Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Eligible Expenses to be financed by the Facility out of the Project's total amount [AFD's Facility and IBRD loan combined]
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Internship Payments, Operating Costs, and Training for the Project	60,000,000	50% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties for works, goods and non-consulting services)
TOTAL AMOUNT	60,000,000	

For the purpose of this table:

- (a) Capitalised words and expressions used shall have the meaning given to them in the "Appendix" of the IBRD Loan Agreement, except as otherwise provided in this Agreement;
- (b) For the purpose of this table, the custom duties and value added tax for the importation and supply of works, goods and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of the Facility's proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of works, goods and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.
- (c) the term "Project's total amount" means the total cost of Project activities to be jointly financed by the Facility and by the Co-Financier, which is estimated to be the equivalent of EUR 120,000,000.

PART III - NON-ELIGIBLE EXPENSES

Front-end fees are not eligible.

SCHEDULE 4 - CONDITIONS PRECEDENT

The following applies to all documents delivered by the Borrower as a condition precedent:

- if the document which is delivered is not an original but a photocopy, the original Certified photocopy shall be delivered to the Lender;
- the final version of a document which draft was previously sent to, and agreed upon by the Lender, shall not materially differ from the agreed draft;
- documents not previously sent and agreed upon, shall be satisfactory to the Lender.

PART I – CONDITIONS PRECEDENT TO BE SATISFIED ON THE SIGNING DATE

- (a) Delivery by the Borrower to the Lender of a Certified copy of a conclusion of the Government of the Republic of Serbia approving the report from the negotiations with regard to conclusion of this Agreement, approving the borrowing by the Borrower under this Agreement and expressly authorizing Minister of Finance of the Republic of Serbia to execute this Agreement;
- (b) Delivery by the Borrower to the Lender of a certificate of the Borrower (signed by authorized signatory) confirming that (i) borrowing the total Facility commitments would not cause any borrowing, guaranteeing or similar limit binding on the Borrower to be exceeded, and (ii) that the public debt loan under this Agreement is within the limits set by the law governing the budget of the Republic of Serbia;
- (c) Confirmation from the Co-Financier to the Lender that it has approved the IBRD loan.

PART II - CONDITIONS PRECEDENT TO THE EFFECTIVENESS OF THE AGREEMENT

- (a) This Agreement has been duly signed by the Lender and the Borrower;
- (b) Delivery by the Borrower to the Lender of the following documents:
 - (i) An original of the legal opinion from the Minister of Justice customary for this type of transaction in form and content satisfactory to the Lender with certified copies (each with an official translation into the language of this Agreement) of all relevant documents to which such legal opinion refers, demonstrating that the Agreement is legally effective and enforceable and, in particular: (i) that the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other applicable legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Agreement, (ii) that no official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the National Bank of Republic of Serbia) are required or advisable in connection with the execution and performance of this Agreement by the Borrower (including without limitation that all amounts due by the Borrower to the Lender under this Agreement whether as principal or interest, late payment interest, Prepayment Indemnity, incidental costs and expenses or any other sum are freely convertible and transferable), (iii) that choice of French law to govern this

Agreement and the submission to arbitration are valid and binding, as well as that arbitration awards against the Borrower will be recognized and enforceable in the Republic of Serbia, and (iv) that neither the Borrower nor any of its property has any right of immunity from arbitration, suit, execution or other legal process;

- (ii) Evidence of the enactment by the National Assembly of the Republic of Serbia of the law ratifying this Agreement (together with evidence of such law being promulgated by the President of the Republic of Serbia) and published in the Official Gazette of the Republic of Serbia;
- (iii) Confirmation of the Ministry of Finance of the Republic of Serbia that this Agreement has been duly evidenced therewith.

(c) Signature of the IBRD Loan Agreement.

PART III - CONDITIONS PRECEDENT TO THE FIRST DRAWDOWN

- (a) This Agreement has become effective upon the satisfaction of the conditions stipulated in the PART II of this Schedule 4 of the Agreement;
- (b) Confirmation that the IBRD Loan Agreement has become effective and that the conditions precedent to the first disbursement in respect of such loan have been fulfilled;
- (c) Delivery by the Borrower to the Lender of a copy of the government conclusion appointing and authorising persons to sign the Drawdown Requests and a certificate of specimen of the signature of each person listed in this conclusion;
- (d) The Co-Financing Agreement between the Lender and the Co-Financier has been executed;
- (e) Payment by the Borrower to the Lender of all fees and expenses due and payable under this Agreement;
- (f) In Case of Advance, delivery to the Lender of a certificate of the National Bank of Serbia certifying that the Designated Account has been opened in the name of the Project and providing account details for such Designated Account.

PART IV - CONDITIONS PRECEDENT FOR ALL DRAWDOWNS INCLUDING THE FIRST DRAWDOWN

Reception by the Lender from the Co-Financier of the Disbursement Notice related to the Drawdown.

SCHEDULE 5A - FORM OF DRAWDOWN REQUEST

[on the Borrower's letterhead]

To: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

On: *[date]*

Borrower's Name – Credit Facility Agreement n° CRS_____ dated [●]

Drawdown Request n°[●]

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n° [●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. This letter is a Drawdown Request.
3. We irrevocably request that the Lender makes a Drawdown available on the following terms:

Amount: EUR [●] or, if less, the Available Facility.

Interest Rate: *[fixed / floating]*

Disbursement method(s): *[Reimbursement and/or Direct Payment and/or Advance]*

Proposed Drawdown Date: *[optional]*

4. The Interest Rate will be determined in accordance with the provisions of Clause 4 (*Interest*) and Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement. The Interest Rate applicable to the requested Drawdown will be provided to us in writing and we accept this Interest Rate [(subject to the paragraph below, if applicable)], including when the Interest Rate is determined by reference to a Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin as notified by the Lender following the occurrence of a Screen Rate Replacement Event.

[For fixed Interest Rate only:] If the Interest Rate applicable to the requested Drawdown is greater than [●] ([●]%), we request that you cancel this Drawdown Request.

5. We confirm that each condition specified in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) is satisfied on the date of this Drawdown Request and that no Event of Default is continuing or is likely to occur. We agree to notify the Lender immediately if any of the conditions referred to above is not satisfied on or before the Drawdown Date.
6. The proceeds of this Drawdown should be credited to the following bank account:

- (a) Name [of the Borrower]: [●]
- (b) Address [of the Borrower]: [●]
- (c) IBAN Account Number: [●]
- (d) SWIFT Number: [●]
- (e) Bank and bank's address [of the Borrower]: [●]
- (f) [if currency other than Euro] [●]
correspondent bank and
account number of the
Borrower's bank:

- 7. This Drawdown Request is irrevocable.
- 8. We have attached to this Drawdown Request all relevant supporting documents specified in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) of the Agreement:

[List of supporting documents]

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of Borrower

SCHEDULE 5B - FORM OF CONFIRMATION OF DRAWDOWN AND RATE*[on Agence Française de Développement letterhead]*To: *[the Borrower]*

Date: [●]

Ref: Drawdown Request n° [●] dated [●]

Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]**Drawdown Confirmation n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. By a Drawdown Request Letter dated [●], the Borrower has requested that the Lender makes available a Drawdown in the amount of EUR [●], pursuant to the terms and conditions of the Agreement.
3. The Drawdown which has been made available according to your Drawdown Request is as follows:
 - Amount: [●*amount in words*] ([●])

[Option: floating Interest Rate Drawdowns :

- Applicable interest rate: [●*percentage in words*] ([●]%) per annum [equal to the aggregate of the six-month EURIBOR¹ (equal to [●]%) per annum) and the Margin]

[Option: fixed Interest Rate Drawdowns:

- Applicable interest rate: [●*percentage in words*]

For information purposes only

- Rate Setting Date: [●]
- Fixed Reference Rate: [●*percentage in words*] ([●]%) per annum
- Index Rate: [●*percentage in words*] ([●]%)
- Index Rate on the Rate Setting Date: [●]

¹ If the six-month EURIBOR is not available on the date of confirmation of drawdown due to the occurrence of a Screen Rate Replacement Event, the Replacement Benchmark, the precise terms and conditions of replacement of such Screen Rate with a Replacement Benchmark and the related total effective rates will be communicated to the Borrower in a separate letter.

- Effective global rate (for a 6 month period): [●percentage in words] ([●]%)
- Effective global rate (per annum)²: [●percentage in words] ([●]%)

[It being specified that the above Interest Rate may vary in accordance with the provisions of clauses 4.1.1(a) (*Floating Interest Rate*) and 5.2 (*Replacement of a Screen Rate*) of the Agreement.]³

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of *Agence Française de Développement*

² Periodic global effective rate to be provided also.

³ To be deleted in case of fixed Interest Rate.

SCHEDULE 5C - FORM OF RATE CONVERSION REQUEST*[on the Borrower's letterhead]*

To: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

On: *[date]***Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]****Rate Conversion Request n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. Pursuant to Clause 4.1.3 (a) (*Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate*) of the Agreement, we hereby request that you convert the floating Interest Rate of the following Drawdowns:
 - ***[list the relevant Drawdowns]***,

into a fixed Interest Rate in accordance with the terms of the Agreement.

3. This rate conversion request will be deemed null and void if the applicable fixed Interest Rate exceeds [●percentage in words] [●%].

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of Borrower

SCHEDULE 5D - FORM OF RATE CONVERSION CONFIRMATION*[on Agence Française de Développement letterhead]*To: *[the Borrower]*

Date: [●]

Re: Rate Conversion Request n° [●] dated [●]

Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]**Rate Conversion Confirmation n°[●]**

Dear Sirs,

SUBJECT: Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. We refer also to your Rate Conversion Request dated [●]. We confirm that the fixed Interest Rate applicable to the Drawdown(s) referred to in your Rate Conversion Request delivered in accordance with Clause 4.1.3 (a) (*Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate*) of the Agreement is:
 - [●]% per annum.
3. This fixed Interest Rate, calculated in accordance with Clause 4.1.1 (*Selection of Interest Rate*) will apply to the Drawdown(s) referred in your Rate Conversion Request from [●] (effective date).
4. Further, we notify you that the effective global rate per annum of the Facility is [●]%.

Yours sincerely,

.....

Authorised representative of *Agence Française de Développement*

SCHEDULE 6 – AFD’S COVENANT OF INTEGRITY

Invitation of Bids/Proposals/Contract [Name] No. _____

To: _____

We declare and undertake that neither we nor anyone, including any member of our joint venture or any of our suppliers, contractors, sub-contractors, consultants, sub-consultants, where these exist, acting on our behalf with due authority or with our knowledge or consent, or facilitated by us, has engaged, or will engage, in any activity prohibited under AFD Group’s Policy to prevent and combat Prohibited Practices⁴ in connection with the present procurement process and (in case of award) the execution of the above-referenced contract (“Contract”), including any amendments thereto.

We agree to preserve all accounts, records, and other documents (whether in hard copy or electronic format) related to the procurement and execution of the Contract.

We, any party acting on our behalf, the members of our joint venture, our sub-contractors, our direct or indirect shareholders, and our subsidiaries, authorize AFD to conduct investigations and, in particular, inspect the documents and accounting records relating to the procurement and performance of the Contract, including, but not limited to, our internal processes and rules related to the respect of international sanctions pronounced by the United Nations, the European Union and/or France and to have them verified by auditors appointed by AFD.

We declare that we have paid, or that we shall pay, the commissions, benefits, fees, gratuities or charges relating to the procurement procedure or the performance of the Contract to the following third party/parties (for example, an intermediary/agent)(*):

Name of beneficiary	Contact details	Purpose	Amount (indicate the currency)

(*): If no amount has been paid or is to be paid, indicate “None”.

We acknowledge that AFD’s participation in the financing of the Contract is subject to AFD Group’s Policy to prevent and combat Prohibited Practices.

⁴ Available at <https://www.afd.fr/en>

We acknowledge that AFD will not be able to participate in the financing of the Contract if we, including any party acting on our behalf,⁵ any member of our joint venture, any of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or sub-consultants, any of our direct or indirect shareholders, or any of our subsidiaries acting:

- are directly or indirectly subject to, controlled by a person or an entity subject to, or acting in the name or on behalf of a person or entity subject to individual sanctions measures adopted by the United Nations, the European Union and/or France⁶.
- are directly or indirectly subject to, controlled by a person or an entity subject to, or acting in the name or on behalf of a person or entity subject to sectoral sanctions measures adopted by the United Nations, the European Union⁷ and/or France.
- In connection with the execution of the Contract, acquire or supply goods that are subject to embargoes adopted by the United Nations, European Union and/or France⁵.

We undertake to promptly inform the Contracting Authority, which shall inform AFD, of any change of circumstance regarding the sections above after we have signed the present Covenant.

Name: _____ In the capacity of:

Duly empowered to sign in the name and on behalf of⁶: _____

Signature _____

Dated: _____

⁵ Directors, (including any person who is a member of the administrative management or supervisory body, or with powers of representation, decision or control), employees, or agents (be them declared or not).

⁶ For information purposes only, the following references or website addresses are provided: For the list maintained by the United Nations, the European Union and France, the following website may be consulted: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List>

⁵ For information only, UE sectorial sanctions are available at: <https://www.sanctionsmap.eu/#/main>

⁶ In case of joint venture, the name of the joint venture shall be inserted here, and the person duly authorized to sign the application, bid or proposal on behalf of the applicant, proposer, bidder or consultant shall sign the Covenant.

**SCHEDULE 7 - INFORMATION THAT THE LENDER IS AUTHORIZED
EXPRESSLY TO DISCLOSE ON THE LENDER'S WEBSITE (IN PARTICULAR ON
ITS OPEN DATA PLATFORM)**

1. Information relating to the Project
 - Number and name in AFD's book;
 - Description;
 - Operating sector;
 - Place of implementation;
 - Expected project starting date;
 - Expected project completion date; and
 - Status of implementation updated on a semi-annual basis.
2. Information relating to the financing of the Project
 - Kind of financing (loan, grant, co-financing, delegated funds);
 - Principal amount of the Facility;
 - Total amount drawn on annual basis;
 - Drawdown amounts planning on a three year basis; and
 - Amount of the Facility which has been drawn down (updated as the implementation of the Project goes).
3. Other information
 - Transaction information notice attached to this Schedule; and
 - The summary of the Project evaluation, the content of which is defined in Article 11.11
(*Project Evaluation*).

SCHEDULE 8 – COMMUNICATION NOTE OF THE PROJECT



SERBIE Serbian Railway Modernization Program

Phase 2



AFD, in partnership with the World Bank, is supporting Serbia to modernize its railway sector with the aim to enhance the efficiency, safety and environmental sustainability of the Serbian railway network. Phase 2 of the program focuses on strengthening the maintenance of railway assets with the objective to improve the quality of infrastructure and safety of railway operations.

CONTEXT

Serbia is located on the major transport corridors of Europe and lies on a key section of the Pan-European Corridor X connecting Thessaloniki (Greece) to Salzburg (Austria). The potential of railway transport (freight and passenger) is significant but requires enhancement of the efficiency of the railway network (commercial speed, reliability, safety).

The Serbian government has carried out ambitious reforms, with the double objective to support the development of the railway sector, and to adopt the European Union's acquis. In 2015, the single historical railway company was separated into three state-owned railway companies: an infrastructure manager (IZS), a passenger operator (SV) and a freight operator (SC) under the supervision of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure (MCTI). The historical debt was restructured and a regulator was created. During the 2016-2020 period, with the support of the World Bank, rail reform continued, with the objectives of improving the sector's efficiency and reducing public subsidies. As a result, the Serbian government adopted a national program for the development of railway infrastructure (2017-2021), with an associated investment plan of 3.8 billion Euros.

The reform agenda is currently structured around five major goals: (i) strengthening the regulation of the sector; (ii) improving the infrastructure; (iii) optimizing the efficiency of railway companies; (iv) improving reliability and safety; and (v) increasing the modal share of railways in the transport network.

DESCRIPTION

The Railway Sector Modernization Program is divided into 3 successive phases, from 2021 to 2029. In operational terms, the main objectives are to (i) improve intermodality for freight and passengers; (ii) improve the financial worthiness of operators; (iii) improve the efficiency of capital investment; (iv) improve the maintenance of rail infrastructure; (v) increase the number of private actors and investments; and (vi) to improve the gender balance in companies. Following the co-financing of phase 1 of the program signed in 2021 by the World Bank and AFD, Phase 2 of the program is pursuing the partnership initiated under Phase 1. The overall focus on Phase 2 is on railway infrastructure routine maintenance and includes activities that: (i) build up on Phase 1 activities, and (ii) prepare Phase 3 activities. It comprises three components:

- i. **Component 1: Infrastructure and Asset Management (110,1 MEUR)** : this component concerns mainly the purchase of Heavy duty machinery for railways infrastructure maintenance (73,7 MEUR) and short term outsourcing railways routine maintenance (27,7 MEUR),

COUNTRY
SERBIA

Signing date
October 2024

Sector
Transports and mobility

Location
Belgrade

Duration of funding
6 years

Financial tool
Sovereign loan

Financing amount
€60 000 000

Beneficiary
Republic of Serbia

Project ownership
Ministry of Construction, Transport and Infrastructure

Financial partner
World Bank

Main Sustainable Development Goals targeted



Project code: CRS1028

AFD Western Balkans regional office

11, Zmaj Jovina, Belgrade, Serbie | Tél : (+381) 11 78 588 830 | afdbalkans@afd.fr



- ii. **Component 2: Institutional Strengthening and Project Management (5,3 MEUR),**
- iii. **Component 3: Railway Modernization Enablers (4,6 MEUR).**

OBJECTIVES

The aim of the program is to integrate the Serbian railway network into the Single European Railway Area, in order to strengthen the country's trade opportunities and to foster economic development, while, at the same time, to support Serbia in achieving its greenhouse gases emission reduction objectives. In order to do so, and to increase the network's efficiency, it is necessary to act qualitatively and quantitatively on the freight and passenger rail's offer. This should result in a decrease in the contribution of the state budget to the sector. Special attention to the promotion of gender equality will provide new economic opportunities for women and improve their access to mobility. The other major effect expected is a significant decrease in the railway accident rate.

COUNTERPARTS AND MODUS OPERANDI

The Borrower is the Republic of Serbia, represented by its Ministry of Finance (MoF). The MCTI will be the project owner for all the program's components, through a Project Management Unit (PMU) technically supported by dedicated units stemming from each state-owned railway company. This PMU will manage program monitoring and reporting to the World Bank and AFD. The overall governance of the program including its policy aspects will be ensured by a high-level steering committee chaired by the MCTI. Fiduciary management will be carried out by the pre-existing Central Fiduciary Unit (CTU) embedded with the MoF.

AFD will delegate appraisal and supervision tasks to the World Bank, with *pari passu* drawdowns, according to the AFD-World Bank co-financing framework agreement.

FINANCING PLAN

AFD co-financing of Phase 2 amounts to 60 million Euros, which represents 50% of the Phase 2 total amount.

UGOVOR AFD-A BROJ CRS1028 01 G

UGOVOR O KREDITNOM ARANŽMANU
zaključen dana 15. novembra 2024. godine

između

FRANCUSKE AGENCIJE ZA RAZVOJ

kao Zajmodavca

i

REPUBLIKE SRBIJE

kao Zajmoprimca

SADRŽAJ

1.	ZNAČENJA REČI I IZRAZA I TUMAČENJE.....
1.1	Značenja reči i izraza
1.2	Tumačenje
2.	KREDITNI ARANŽMAN, SVRHA I USLOVI KORIŠĆENJA.....
2.1	Kreditni aranžman
2.2	Svrha
2.3	Praćenje.....
2.4	Prethodni uslovi.....
3.	POVLAČENJE SREDSTAVA
3.1	Iznosi Povlačenja sredstava
3.2	Zahtev za Povlačenje sredstava.....
3.3	Izvršenje isplate
3.4	Načini isplate.....
3.5	Rok za Prvo povlačenje sredstava
3.6	Rok za Povlačenje sredstava
4.	KAMATA.....
4.1	Kamatna stopa
4.2	Obračun i plaćanje kamate.....
4.3	Kamata na docnju i zatezna kamata.....
4.4	Obaveštavanje o Kamatnim stopama.....
4.5	Efektivna globalna kamatna stopa (<i>Taux effectif global</i>).....
5.	IZMENA OBRAČUNA KAMATE.....
5.1	Poremećaj tržišta
5.2	Zamena Prikaza referentne stope
6.	NAKNADE.....
6.1	Naknade za angažovanje sredstava.....
6.2	Pristupna naknada
7.	OTPLATA
8.	PREVREMENA OTPLATA I OTKAZ.....
8.1	Dobrovoljna prevremena otplata
8.2	Obavezna prevremena otplata
8.3	Otkaz od strane Zajmoprimca
8.4	Otkaz od strane Zajmodavca.....
8.5	Ograničenja.....
9.	DODATNE OBAVEZE PLAĆANJA
9.1	Troškovi i rashodi
9.2	Obeštećenje za otkaz.....
9.3	Obeštećenje za prevremenu otplatu.....
9.4	Porezi i takse
9.5	Dodatni troškovi
9.6	Valutno obeštećenje.....
9.7	Dani dospeća

10.	IZJAVE I GARANCIJE
10.1	Ovlašćenja i nadležnost
10.2	Valjanost i prihvatljivost u svrhe dokazivanja
10.3	Izvršivost obaveza
10.4	Oslobođenje od taksi za upis ili registraciju
10.5	Prenos sredstava
10.6	Odsustvo sukoba sa drugim obavezama
10.7	Merodavno pravo i izvršenje
10.8	Odsustvo neizvršenja obaveza
10.9	Odsustvo informacija koje dovode u zabludu
10.10	Projektna dokumentacija
10.11	Projektna odobrenja
10.12	Nabavke
10.13	Status <i>pari passu</i>
10.14	Zakonito poreklo sredstava i Zabranjene radnje
10.15	Odsustvo Značajnih negativnih posledica
10.16	Odricanje od imuniteta
11.	OBAVEZE
11.1	Poštovanje zakona, propisa i obaveza
11.2	Ovlašćenja
11.3	Projektna dokumentacija
11.4	Sprovođenje i održavanje Projekta
11.5	Nabavke
11.6	Odgovornost za zaštitu životne sredine i društva
11.7	Dodatno finansiranje
11.8	Status <i>pari passu</i>
11.9	Namenski računi
11.10	Vršenje nadzora
11.11	Vrednovanje Projekta
11.12	Spiskovi lica pod finansijskim sankcijama i embargom
11.13	Zakonito poreklo, uzdržavanje od Zabranjenih radnji
11.14	Istrage
11.15	Vidljivost i komunikacije
12.	OBAVEZE U POGLEDU INFORMISANJA
12.1	Finansijske informacije
12.2	Izveštaj o sprovođenju Projekta
12.3	Sufinansiranje
12.4	Informisanje – razno
13.	SLUČAJEVI NEIZVRŠENJA OBAVEZA
13.1	Slučajevi neizvršenja obaveza
13.2	Preвременa dospelost
13.3	Obaveštenje o Slučaju neizvršenja obaveza
14.	UPRAVLJANJE ARANŽMANOM
14.1	Plaćanja
14.2	Prebijanje
14.3	Radni dani
14.4	Valuta plaćanja
14.5	Pravilo za izračunavanje broja dana
14.6	Mesto plaćanja

14.7	Poremećaj platnog prometa
15.	RAZNO
15.1	Jezik.....
15.2	Potvrde i utvrđenja
15.3	Delimična ništavost
15.4	Neodricanje od prava
15.5	Ustupanje.....
15.6	Pravno dejstvo
15.7	Celovitost sporazuma.....
15.8	Izmene i dopune.....
15.9	Poverljivost – Otkrivanje informacija.....
15.10	Zastarelost
15.11	Promenjene okolnosti.....
16.	OBAVEŠTENJA
16.1	Pismena komunikacija i adrese
16.2	Prijem.....
16.3	Elektronska komunikacija.....
17.	MERODAVNO PRAVO, IZVRŠENJE I IZBOR SEDIŠTA
17.1	Merodavno pravo
17.2	Arbitraža
17.3	Dostava.....
18.	TRAJANJE
	PRILOG 1A – ZNAČENJA REČI I IZRAZA
	PRILOG 1B – TUMAČENJE
	PRILOG 2 – OPIS PROJEKTA
	PRILOG 3 – PLAN FINANSIRANJA
	PRILOG 4 – PRETHODNI USLOVI
	PRILOG 5A – OBRAZAC ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA
	PRILOG 5B – OBRAZAC POTVRDE O POVLAČENJU SREDSTAVA I KAMATNOJ STOPI
	PRILOG 5C – OBRAZAC ZAHTEVA ZA KONVERZIJU KAMATNE STOPE
	PRILOG 5D – OBRAZAC POTVRDE O KONVERZIJU KAMATNE STOPE
	PRILOG 6 – SPORAZUM AFD-A O INTEGRITETU
	PRILOG 7 – INFORMACIJE KOJE JE ZAJMODAVAC IZRIČITO OVLAŠĆEN DA OBJAVI NA INTERNET STRANICI ZAJMODAVCA (A NAROČITO SVOJOM PLATFORMI OTVORENIH PODATAKA
	PRILOG 8 – INFORMATIVNO SAOPŠTENJE O PROJEKTU

UGOVOR O KREDITNOM ARANŽMANU**ZAKLJUČEN IZMEĐU:**

- (1) **REPUBLIKE SRBIJE**, koju zastupa Vlada Republike Srbije posredstvom ministra finansija, g-dina Siniše Malog, koji je ovlašćen da potpiše ovaj Ugovor,

(u daljem tekstu: „Republika Srbija” ili „Zajmoprimac”);

I

- (2) **FRANCUSKE AGENCIJE ZA RAZVOJ**, javnog subjekta Francuske čiji je rad uređen pravom Francuske, sa sedištem na adresi 5, rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, Francuska, upisanog u Trgovinski i registar privrednih društava u Parizu pod brojem 775 665 599, koje zastupa g-din Arnaud Dauphin u svojstvu direktora regionalne kancelarije za Zapadni Balkan, ovlašćen da potpiše ovaj Ugovor,

(u daljem tekstu: „AFD” ili „Zajmodavac”);

(u daljem tekstu zbirno: „Strane” odnosno pojedinačno: „Strana”).

BUDUĆI DA:

- (A) Zajmoprimac namerava da realizuje „Fazu 2 Programa modernizacije železničkog sektora”, u daljem tekstu: „**Projekat**”, detaljnije opisanu u Prilogu 2 (*Opis Projekta*) u ukupnoj vrednosti od stotinu dvadeset miliona evra (120.000.000 EUR).
- (B) Zajmoprimac je zatražio od Zajmodavca da mu stavi na raspolaganje kreditni aranžman za potrebe delimičnog finansiranja Projekta.
- (C) Kao sufinansijer, IBRD namerava da stavi na raspolaganje sredstva za finansiranje Projekta u iznosu od najviše šezdeset miliona evra (60.000.000 EUR).
- (D) U skladu sa odlukom broj C20240698 Odbora za strane države (*Comité des Etats Etrangers*) od dana 18. septembra 2024. godine, Zajmodavac se saglasio da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje Kreditni aranžman u skladu sa uslovima iz ovog Ugovora.

**NA OSNOVU NAPRED NAVEDENOG, STRANE SU SE STOGA SPORAZUMELE
O SLEDEĆEM:**

1. ZNAČENJA REČI I IZRAZA I TUMAČENJE

1.1 Značenja reči i izraza

Reči i izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste u ovom Ugovoru (uključujući i u napred navedenoj preambuli i Prilozima) imaju značenja koja su im data u Prilogu 1A (Značenja reči i izraza), osim ako ovim Ugovorom nije propisano drugačije.

1.2 Tumačenje

Reči i izrazi koji se koriste u ovom Ugovoru tumače se u skladu sa odredbama Priloga 1B (*Tumačenje*), osim ako nije navedeno drugačije.

2. KREDITNI ARANŽMAN, SVRHA I USLOVI KORIŠĆENJA

2.1 Kreditni aranžman

U skladu sa uslovima ovog Ugovora, Zajmodavac stavlja na raspolaganje Zajmoprimcu Kreditni aranžman u maksimalnom ukupnom iznosu od šezdeset miliona evra (60.000.000 EUR).

2.2 Svrha

Zajmoprimac će sve iznose koje pozajmi u skladu sa ovim Kreditnim aranžmanom koristiti isključivo za finansiranje i/ili refinansiranje Prihvatljivih troškova u skladu sa opisom Projekta iz Priloga 2 (*Opis Projekta*) i Planom finansiranja iz Priloga 3 (*Plan finansiranja*).

2.3 Praćenje

Zajmodavac se ne smatra odgovornim za korišćenje bilo kog pozajmljenog iznosa suprotno odredbama ovog Ugovora.

2.4 Prethodni uslovi

- (a) Najkasnije na Dan potpisivanja, Zajmoprimac će Zajmodavcu dostaviti sve dokumente iz Dela I Priloga 4 (*Prethodni uslovi*).
- (b) Zahtev za povlačenje sredstava ne može se dostaviti Zajmodavcu osim ako:
 - (i) za prvo Povlačenje sredstava, Zajmodavac nije primio svu dokumentaciju iz Delova III i IV Priloga 4 (*Prethodni uslovi*) i nije obavestio Zajmoprimca da je ta dokumentacija po svojoj formi i sadržini prihvatljiva;
 - (ii) za svako naknadno Povlačenje sredstava, Zajmodavac nije primio svu dokumentaciju iz Dela IV Priloga 4 (*Prethodni uslovi*) i nije obavestio Zajmoprimca da je ta dokumentacija po svojoj formi i sadržini prihvatljiva; i

(iii) na dan podnošenja Zahteva za povlačenje sredstava i na predloženi Dan povlačenja sredstava za odgovarajuće Povlačenje sredstava, nije nastupio Slučaj poremećaja platnog prometa i ako nisu ispunjeni uslovi iz ovog Ugovora, uključujući sledeće:

- (1) nijedan Slučaj neizmirenja obaveza nije u toku niti bi nastupio usled predloženog Povlačenja sredstava;
- (2) nijedan Sufinansijer nije obustavio svoja plaćanja u odnosu na Projekat;
- (3) Zahtev za povlačenje sredstava je upućen u skladu sa odredbama Člana 3.2 (Zahtev za povlačenje sredstava);
- (4) sve izjave koje je Zajmoprimac dao u vezi sa Članom 10 (Izjave i garancije) su istinite.

3. POVLAČENJE SREDSTAVA

3.1 Iznosi Povlačenja sredstava

Kreditni aranžman će biti stavljen na raspolaganje Zajmoprimcu tokom Perioda raspoloživosti sredstava, u više Povlačenja sredstava, pri čemu broj Povlačenja sredstava neće preći sedamdeset (70).

3.2 Zahtev za povlačenje sredstava

a) Pod uslovom da su ispunjeni zahtevi iz Člana 2.4(b) (*Prethodni uslovi*), Zajmoprimac može da povuče sredstva po osnovu Kreditnog aranžmana tako što će Zajmodavcu dostaviti uredno popunjen i potpisan Zahtev za povlačenje sredstava u skladu sa sledećim opisom:

- (i) uredno popunjen i potpisan primerak Zahteva za povlačenje sredstava u elektronskom obliku, zajedno sa svom pratećom dokumentacijom neophodnom za dokazivanje ispunjenosti odgovarajućih prethodnih uslova, prvo će se dostaviti Sufinansijeru, istovremeno sa dostavljanjem odgovarajućeg Zahteva za isplatu sredstava po osnovu zajma IBRD-a u skladu sa uslovima Sporazuma o zajmu sa IBRD-om; i
- (ii) uredno popunjen i potpisan primerak Zahteva za povlačenje sredstava u fizičkom obliku Zajmoprimac dostavlja direktoru kancelarije AFD na adresu navedenu u Članu 16.1 (*Pismena komunikacija i adrese*).

Plaćanja se vrše u skladu sa instrukcijama iz Pisma o povlačenju sredstava i finansijskim informacijama (DFIL), odnosno njegovom eventualnom ažuriranom verzijom, koje usvaja Sufinansijer.

Osim ako Zajmodavac ne odobri izuzetak, svaki Zahtev za povlačenje sredstava dostavlja se istovremeno sa Zahtevom za isplatu sredstava po osnovu Sporazuma o zajmu sa IBRD-om za odgovarajući iznos kako bi se osiguralo finansiranje po principu *pari passu* opisano u Prilogu 3 (*Plan finansiranja*).

- b) Svaki Zahtev za povlačenje sredstava je neopoziv i smatraće se ispravno popunjenim ako je:
- (i) Zahtev za povlačenje sredstava u značajnoj meri odgovara formi iz Priloga 5A (*Obrazac zahteva za povlačenje sredstava*);
 - (ii) Zajmodavac primio Zahtev za povlačenje sredstava najmanje petnaest (15) Radnih dana pre isteka Roka za povlačenje sredstava;
 - (iii) predloženi Dan povlačenja sredstava Radni dan koji pada unutar Perioda raspoloživosti sredstava;
 - (iv) iznos Povlačenja sredstava u skladu sa odredbom Člana 3.1 (*Iznosi Povlačenja sredstava*); i
 - (v) sva dokumentacija iz Dela III i/ili IV Priloga 4 (*Prethodni uslovi*), već prema slučaju, za potrebe Povlačenja sredstava, koja je priložena uz Zahtev za povlačenje sredstava, u skladu sa zahtevima iz napred navedenog Priloga i uslovima Člana 3.4 (*Načini isplate*), kao i da je po svojoj formi i sadržini prihvatljiva Zajmodavcu.

Svi eventualni dokumentarni dokazi, kao što su računi ili plaćene fakture, moraju da sadrže referentni broj i datum odgovarajućeg naloga za plaćanje, ako je to primenljivo i neophodno u skladu sa procedurom Sufinansijera.

Zajmoprimac se obavezuje da će čuvati originalne primerke dokumentarnih dokaza, staviti ih na raspolaganje Zajmodavcu u svakom trenutku i dostaviti Zajmodavcu Overene kopije ili prepise takvih dokaza na zahtev Zajmodavca.

3.3 Izvršenje isplate

U skladu sa Sporazumom o sufinansiranju, kada Sufinansijer primi Zahtev za isplatu sredstava i odgovarajuću prateću dokumentaciju opisanu u napred navedenom Članu 3.2 (a)(i), Sufinansijer, u ime i za račun Zajmodavca:

- (i) ocenjuje svu tu prateću dokumentaciju, u skladu sa svojim primenljivim internim pravilima i procedurama; i
- (ii) potvrđuje da iznos zatražen u Zahtevu za povlačenje sredstava u skladu sa uslovima sufinansiranja iz Sporazuma o sufinansiranju.

Ako je ishod napred navedenog postupka ocene i potvrđivanja prihvatljiv Sufinansijeru, isti će obavestiti Zajmodavca pismenim putem o takvom ishodu putem obaveštenja o isplati (u daljem tekstu: „**Obaveštenje o isplati**”).

Pod uslovom da je ispunjen zahtev iz Člana 14.7 (*Poremećaj platnog prometa*), ako je ispunjen svaki od uslova iz Člana 2.4(b) (*Prethodni uslovi*) ovog Ugovora, Zajmodavac će staviti zahtevano Povlačenje sredstava na raspolaganje Zajmoprimcu najkasnije na Dan povlačenja sredstava.

Zajmodavac će dostaviti Zajmoprimcu pismo o potvrdi Povlačenja sredstava koje u najvećoj meri odgovara formi iz Priloga 5B (*Obrazac potvrde o povlačenju sredstava i kamatnoj stopi*).

3.4 Načini isplate

Aranžman se stavlja na raspolaganje u skladu sa jednim ili više sledećih uslova:

3.4.1 Naknada troškova

Pod uslovom da su ispunjeni zahtevi iz Dela III i/ili IV Priloga 4 (*Prethodni uslovi*), već prema slučaju, sredstva mogu biti isplaćena neposredno Zajmoprimcu u skladu sa uslovima ovog Ugovora, radi refinansiranja Prihvatljivih troškova koje je platio Zajmoprimac, pod uslovom da se dokazi o plaćanju Prihvatljivih troškova od strane Zajmoprimca navedenih u Zahtevu za povlačenje sredstava dostave Zajmodavcu posredstvom Sufinansijera i to u obliku koji je po svojoj formi i sadržini prihvatljiv Sufinansijeru.

Zajmodavac može da zatraži, bilo neposredno bilo posredstvom Sufinansijera, da Zajmoprimac dostavi i druge dokaze o izvođenju radova ili usluga koji odgovaraju relevantnim Prihvatljivim troškovima.

3.4.2 Neposredna plaćanja

- (a) Pod uslovom da su ispunjeni zahtevi iz Dela III i/ili IV Priloga 4 (*Prethodni uslovi*), već prema slučaju, Zajmoprimac može u Zahtevu za povlačenje sredstava da zatraži da se iznos Povlačenja sredstava stavi na raspolaganje neposredno Izvođaču radova u cilju plaćanja Prihvatljivih troškova koji dospevaju po ugovoru zaključenom za svrhe sprovođenja Projekta ili bilo kog njegovog dela.

U tom smislu, Zajmoprimac će Zajmodavcu dostaviti eventualne instrukcije neophodne za neposredno plaćanje Povlačenja sredstava prema zahtevu, i to tako što će uz Zahtev za povlačenje sredstava priložiti relevantnu dokumentaciju iz Dela III i/ili Dela IV, već prema slučaju, Priloga 4 (*Prethodni uslovi*).

- (b) Zajmoprimac ovim ovlašćuje Zajmodavca da vrši neposredna plaćanja u skladu sa stavom (a) ovog Člana iz iznosa Povlačenja sredstava. Zajmodavac ni u kom trenutku neće biti dužan da proverava da li postoji ograničenje bilo koje vrste u vezi sa zahtevanim Povlačenjem sredstava. Zajmodavac zadržava pravo da odbije takav zahtev ako sazna za bilo kakvo ograničenje te vrste.
- (c) Zajmodavac ni na koji način nije odgovoran u pogledu Povlačenja sredstava a Zajmoprimac se ovim odriče prava na preduzimanje bilo kakve radnje prema Zajmodavcu u tom pogledu. Zajmoprimac će nadoknaditi Zajmodavcu sve troškove, gubitke i obaveze koje po Zajmodavca nastanu u pogledu radnji

trećih lica preduzetih protiv Zajmodavca u pogledu takvih Povlačenja sredstava.

- (d) Zajmoprimac je saglasan da će se svaki iznos koji Zajmodavac isplati u skladu sa ovim Članom 3.4.2 smatrati Povlačenjem sredstava i da će Zajmodavcu refundirati u punom iznosu sve iznose plaćene po osnovu Aranžmana u skladu sa ovim Članom 3.4.2 (*Neposredna plaćanja*), zajedno sa, naročito, svom kamatom pripisanom na te iznose počevši od relevantnih Dana povlačenja sredstava.

3.4.3 Povlačenja sredstava u vidu avansa

Zajmodavac će Aranžman učiniti dostupnim u vidu avansa (u daljem tekstu: „**Avans(i)**”) koji će biti uplaćeni na Namenski račun.

- (a) Otvaranje Namenskog računa

Zajmoprimac će otvoriti i održavati otvorenim račun u ime Projekta (u daljem tekstu: „**Namenski račun**”) kod Narodne banke Srbije (u daljem tekstu: „NBS”), isključivo za potrebe (i) prijema iznosa Povlačenja sredstava u vidu Avansa od Zajmodavca, i (ii) plaćanja Prihvatljivih troškova. Različiti Namenski računi korišćiće se za Fazu 1 i Fazu 2 Projekta modernizacije železničkog sektora u Srbiji.

Zajmoprimac se ovim obavezuje i staraće se o tome da se svako lice odriče svakog prava prebijanja u odnosu na Namenski račun i svaki drugi račun otvoren u ime Zajmoprimca kod NBS, odnosno sa svim kojim drugim dugovanjima Zajmoprimca.

- (b) Početni avans

Pod uslovom da su ispunjeni zahtevi iz Člana 2.4 (*Prethodni uslovi*), Zajmodavac će na Namenski račun uplatiti početni Avans u iznosu navedenom u odgovarajućem Obaveštenju o povlačenju sredstava koje Sufinansijer dostavi Zajmodavcu.

- (c) Dodatni avansi

Dodatni avansi će se isplatiti na zahtev Zajmoprimca po postupku koji se primenjuje u skladu sa Sporazumom o zajmu sa IBRD-om i pod uslovom da se ispune zahtevi iz Člana 2.4 (*Prethodni uslovi*).

- (d) Završni avans

Osim ako se Zajmodavac ne saglasi sa drugim postupkom, završni Avans plaća se pod istim uslovima kao i ostali Avansi i, ako je to primenljivo, za njega se u obzir uzimaju sve eventualne promene u planu finansiranja Projekta dogovorene između Strana.

- (e) Opravdanje za upotrebu Avansa

Zajmoprimac je saglasan da će Zajmodavcu dostaviti:

- (i) najkasnije do isteka Roka za upotrebu sredstava, potvrdu potpisanu od strane ovlašćenog potpisnika Zajmoprimca kojom se potvrđuje da je sto odsto (100%) kako preposlednjeg tako i završnog Avansa iskorišćeno i u kojoj se prikazuje detaljan pregled iznosa plaćenih u pogledu Prihvatljivih troškova tokom relevantnog perioda; i
- (ii) najkasnije tri (3) meseca od dana dostave potvrde iz alineje (i) ove tačke, završni revizorski izveštaj za Namenski račun (u daljem tekstu: „Završni revizorski izveštaj”) izrađen u skladu sa odredbama Sporazuma o zajmu sa IBRD-om i Pravilnikom o radu na projektu. Imenovani revizor će utvrditi da li su svi iznosi povučeni po osnovu Aranžmana i uplaćeni na Namenski račun upotrebljeni u skladu sa uslovima ovog Ugovora

(f) Važeći devizni kurs

Ako su bilo koji Prihvatljivi troškovi denominovani u bilo kojoj drugoj valuti osim evra, Zajmoprimac će pretvoriti fakturisani iznos u protivvrednost u evrima u skladu sa odredbama Sporazuma o zajmu sa IBRD-om i Pravilnikom o radu na projektu.

(g) Rok za upotrebu sredstava

Zajmoprimac je saglasan da će sva sredstva isplaćena u vidu Avansa biti u potpunosti iskorišćena za plaćanje Prihvatljivih troškova najkasnije do dana isteka Roka za upotrebu sredstava.

(h) Kontrola – revizija

Zajmoprimac je saglasan da će, tokom Perioda povlačenja sredstava, Namenski račun biti revidiran u skladu sa odredbama Sporazuma o zajmu sa IBRD-om i Pravilnikom o radu na projektu. Revizor će utvrditi da li su svi iznosi povučeni po osnovu Aranžmana i uplaćeni na Namenski račun upotrebljeni u skladu sa uslovima ovog Ugovora.

Zajmoprimac će Revizorske izveštaje staviti na raspolaganje Zajmodavcu posredstvom Sufinansijera.

Tokom Perioda povlačenja sredstava, Zajmodavac može da izvrši, ili može angažovati treće lice koje će za njegov račun a na teret Zajmoprimca izvršiti, inspekcije dokumentarnih dokaza po metodu slučajnog izbora a ne sistematski.

(i) Slučajevi u kojima se ne opravda upotreba Avansa

Zajmodavac može zahtevati od Zajmoprimca da refundira:

- (i) sve iznose čija upotreba za Prihvatljive troškove nije uredno ili adekvatno opravdana, zajedno sa

- (ii) svim drugim iznosima na stanju na Namenskom računu na dan isteka Roka za upotrebu sredstava.

Zajmoprimac će Zajmodavcu refundirati takve iznose u roku od dvadeset (20) kalendarskih dana od prijema obaveštenja o tome od Zajmodavca. Refundacija od strane Zajmoprimca u skladu sa odredbama ovog Člana smatra se obaveznom prevremenom otplatom kredita u skladu sa odredbama Člana 8.2 (*Obavezna prevremena otplata*).

- (j) Čuvanje dokumentacije

Zajmoprimac je dužan da čuva dokumentarne dokaze i drugu dokumentaciju u vezi sa Namenskim računom i upotrebom Avansa deset (10) godina od dana poslednjeg Povlačenja sredstava po osnovu Aranžmana.

Zajmoprimac se obavezuje da će takve dokumentarne dokaze i drugu dokumentaciju dostaviti Zajmodavcu, ili revizorskom društvu koje imenuje Zajmodavac, na zahtev Zajmodavca.

3.5 Rok za Prvo povlačenje sredstava

Prvo povlačenje sredstava će nastupiti najkasnije na dan isteka Roka za prvo povlačenje sredstava.

Ako prvo Povlačenje sredstava ne nastupi u toku napred navedenog perioda, Zajmodavac ima pravo da otkáže Aranžman u skladu sa Članom 8.4(b) (*Otkaz od strane Zajmodavca*).

Rok za Prvo povlačenje sredstava ne može se produžiti bez prethodne saglasnosti Zajmodavca.

Svako odlaganje Roka za Prvo povlačenje sredstava (i) podrazumevaće eventualne naknade i/ili nove finansijske uslove i (ii) biće uređeno pismenim sporazumom između Strana.

3.6 Rok za Povlačenje sredstava

Povlačenje Aranžmana u celosti nastupiće najkasnije na dan isteka Roka za Povlačenje sredstava.

Ako povlačenje Aranžmana u celosti ne nastupi do napred navedenog dana, Zajmodavac ima pravo da otkáže Aranžman u skladu sa Članom 8.4 (*Otkaz od strane Zajmodavca*).

Rok za Prvo povlačenje sredstava ne može se produžiti bez prethodne saglasnosti Zajmodavca.

Svako odlaganje Roka za Prvo povlačenje sredstava (i) podrazumevaće eventualne naknade i/ili nove finansijske uslove i (ii) biće uređeno pismenim sporazumom između Strana.

4. KAMATA

4.1 Kamatna stopa

4.1.1 Izbor Kamatne stope

Za svako Povlačenje sredstava, Zajmoprimac može odabrati fiksnu Kamatnu stopu ili promenljivu Kamatnu stopu, koja će se primenjivati na iznos utvrđen u odgovarajućem Zahtevu za povlačenje sredstava, tako što će odabranu Kamatnu stopu, odnosno fiksnu ili promenljivu, navesti u Zahtevu za povlačenje sredstava dostavljenom Zajmodavcu i sačinjenom u najvećoj meri u obliku iz Priloga 5A (*Obrazac Zahteva za povlačenje sredstava*), pod sledećim uslovima:

(a) Promenljiva Kamatna stopa

Zajmoprimac može odabrati promenljivu Kamatnu stopu, izraženu u procentima godišnje, koja je zbir:

- šestomesečnog EURIBOR-a, ili, već prema slučaju, Zamenskog merila uvećanog za Korektivnu maržu, utvrđenog u skladu sa odredbama Člana 5 (*Izmena obračuna kamate*) ovog Ugovora; i
- Marže.

Bez obzira na napred navedeno, za svako Povlačenje sredstava i u slučaju kada je prvi Kamatni period kraći od sto trideset pet (135) dana, primenjivi EURIBOR je:

- jednomesečni EURIBOR, ili, već prema slučaju, Zamensko merilo uvećano za Korektivnu maržu, utvrđeno u skladu sa odredbama Člana 5 (*Izmena obračuna kamate*) ovog Ugovora, ako je prvi Kamatni period kraći od šezdeset (60) dana; ili
- tromesečni EURIBOR, ili, već prema slučaju, Zamensko merilo uvećano za Korektivnu maržu, utvrđeno u skladu sa odredbama Člana 5 (*Izmena obračuna kamate*) ovog Ugovora, ako je prvi Kamatni period duži od šezdeset (60) dana ali kraći od sto trideset pet (135) dana.

(b) Fiksna Kamatna stopa

U slučaju da je iznos zahtevanog Povlačenja sredstava veći ili jednak sumi od tri miliona evra (3.000.000 EUR), Zajmoprimac može da odabere fiksnu Kamatnu stopu za takvo zahtevano Povlačenje sredstava. Fiksna Kamatna stopa je Fiksna referentna Kamatna stopa uvećana ili umanjena za bilo koju izmenu Indeksne stope između Dana utvrđivanja početne kamatne stope i Dana utvrđivanja kamatne stope za svako Povlačenje sredstava.

Zajmoprimac može u Zahtevu za povlačenje sredstava da navede maksimalni iznos fiksne Kamatne stope. Ako fiksna

Kamatna stopa obračunata na Dan utvrđivanja kamatne stope prelazi maksimalni iznos fiksne Kamatne stope navedene u odgovarajućem Zahtevu za povlačenje sredstava, takav Zahtev za povlačenje sredstava se poništava i iznos Povlačenja sredstava naveden u poništenom Zahtevu za povlačenje sredstava pripisuje se Raspoloživom aranžmanu.

4.1.2 Minimalna Kamatna stopa

Kamatna stopa utvrđena u skladu sa Članom 4.1.1 (*Izbor Kamatne stope*), bez obzira na to koja je mogućnost odabrana, ne može biti niža od nula koma dvadeset pet odsto (0,25%) godišnje, bez obzira na moguće smanjenje Kamatne stope.

4.1.3 Konverzija iz promenljive Kamatne stope u fiksnu Kamatnu stopu

(a) Konverzija Kamatne stope na zahtev Zajmoprimca

Zajmoprimac u svakom trenutku može zahtevati da Zajmodavac konvertuje promenljivu Kamatnu stopu koja se primenjuje na jedno Povlačenje sredstava ili više Povlačenja sredstava u fiksnu Kamatnu stopu, ako je iznos takvog Povlačenja sredstava ili zbirni iznos više Povlačenja sredstava (već prema slučaju) jednak ili veći od sume od tri miliona evra (3.000.000 EUR).

U tom smislu, Zajmoprimac dostavlja Zajmodavcu Zahtev za konverziju Kamatne stope sačinjen u najvećoj meri u skladu sa Prilogom 5C (*Obrazac zahteva za konverziju kamatne stope*) ovog Ugovora. Zajmoprimac u Zahtevu za konverziju Kamatne stope može navesti maksimalni iznos fiksne Kamatne stope. Ako fiksna Kamatna stopa obračunata na Dan utvrđivanja kamatne stope prelazi maksimalni iznos fiksne Kamatne stope koju Zajmoprimac navede u Zahtevu za konverziju Kamatne stope, takav Zahtev za konverziju kamatne stope se automatski poništava.

Fiksna Kamatna stopa stupa na snagu dva (2) Radna dana nakon Dana utvrđivanja Kamatne stope.

(b) Mehanizmi za Konverziju Kamatne stope

Fiksna Kamatna stopa koja se primenjuje na odgovarajuće Povlačenje (odnosno Povlačenja) sredstava utvrđuje se u skladu sa Članom 4.1.1(b) (*Fiksna Kamatna stopa*) ovog Ugovora na Dan utvrđivanja kamatne stope iz tačke (a) ovog stava.

Zajmodavac dostavlja Zajmoprimcu pismo o potvrdi Konverzije Kamatne stope koje će u najvećoj meri biti sačinjeno u skladu sa obrascem iz Priloga 5D (*Obrazac Potvrde o Konverziji Kamatne stope*).

Konverzija Kamatne stope je konačna i vrši se bez naknade.

4.2 Obračun i plaćanje kamate

Zajmoprimac plaća dospelu kamatu na Povlačenje (odnosno Povlačenja) sredstava na svaki Dan plaćanja.

Iznos kamate koji je Zajmoprimac dužan da plati na odgovarajući Dan plaćanja i za odgovarajući Kamatni period jednak je zbiru kamate koju je Zajmoprimac dužan da plati na iznos Neizmirene glavnice po osnovu svakog Povlačenja sredstava. Kamata koju je Zajmoprimac dužan da plati po osnovu svakog Povlačenja sredstava obračunava se na osnovu:

- (a) Neizmirene glavnice koju Zajmoprimac duguje po osnovu odgovarajućeg Povlačenja sredstava sa stanjem na prvi prethodni Dan plaćanja ili, za prvi Kamatni period, na odgovarajući Dan povlačenja sredstava;
- (b) tačnog broja dana koji su protekli tokom odgovarajućeg Kamatnog perioda na osnovu godine od tri stotine šezdeset (360) dana; i
- (c) primenjive Kamatne stope utvrđene u skladu sa odredbama Člana 4.1 (*Kamatna stopa*).

4.3 Kamata na docnju i zatezna kamata

- (a) Kamata na docnju i zatezna kamata na sve dospеле a neizmirene iznose (osim kamate)

Ako Zajmoprimac Zajmodavcu ne isplati bilo koji iznos dospelo za plaćanje u skladu sa ovim Ugovorom (bilo da je reč o otplati glavnice, Avansnoj naknadi ili eventualnim naknadama ili povezanim troškovima bilo koje vrste, osim dospеле a neizmirene kamate) na dan dospeća, na dospeli a neizmireni iznos obračunava se kamata, u meri dopuštenoj zakonom, od dana dospeća do dana izmirenja obaveze (kako pre tako i posle odluke arbitražnog suda, ako je takva odluka doneta) po Kamatnoj stopi koja se primenjuje za tekući Kamatni period (zatezna kamata) uvećanoj za tri koma pet odsto (3,5%) (kamata za docnju). Nije potrebno nikakvo prethodno zvanično obaveštenje od strane Zajmodavca.

- (b) Kamata na docnju i zatezna kamata na dospelu a neizmirenu kamatu

Na kamatu koja nije izmirena na dan dospeća obračunava se kamata, u meri dopuštenoj zakonom, po Kamatnoj stopi koja se primenjuje za tekući Kamatni period (zatezna kamata) uvećanoj za tri koma pet odsto (3,5%) (kamata za docnju), u slučaju da je takva kamata dospela za plaćanje najmanje jednu (1) godinu. Nije potrebno nikakvo prethodno zvanično obaveštenje od strane Zajmodavca.

Zajmoprimac je dužan da plati svu dospelu a neizmirenu kamatu u skladu sa odredbama ovog Člana 4.3 (*Kamata na docnju i zatezna kamata*) bez odlaganja na zahtev Zajmodavca na svaki Dan plaćanja koji usledi nakon dana dospeća neizmirene obaveze.

- (c) Ako Zajmodavac primi bilo kakvu zadocnelu uplatu kamate ili zatezne kamate, to se ne smatra produženjem roka za plaćanje koji je ostavljen

Zajmoprimcu, niti se smatra odricanjem Zajmodavca od njegovih prava u skladu sa ovim Ugovorom.

4.4 Obaveštavanje o Kamatnim stopama

Zajmodavac će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimca o utvrđivanju svake Kamatne stope u skladu sa ovim Ugovorom.

4.5 Efektivna globalna kamatna stopa (*Taux effectif global*)

U cilju ispunjavanja zahteva iz Članova L. 314-1 do L.314-5 i R.314-1 i dalje francuskog Zakona o zaštiti potrošača i L. 313-4 francuskog Zakonika o novcu i finansijama, Zajmodavac ovim obaveštava Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvata obaveštenje, da Efektivna globalna kamatna stopa (*taux effectif global*) koja se primenjuje na Aranžman može biti utvrđena na godišnjem nivou od tri koma jedanaest odsto (3,11%) na osnovu godine od trista šezdeset pet (365) dana i Kamatnog perioda od šest (6) meseci, po stopi perioda od jedan koma pedestečetiri odsto (1,54%), pod sledećim uslovima:

- (a) napred navedene stope date su samo u informativne svrhe;
- (b) napred navedene stope obračunate su na osnovu sledećeg:
 - (i) povlačenje Aranžmana u celosti po fiksnoj kamatnoj stopi na Dan potpisivanja; i
 - (ii) fiksna stopa tokom trajanja Aranžmana trebalo bi da bude jednaka iznosu od tri koma nula jedan odsto (3,01%) godišnje; i
- (c) napred navedene stope utvrđene su uzimajući u obzir naknade i troškove koje Zajmoprimac snosi u skladu sa ovim Ugovorom, pod pretpostavkom da takve naknade i troškovi ostanu fiksni i primenjuju se do isteka roka trajanja ovog Ugovora.

5. **IZMENA OBRAČUNA KAMATE**

5.1 Poremećaj tržišta

- (a) Ako Slučaj poremećaja tržišta utiče na međubankarsko tržište u Evrozoni i nije moguće:
 - (i) za fiksnu Kamatnu stopu, utvrditi fiksnu Kamatnu stopu koja se primenjuje na Povlačenje sredstava, ili
 - (ii) za promenljivu Kamatnu stopu, utvrditi stopu EURIBOR-a koja se primenjuje na odgovarajući Kamatni period,

Zajmodavac će o tome obavestiti Zajmoprimca.

- (b) Po nastupanju slučaja iz stava (a) ovog Člana, Kamatna stopa primenjiva, već prema slučaju, na odgovarajuće Povlačenje sredstava ili na odgovarajući Kamatni period je zbir:
 - (i) Marže; i

- (ii) godišnje procentualne stope koja odgovara troškovima koje Zajmodavac snosi za finansiranje odgovarajućeg (odnosno odgovarajućih) Povlačenja sredstava iz bilo kojih izvora koje može razumno da odabere. Zajmoprimac će biti obavešten o toj stopi bez odlaganja, a u svakom slučaju pre (1) prvog Dana plaćanja za kamatu koja se duguje po osnovu takvog Povlačenja sredstava za fiksnu Kamatnu stopu ili (2) Dana plaćanja za kamatu koja se duguje za taj Kamatni period za promenljivu Kamatnu stopu.

5.2 Zamena Prikaza referentne stope

5.2.1 Značenja reči i izraza

„**Relevantno predlagačko telo**” je svaka centralna banka, regulatorni organ, nadzorni organ ili radna grupa ili odbor koji organizuje ili kojim to telo predsedava, ili koji se formira na zahtev bilo kog takvog tela.

„**Slučaj zamene Prikaza referentne stope**” je svaki sledeći slučaj ili niz slučajeva:

- (a) značajna izmena definicije, metodologije, formule ili sredstva za utvrđivanje Prikaza referentne stope;
- (b) usvajanje zakona ili propisa kojim se zabranjuje upotreba Prikaza referentne stope, pri čemu se navodi, kako bi se izbegla svaka sumnja, da nastupanje tog slučaja ne predstavlja slučaj koji dovodi do obavezne pre vremena otplate;
- (c) ako telo koji upravlja Prikazom kamatne stope ili njegovo nadzorno telo javno objavi:
 - (i) da je trajno ili na neodređeni vremenski rok prestalo ili će prestati da obezbeđuje Prikaz referentne stope, a da u tom trenutku nije javno imenovan nijedan sledbenik tog tela koji će nastaviti da obezbeđuje Prikaz kamatne stope;
 - (ii) da je trajno ili na neodređeni vremenski rok prestalo ili će prestati objavljivanje Prikaza referentne stope; ili
 - (iii) da se Prikaz referentne stope više ne može koristiti (kako sada, tako i u budućnosti);
- (d) javna objava o stečaju tela koje upravlja Prikazom referentne stope ili o pokretanju postupka nad njim zbog nesposobnosti plaćanja, a da u tom trenutku nije javno imenovan nijedan sledbenik tog tela koji će nastaviti da obezbeđuje Prikaz referentne stope; ili
- (e) ako, je po mišljenju Zajmodavca, Prikaz referentne stope prestao da se koristi u nizu uporedivih finansijskih transakcija.

„**Prikaz referentne stope**” je EURIBOR ili, nakon zamene te stope Zamenskim merilom, Zamensko merilo.

„**Dan zamene Prikaza referentne stope**” je:

- (a) u pogledu slučajeva iz tačaka a), d) i e) napred navedene definicije Slučaja zamene Prikaza referentne stope, dan na koji Zajmodavac sazna za nastupanje takvog slučaja, i
 - (b) u pogledu slučajeva iz tačaka b) i c) napred navedene definicije Slučaja zamene Prikaza referentne stope, dan nakon koga je korišćenje Prikaza referentne stope zabranjeno ili dan na koji telo koje upravlja Prikazom referentne stope trajno ili na neodređeni vremenski rok prestane da obezbeđuje Prikaz referentne stope ili dan nakon koga se Prikaz referentne stope više ne može koristiti.
- 5.2.2 Svaka Strana prima k znanju i saglasna je da u slučaju nastupanja Slučaja zamene Prikaza referentne stope, i radi očuvanja ekonomske ravnoteže ovog Ugovora, Zajmodavac može da zameni Prikaz referentne stope drugom stopom (u daljem tekstu: „**Zamensko merilo**”) koja može da sadrži i korektivnu maržu u cilju sprečavanja prenosa ekonomske vrednosti između strana (ako postoji) (u daljem tekstu: „**Korektivna marža**”) i da Zajmodavac određuje dan od koga Zamensko merilo i, ako postoji, Korektivna marža menjaju Prikaz referentne stope i eventualne druge izmene i dopune ovog Ugovora neophodne usled zamene Prikaza referentne stope Zamenskim merilom.
- 5.2.3 Utvrđivanje stope Zamenskog merila i neophodnih izmena i dopuna vrši se u dobroj veri i uzimajući u obzir (i) preporuke eventualnog Relevantnog predlagačkog tela, ili (ii) preporuke tela koje upravlja Prikazom referentne stope, ili (iii) sektorsko rešenje koje predlože strukovna udruženja u bankarskom sektoru, ili (iv) tržišnu praksu opaženu u nizu uporedivih finansijskih transakcija na dan zamene.
- 5.2.4 U slučaju zamene Prikaza referentne stope, Zajmodavac će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimca o uslovima pod kojima će se Prikaz referentne stope zameniti Zamenskim merilom koje će se primenjivati na Kamatne periode sa početkom najmanje dva Radna dana nakon Dana zamene Prikaza referentne stope.
- 5.2.5 Odredbe Člana 5.2 (*Zamena Prikaza referentne stope*) imaju prvenstvo nad odredbama Člana 5.1 (*Poremećaj tržišta*).

6. NAKNADE

6.1 Naknade za angažovanje sredstava

Sa početkom stotinu osamdeset (180) kalendarskih dana od Dana potpisivanja pa nadalje, Zajmoprimac će Zajmodavcu plaćati naknadu za angažovanje sredstava od nula koma dvadeset pet odsto (0,25%) godišnje.

Naknada za angažovanje sredstava se obračunava po gore navedenoj stopi na iznos Raspoloživog aranžmana u srazmeri sa stvarnim brojem proteklih dana uvećan, ako je to primenjivo, za iznos eventualnih Povlačenja sredstava koje će Zajmodavac staviti na raspolaganje u skladu sa neizvršenim Zahtevima za povlačenje sredstava.

Prva naknada za angažovanje sredstava se obračunava za period (i) od dana koji pada šezdeset (60) kalendarskih dana od Dana potpisivanja (isključujući taj dan) pa do (ii) prvog sledećeg Dana plaćanja (računajući i taj dan). Naredne naknade za angažovanje sredstava se obračunavaju za periode koji počinju na dan neposredno nakon Dana plaćanja (računajući i taj dan) i završavaju se na sledeći Dan plaćanja (ne računajući taj dan).

Dospela naknada za angažovanje sredstava se plaća (i) na svaki Dan plaćanja u toku Perioda raspoloživosti pod uslovom da je iznos Raspoloživog aranžmana veći od nule; (ii) na Dan plaćanja nakon poslednjeg dana Perioda povlačenja sredstava; i (iii) u slučaju da je Raspoloživi aranžman u potpunosti otkazan, na Dan plaćanja nakon dana na koji taj otkaz stupa na snagu.

6.2 Pristupna naknada

Najkasnije sto osamdeset (180) kalendarskih dana nakon Dana potpisivanja, a pre prvog Povlačenja sredstava, Zajmoprimac će Zajmodavcu isplatiti pristupnu naknadu u iznosu obračunatom po stopi od nula koma dvadeset pet odsto (0,25%) na maksimalni iznos Aranžmana.

7. **OTPLATA**

Nakon isteka Perioda počeka, Zajmoprimac će otplatiti Zajmodavcu glavnice Aranžmana u osam (8) jednakih polugodišnjih rata koje dospevaju na plaćanje na svaki Dan plaćanja.

Prva rata dospeva za plaćanje 15. novembra 2030. godine, a poslednja rata dospeva za plaćanje 15. maja 2034. godine.

Na kraju Perioda povlačenja sredstava, Zajmodavac će Zajmoprimcu dostaviti plan amortizacije u pogledu Aranžmana u kome će se uzeti u obzir, ako je to primenjivo, mogući otkaz Aranžmana u skladu sa Članom 8.3 (*Otkaz od strane Zajmoprimca*) i/ili Članom 8.4 (*Otkaz od strane Zajmodavca*).

8. **PREVREMENA OTPLATA I OTKAZ**

8.1 Dobrovoljna prevremena otplata

Zajmoprimac nema pravo da izvrši prevremenu otplatu Aranžmana u celosti ili delimično pre isteka Perioda počeka. Počevši od prvog dana nakon isteka Perioda počeka, Zajmoprimac može da otplati Aranžman u celosti ili delimično, pod sledećim uslovima:

- (a) Zajmoprimac je dužan da obavesti Zajmodavca o svojoj nameri da izvrši prevremenu otplatu dostavom pismenog i neopozivog obaveštenja najmanje trideset (30) Radnih dana pre predviđenog dana prevremene otplate;
- (b) iznos koji podleže prevremenoj otplati mora biti jednak jednoj rati ili većem broju rata glavnice;
- (c) predviđeni dan prevremene otplate mora biti Dan plaćanja;

- (d) sva prevremena plaćanja se moraju izvršiti zajedno sa plaćanjem pripisane kamate, eventualnih naknada, obeštećenja i srodnih troškova u vezi sa iznosom prevremene otplate, u skladu sa ovim Ugovorom;
- (e) ne smeju postojati dospеле a neizmirene obaveze; i
- (f) u slučaju delimične prevremene otplate, Zajmoprimac je prethodno dužan da pruži dokaze, prihvatljive Zajmodavcu, o tome da je opredelio dovoljna sredstva za finansiranje Projekta na način utvrđen Planom finansiranja.

Na Dan plaćanja na koji se vrši prevremena otplata, Zajmoprimac je dužan da plati pun iznos dospelih i naplativih Obeštećenja za prevremenu otplatu u skladu sa odredbom Člana 9.3 (*Obeštećenje za prevremenu otplatu*).

8.2 Obavezna prevremena otplata

Zajmoprimac je dužan da bez odlaganja prevremeno u celosti ili delimično otplati Aranžman nakon prijema obaveštenja od Zajmodavca o nastupanju bilo kojeg od sledećih slučajeva:

- (a) Nezakonitost: ako za Zajmodavca postane nezakonito, u skladu sa propisima koji se primenjuju na njega, da izvršava bilo koje svoje obaveze predviđene ovim Ugovorom ili da finansira ili održava Aranžman na snazi;
- (b) Dodatni troškovi: ako je iznos eventualnih Dodatnih troškova iz Člana 9.5 (*Dodatni troškovi*) značajan a Zajmoprimac je odbio da plati takve Dodatne troškove;
- (c) Neizvršenje obaveza: ako Zajmodavac objavi nastanak Slučaja neizvršenja obaveza u skladu sa Članom 13 (*Slučajevi neizvršenja obaveza*);
- (d) Odsustvo opravdanja za upotrebu sredstava: ako Zajmoprimac ne opravda, na način prihvatljiv Zajmodavcu, korišćenje Avansa do isteka Roka za upotrebu sredstava;
- (e) Prevremena otplata Sufinansijeru: ako Zajmoprimac prevremeno otplati iznos koji duguje Sufinansijeru, u celosti ili delimično, u kom slučaju Zajmodavac ima pravo da zahteva da Zajmoprimac prevremeno otplati, već prema slučaju, Aranžman ili iznos neizmirenog Aranžmana srazmeran iznosu koji je prevremeno otplaćen Sufinansijeru.

Ako nastupi bilo koji od slučajeva iz stavova (a), (b) i (c) ovog Člana, Zajmodavac zadržava pravo, nakon što o tome obavesti Zajmoprimca u pismenom obliku, da ostvaruje svoja prava kao poverilac na način opisan u stavu (b) Člana 13.2 (*Prevremena dospelost*).

8.3 Otkaz od strane Zajmoprimca

Pre isteka Roka za Povlačenje sredstava, Zajmoprimac može da otkáže Raspoloživi aranžman u celosti ili delimično tako što će o tome obavestiti Zajmodavca u roku od tri (3) Radna dana unapred.

Po prijemu takvog obaveštenja o otkazu, Zajmodavac će otkazati iznos o kome ga je obavestio Zajmoprimac, pod uslovom da su Prihvatljivi troškovi, kako su navedeni u Planu finansiranja, pokriveni na način prihvatljiv Zajmodavcu, osim u slučaju da Zajmoprimac obustavi sprovođenje Projekta.

8.4 Otkaz od strane Zajmodavca

Raspoloživi aranžman će bez odlaganja biti otkazan nakon dostavljanja obaveštenja Zajmoprimcu, koje stupa na snagu bez odlaganja, ako:

- (a) iznos Raspoloživog aranžmana nije jednak nuli na dan isteka Roka za Povlačenje sredstava;
- (b) prvo Povlačenje sredstava ne nastupi na dan isteka Roka za Prvo povlačenje sredstava;
- (c) nastupi i u toku je Slučaj neizvršenja obaveza; ili
- (d) je nastupio slučaj iz Člana 8.2 (*Obavezna prevremena otplata*).

8.5 Ograničenja

- (a) Svako obaveštenje o prevremenoj otplati ili otkazu u skladu sa odredbama ovog Člana 8 (*Prevremena otplata i otkaz*) je neopozivo i, osim ako ovim Ugovorom nije propisano drugačije, u svakom takvom obaveštenju navode se dan odnosno dani na koji se vrši odgovarajuća prevremena otplata ili otkaz i iznos prevremene otplate ili otkaza.
- (b) Zajmoprimac ima pravo da otplati ili otkaže Aranžman u celosti ili delimično samo u vreme i na način koji je izričito propisan ovim Ugovorom.
- (c) Svaka prevremena otplata u skladu sa ovim Ugovorom vrši se zajedno sa plaćanjem (i) kamate pripisane na iznos prevremene otplate, (ii) neizmirenih naknada, i (iii) Obeštećenja za prevremenu otplatu iz Člana 9.3 (*Obeštećenje za prevremenu otplatu*).
- (d) Svaki iznos prevremene otplate odbija se od preostalih rata po obrnutom redosledu dospeća.
- (e) Zajmoprimac ne može ponovno da pozajmi Aranžman u celosti, ili bilo koji njegov deo, koji je prevremeno otplaćen ili otkazan.

9. **DODATNE OBAVEZE PLAĆANJA**

9.1 Troškovi i rashodi

- 9.1.1 Ako je neophodna izmena ili dopuna bilo ovog Ugovora, Zajmoprimac će nadoknaditi Zajmodavcu sve razumne troškove (uključujući troškove pravnika) koji nastanu po njega u vezi sa odgovaranjem, evaluacijom, pregovaranjem ili ispunjavanjem tog zahteva.
- 9.1.2 Zajmoprimac će nadoknaditi Zajmodavcu sve troškove i rashode (uključujući troškove pravnika) koji nastanu po njega u vezi sa

ostvarivanjem ili očuvanjem bilo kojih njegovih prava u skladu sa ovim Ugovorom.

9.1.3 Zajmoprimac će neposredno platiti, ili, prema potrebi, nadoknaditi Zajmodavcu avansna plaćanja od strane Zajmodavca po osnovu svih troškova i rashoda vezanih za prenos sredstava Zajmoprimcu ili za njegov račun iz Pariza u bilo koje drugo mesto o kome se postigne dogovor sa Zajmodavcem, kao i sve naknade i troškove za prenos sredstava vezane za plaćanje svih iznosa dospelih za plaćanje po osnovu Aranžmana.

9.2 Obeštećenje za otkaz

Ako je Aranžman otkazan u celini ili delimično u skladu sa odredbama Članova 8.3 (*Otkaz od strane Zajmoprimca*) i/ili 8.4 (*Otkaz od strane Zajmodavca*), stavovi (a), (b) i (c), Zajmoprimac će platiti obeštećenje za otkaz obračunato po stopi od dva koma pet odsto (2,5%) na otkazani iznos Aranžmana.

Svako obeštećenje za otkaz dospeva za plaćanje na Dan plaćanja koji neposredno sledi nakon otkaza Aranžmana u celosti ili delimično.

9.3 Obeštećenje za prevremenu otplatu

Radi nadoknade gubitaka koje Zajmodavac pretrpi usled prevremene otplate Kredita u celini ili delimično u skladu sa Članovima 8.1 (*Dobrovoljna prevremena otplata*) ili 8.2 (*Obavezna prevremena otplata*), Zajmoprimac će Zajmodavcu isplatiti obeštećenje jednako zbiru:

- (a) Obeštećenja u cilju naknade za prevremenu otplatu; i
- (b) svih troškova koji nastanu usled raskida eventualnih svop transakcija radi hedžinga kamatne stope u koje je Zajmodavac stupio u vezi sa iznosom prevremene otplate.

9.4 Porezi i takse

9.4.1 Troškovi registracije

Zajmoprimac će neposredno platiti, ili, prema potrebi, obeštetiti Zajmodavca u slučaju da je Zajmodavac izvršio avansnu uplatu, za sve administrativne takse, troškove registracije i slične takse koje se plaćaju u vezi sa ovim Ugovorom i eventualnim izmenama i dopunama Ugovora.

9.4.2 Porez po odbitku

Zajmoprimac se obavezuje da će sva plaćanja izvršena Zajmodavcu u skladu sa ovim Ugovorom biti oslobođena Poreza po odbitku u skladu sa međudržavnim sporazumom zaključenim između Republike Srbije i Republike Francuske na dan 25. februara 2019. godine.

Ako je plaćanje Poreza po odbitku zakonska obaveza, Zajmoprimac preuzima obavezu da pretvori svako takvo plaćanje u bruto iznos koji Zajmoprimcu

omogućava da primi uplatu jednaku uplati koju bi primio da plaćanje Poreza po odbitku nije bilo obavezno.

Zajmoprimac će Zajmodavca obešteti za sve rashode i/ili Poreze koje je Zajmodavac platio za račun Zajmoprimca (ako postoje), sa izuzetkom eventualnih poreza koji dospevaju na naplatu u Francuskoj.

9.5 Dodatni troškovi

Zajmoprimac će Zajmodavcu platiti, u roku od deset (10) Radnih dana od prijema zahteva Zajmodavca, sve Dodatne troškove koje Zajmodavac snosi usled: (i) stupanja na snagu novog ili izmene i dopune bilo kog zakona ili propisa, ili izmene tumačenja ili primene bilo kog postojećeg zakona ili propisa; ili (ii) poštovanja bilo kog zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon Dana potpisivanja.

U smislu ovog Člana, „**Dodatni troškovi**” su:

- (a) svi troškovi koji nastanu nakon Dana potpisivanja usled nastupanja jednog od slučajeva iz prvog stava ovog Člana koje Zajmodavac nije uzeo u obzir prilikom obračunavanja finansijskih uslova Aranžmana; ili
- (b) svako smanjenje svakog iznosa koji dospeva za naplatu u skladu sa ovim Ugovorom,

a koje plaća ili snosi Zajmodavac usled (i) stavljanja Aranžmana na raspolaganje Zajmoprimcu ili (ii) preuzimanja ili izvršavanja svojih obaveza u skladu sa ovim Ugovorom.

9.6 Valutno obeštećenje

Ako bilo koji iznos koji je Zajmoprimac dužan da plati u skladu sa ovim Ugovorom, ili bilo koji nalog, presuda ili odluka doneta ili usvojena u odnosu na takav iznos, mora da bude konvertovan iz valute u kojoj je taj iznos plativ u drugu valutu, za potrebe:

- (a) prijavljivanja ili podnošenja potraživanja ili dokaza protiv Zajmoprimca; ili
- (b) ishodovanja ili izvršenja naloga, presude ili odluke u vezi sa bilo kojim sudskim ili arbitražnim postupkom,

Zajmoprimac će obešteti Zajmodavca, u roku od deset (10) Radnih dana od zahteva Zajmodavca i u meri u kojoj je to dopušteno zakonom, za iznos svih troškova, gubitaka ili obaveza koje nastanu usled takve konverzije, uključujući i svaku razliku između (A) deviznog kursa korišćenog za konverziju relevantnog iznosa iz prve u drugu valutu; i (B) deviznog kursa odnosno kurseva koji su dostupni Zajmodavcu u trenutku njegovog prijema tog iznosa. Ova obaveza obeštećenja Zajmodavca važi bez obzira na bilo koju drugu obavezu Zajmoprimca u skladu sa ovim Ugovorom.

Zajmoprimac se odriče svih prava koje može imati u bilo kojoj jurisdikciji za plaćanje bilo kog iznosa koji dospeva za naplatu u skladu sa ovim Ugovorom u valuti ili valutama osim u valuti u kojoj je taj iznos izražen za plaćanje.

9.7 Dani dospeća

Svako obeštećenje ili nadoknada koju je Zajmoprimac dužan da plati Zajmodavcu u skladu sa ovim Članom 9. (*Dodatne obaveze plaćanja*) dospeva za plaćanje na Dan plaćanja koji neposredno sledi nakon nastanka okolnosti koje su dovele do nastanka obaveze plaćanja odgovarajućeg obeštećenja ili nadoknade.

Bez obzira na napred navedeno, svako obeštećenje koje se plaća u vezi sa prevremenom otplatom u skladu sa Članom 9.3 (*Obeštećenje za prevremenu otplatu*) dospeva za plaćanje na dan odgovarajuće prevremene otplate.

10. **IZJAVE I GARANCIJE**

Zajmoprimac daje sve izjave i garancije iz ovog Člana 10 (*Izjave i garancije*) u korist Zajmodavca na Dan potpisivanja. Takođe se smatra da Zajmoprimac daje sve izjave i garancije iz ovog Člana 10 (*Izjave i garancije*) na dan ispunjenja svih uslovi iz Dela III Priloga 4 (*Prethodni uslovi*), na dan svakog Zahteva za povlačenje sredstava i na Dan plaćanja, osim što se smatra da je Zajmoprimac dao ponovljene izjave iz Člana 10.9 (*Odsudstvo informacija koje dovode u zabludu*) u vezi sa informacijama koje je Zajmodavac pružio od dana na koji su takve izjave date poslednji put.

10.1 Ovlašćenja i nadležnost

Zajmoprimac je ovlašćen da zaključi, potpiše i overi ovaj Ugovor i Projektnu dokumentaciju i izvrši sve predviđene obaveze. Zajmoprimac je preduzeo sve radnje neophodne radi sticanja ovlašćenja za zaključivanje, potpisivanje i overu ovog Ugovora i Projektne dokumentacije i izvršenje transakcija predviđenih ovim Ugovorom i Projektnom dokumentacijom.

10.2 Valjanost i prihvatljivost u svrhe dokazivanja

Sva ovlašćenja koja su potrebna:

- (a) da se Zajmoprimcu omogući da zakonito potpiše ovaj Ugovor i Projektnu dokumentaciju i ostvari svoja prava i ispuni svoje obaveze u vezi sa njima; i
- (b) da ovaj Ugovor i Projektnu dokumentaciju učini prihvatljivima u svrhe dokazivanja pred sudom u jurisdikciji Zajmoprimca ili u arbitražnom postupku iz Člana 17 (*Merodavno pravo, izvršenje i izbor sedišta*),

pribavljena su i važeća, i ne postoje nikakve okolnosti koje bi za posledicu mogle imati povlačenje, neprodužavanje ili izmenu tih Ovlašćenja, kako u celosti tako i delimično.

10.3 Izvršivost obaveza

Obaveze koje će Zajmoprimac preuzeti u skladu ovim Ugovorom i Projektnom dokumentacijom ispunjavaju uslove iz svih zakona i propisa koji se primenjuju na Zajmoprimca u njegovoj jurisdikciji i predstavljaju zakonite, valjane, obavezujuće i izvršive obaveze koje imaju dejstvo u skladu sa njihovim uslovima izraženim u pismenom obliku.

10.4 Oslobođenje od taksi za upis ili registraciju

U skladu sa zakonima na snazi u jurisdikciji Zajmoprimca, nije neophodno da ovaj Ugovor bude upisan, registrovan ili zaveden kod bilo kog suda ili drugog organa u toj jurisdikciji niti da bilo kakve takse ili naknade za upis i registraciju budu plaćene za ovaj Ugovor ili u vezi sa njim ili sa transakcijama koje su njime predviđene.

10.5 Prenos sredstava

Svi iznosi koje je Zajmoprimac dužan da isplati Zajmodavcu u skladu sa ovim Ugovorom, bilo da je reč o glavnici ili kamati, kamati za docnju, Obeštećenju za pre vremenu otplatu ili dodatnim troškovima i rashodima, kao i bilo koji drugi iznos, slobodno se mogu konvertovati i preneti.

Ova izjava ostaje na snazi i primenjuje se u potpunosti sve do otplate u celosti svih iznosa koji se plaćaju Zajmodavcu. U slučaju da Zajmodavac produži rokove otplate Aranžmana, nije potrebna nikakva dalja potvrda ove izjave.

Zajmoprimac će na odgovarajući način pribaviti evre neophodne za ispunjenje uslova iz ove izjave.

U slučaju nastanka bilo kakvih teškoća iz bilo kojih razloga u pogledu prava Zajmodavca na konverziju i slobodan prenos bilo kog iznosa u skladu sa ovim Ugovorom, i to naročito: (i) stupanja na snagu novog ili izmene i dopune bilo kog zakona ili propisa, ili izmene tumačenja ili primene bilo kog postojećeg zakona ili propisa; ili (ii) poštovanja bilo kog zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon Dana potpisivanja; Zajmoprimac će, bez odlaganja, pribaviti sve neophodne potvrde/dozvole od nadležnih organa (uključujući i Narodnu banku Srbije) da bi se obezbedila slobodna konvertibilnost i prenosivost svih iznosa koji se plaćaju u skladu sa ovim Ugovorom.

10.6 Odsustvo sukoba sa drugim obavezama

Zaključenje i izvršenje ovog Ugovora i Projektne dokumentacije transakcija koje su njima predviđene od strane Zajmoprimca ne dovodi do sukoba sa bilo kojim domaćim ili inostranim zakonom ili propisom koji se odnosi na njega, njegovim ustavnopravnim dokumentima (ili drugim sličnim dokumentima) ili bilo kojim sporazumom ili instrumentom koji je obavezujući za Zajmoprimca ili koji utiče na bilo koju njegovu imovinu.

10.7 Merodavno pravo i izvršenje

- (a) Pravo Francuske je merodavno pravo u pogledu ovog Ugovora i njega će priznati i sprovesti redovni sudovi i arbitražni sudovi u jurisdikciji Zajmoprimca.
- (b) Bilo koja sudska odluka doneta u pogledu ovog Ugovora u sudu Francuske ili bilo koja odluka arbitražnog suda priznaće se i sprovesti u jurisdikciji Zajmoprimca.

10.8 Odsustvo neizvršenja obaveza

Nijedan Slučaj neizvršenja obaveza nije u toku niti postoji razumna verovatnoća da će takav slučaj nastupiti.

Zajmoprimac ne krši nijedan sporazum koji je obavezujući za njega ili utiče na njegovu imovinu koji ima, ili postoji razumna verovatnoća da će imati, Značajne negativne posledice.

10.9 Odsustvo informacija koje dovode u zabludu

Sve informacije i dokumentacija koje je Zajmoprimac dostavio Zajmodavcu bili su istiniti, tačni i ažurni na dan dostavljanja, ili, već prema slučaju, na dan koji je naveden kao dan dostavljanja, i nisu izmenjeni, opozvani, poništeni ili produženi pod promenjenim uslovima, i ne dovode u zabludu na bilo koji značajan način usled izostavljanja podataka, nastanka novih okolnosti ili otkrivanja ili neotkrivanja bilo kakvih informacija.

10.10 Projektna dokumentacija

Projektna dokumentacija predstavlja ceo sporazum koji se odnosi na Projekat na Dan potpisivanja i valjana je, obavezujuća i izvršiva u odnosu na treće strane. Projektna dokumentacija nije izmenjena, poništena niti stavljena van snage bez prethodnog odobrenja Zajmodavca od dana njenog dostavljanja Zajmodavcu i ne postoji nijedan tekući spor u vezi sa valjanošću Projektne dokumentacije.

10.11 Projektna odobrenja

Sva Projektna odobrenja su pribavljena ili ishodovana i na snazi su u potpunosti i ne postoje okolnosti koje za posledicu mogu imati njeno stavljanje van snage, poništavanje, odbijanje produženja ili izmenu u celini ili delimično.

10.12 Nabavke

Zajmoprimac ovim izjavljuje (i) da je primio primerak Važećih propisa o nabavkama i (ii) da razume odredbe Važećih propisa o nabavkama, i to naročito njihove odredbe koje se odnose na eventualne radnje koje Zajmodavac može preduzeti u slučaju da Zajmoprimac prekrši odredbe Važećih propisa o nabavkama.

Zajmoprimac je ugovorno obavezan da poštuje Važeće propise o nabavkama pod istim uslovima kao da ti Važeći propisi o nabavkama predstavljaju sastavni deo ovog Ugovora.

Zajmoprimac potvrđuje da su postupci nabavke, dodela i izvršenje ugovora koji se odnose na sprovođenje Projekta u skladu sa Važećim propisima o nabavkama. Zajmoprimac potvrđuje da je upoznat sa sadržinom Sporazuma AFD-a o integritetu datim u Prilogu 6 (*Sporazum AFD-a o integritetu*) ovog Ugovora. Nosilac svakog ugovora koji će biti zaključen u okviru Projekta mora ispuniti zahteve navedene u Sporazumu AFD-a o integritetu, te samim tim, tamo gde je to potrebno, oni moraju biti uključeni u dokumentaciju koja se izrađuje pre sprovođenja nabavke.

10.13 Status *pari passu*

Obaveze plaćanja Zajmoprimca po osnovu ovog Ugovora imaju u najmanju ruku status *pari passu* sa potraživanjima svih njegovih drugih neobezbeđenih i razlučnih poverilaca.

10.14 Zakonito poreklo sredstava i Zabranjene radnje

Zajmoprimac izjavljuje i garantuje da:

- (a) sva sredstva koja jesu ili će biti uložena u Projekat potiču iz sredstava Aranžmana i Sufinansiranja, u skladu sa Zakonom o budžetu Republike Srbije za 2024. godinu (*Zakon o budžetu Republike Srbije za 2024. godinu, Službeni glasnik Republike Srbije, br. 93/23 i 79/24*);
- (b) Projekat (i to naročito pregovaranje o bilo kakvim ugovorima koji se finansiraju iz sredstava Aranžmana, kao i potpisivanje i izvršenje takvih ugovora) za posledicu nema nikakvu Zabranjenu radnju; i
- (c) nije izvršio ili učestvovao u bilo kakvoj radnji suprotnoj bilo kom važećem zakonu kojim se uređuje sprečavanje pranja novca i finansiranje terorizma.

10.15 Odsustvo Značajnih negativnih posledica

Zajmoprimac izjavljuje i garantuje da nije nastupio niti postoji verovatnoća da će nastupiti bilo kakav slučaj ili okolnost koja može imati Značajne negativne posledice.

10.16 Odricanje od imuniteta

Ako, i u meri u kojoj se Zajmoprimac može trenutno ili u budućnosti u bilo kojoj jurisdikciji pozvati na imunitet za sebe ili svoju imovinu, i u meri u kojoj takva jurisdikcija dopusti Zajmoprimcu korišćenje imuniteta, Zajmoprimac neće imati pravo da se u svoju korist ili u korist bilo koje svoje imovine pozove na imunitet od tužbe, izvršenja, plenidbe ili druge pravne radnje u vezi sa ovim Ugovorom u punoj meri u kojoj je to dopušteno zakonima takve jurisdikcije.

Zajmoprimac se ne odriče bilo kakvog imuniteta u pogledu bilo kojih sadašnjih ili budućih (i) „prostorija misije” u skladu sa definicijom iz Bečke konvencije o diplomatskim odnosima iz 1961. godine, (ii) „konzularnih prostorija” u skladu sa definicijom iz Bečke konvencije o konzularnim odnosima iz 1963. godine, (iii) imovine koja nije predmet pravnog prometa, (iv) vojne imovine i objekata, oružja i opreme namenjenih odbrani i državnoj i javnoj bezbednosti, (v) potraživanja čiji je prenos ograničen zakonom, (vi) prirodnih bogatstava, dobara u opštoj upotrebi, mreža u javnoj svojini, vodnog zemljišta i vodnih objekata u javnoj svojini, zaštićenih prirodnih dobara u javnoj svojini, kulturnih dobara u javnoj svojini, (vii) nepokretnosti u javnoj svojini koje, u celini ili delimično, koriste organi Republike Srbije, autonomne pokrajine i jedinice lokalne samouprave za ostvarivanje njihovih prava i dužnosti; (viii) udela odnosno akcija koje javna preduzeća i privredna društva čiji je vlasnik Republika Srbija, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave imaju u privrednim društvima, osim ukoliko postoji saglasnost Republike Srbije, autonomne pokrajine ili jedinice lokalne samouprave na uspostavljanje zaloge

na tim udelima, odnosno akcijama; (ix) pokretnih i nepokretnih stvari koje koriste zdravstvene ustanove, osim u slučajevima u kojima je hipoteka zasnovana na osnovu odluke Vlade; (x) novčanih sredstava i finansijskih instrumenata koji su utvrđeni kao sredstvo obezbeđenja u skladu sa zakonom kojim se uređuje finansijsko obezbeđenje, uključujući novčana sredstva i finansijske instrumente na kojima je ustanovljeno založno pravo u skladu sa tim zakonom; ili (xi) drugih prava i stvari koji su međunarodnim pravom ili međunarodnim ugovorom izuzeti od izvršenja.

11. OBAVEZE

Obaveze iz ovog Člana 11 (*Obaveze*) stupaju na snagu Danom stupanja na snagu i ostaju na snazi i primenjuju se u potpunosti dokle god postoji bilo koji neizmireni iznos u skladu sa ovim Ugovorom.

11.1 Poštovanje zakona, propisa i obaveza

Zajmoprimac će poštovati:

- (a) u svim stvarima, sve zakone i propise koji se primenjuju na njega i/ili na Projekat, i to naročito u pogledu svih važećih zakona o zaštiti životne sredine, bezbednosti i zdravlju na radu i radnim odnosima i sprečavanju i borbi protiv Zabranjenih radnji; i
- (b) sve svoje obaveze u skladu sa Projektnom dokumentacijom.

11.2 Ovlašćenja

Zajmoprimac će bez odlaganja pribaviti, poštovati i učiniti sve što je potrebno da omogući punu primenu i važenje bilo kog Ovlašćenja neophodnog u skladu sa bilo kojim važećim zakonom ili propisom kako bi mu se omogućilo da izvršava svoje obaveze u skladu sa ovim Ugovorom i Projektnom dokumentacijom i kako bi se obezbedila zakonitost, valjanost, izvršivost i prihvatljivost u svrhe dokazivanja bilo kog dela ovog Ugovora ili Projektne dokumentacije.

11.3 Projektna dokumentacija

Zajmoprimac će, posredstvom Ministarstva građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture (u daljem tekstu: „MGSI”), dostaviti Sufinansijeru za račun Zajmodavca radi saglasnosti ili informisanja, već prema slučaju, primerke sve Projektne dokumentacije i njenih izmena i dopuna i neće vršiti nikakve značajne izmene bilo koje Projektne dokumentacije (niti će se saglasiti sa njima) pre nego što za to pribavi prethodnu saglasnost Sufinansijera.

11.4 Sprovođenje i održavanje Projekta

Zajmoprimac će, posredstvom MGSI:

- (a) realizovati Projekat u skladu sa ovim Ugovorom, Sporazumom o zajmu sa IBRD-om i, naročito, Pravilnikom o radu na projektu;
- (b) realizovati Projekat u skladu sa opšteprihvaćenim načelima i važećim tehničkim standardima; i

- (c) održavati imovinu Projekta u skladu sa svim važećim zakonima i propisima i u dobrom radnom i ispravnom stanju, i koristiti takvu imovinu namenski i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima.

11.5 Nabavke

U vezi sa postupcima nabavke, dodelom i izvršenjem ugovora koji se zaključuju za potrebe sprovođenja Projekta ili bilo kog njegovog dela, a koji se finansiraju iz sredstava Aranžmana, Zajmoprimac će poštovati i sprovoditi odredbe Važećih propisa o nabavkama.

Zajmoprimac će preduzeti sve mere i radnje koje se smatraju neophodnim za celishodno sprovođenje odredbi Važećih propisa o nabavkama.

U ime Zajmodavca, Sufinansijer će usvajati pisma o saglasnosti u skladu sa Važećim propisima o nabavkama i Pravilnikom o radu na projektu, uključujući i Sporazum AFD-a o integritetu.

Zajmodavac se, posredstvom MGSI, obavezuje da će:

- (i) dostavljati (a) ažurirane planove nabavki, i (b) ugovore koji podležu prethodnom pregledu od strane Sufinansijera;
- (ii) u slučaju ugovora koji podležu prethodnom pregledu, dostaviti Zajmodavcu primerak izveštaja o evaluaciji (uključujući i izveštaj o pretkvalifikaciji i izveštaj o uvrščivanju u uži izbor, već prema slučaju) istovremeno sa njegovim dostavljanjem Sufinansijeru. Ako ponuđač ne ispunjava zahteve AFD-a za kvalifikovanje, Zajmodavac će o tome bez odlaganja obavestiti Sufinansijera i Zajmoprimca. Sufinansijer i Zajmodavac će potom u saradnji sa Zajmoprimcem doneti odluku o odgovarajućem postupanju;
- (iii) u slučaju ugovora koji podležu naknadnom pregledu, u projektni zadatak revizije iz Člana 3.4.3(h) (*Kontrola – Revizija*) uneti i pregled kontrola i operativnih procedura Zajmoprimca koje se sprovode radi poštovanja zahteva AFD-a za kvalifikovanje u pogledu Spiskova lica pod finansijskim sankcijama i embargom;
- (iv) čuvati svu dokumentaciju u vezi sa ugovorima koji podležu naknadnom pregledu tokom sprovođenja projekta i najduže dve (2) godine nakon isteka Perioda počeka;
- (v) u slučaju ugovora za koje se raspisuju međunarodni tenderi, objaviti tendersku dokumentaciju na internet stranici <http://afd.dgmarket.com>.

11.6 Odgovornost za zaštitu životne sredine i društva

11.6.1 Primena mera zaštite životne sredine i društva

U cilju podsticanja održivog razvoja, Strane su saglasne o neophodnosti podsticanja poštovanja međunarodno prihvaćenih standarda zaštite životne sredine i radnog prava, uključujući i osnovne

konvencije Međunarodne organizacije rada (u daljem tekstu: „**MOR**”) i međunarodno pravo i propise o zaštiti životne sredine koji su na snazi u jurisdikciji Zajmoprimca. U tom smislu, Zajmoprimac će:

u pogledu svog poslovanja:

- (a) poštovati međunarodne standarde zaštite životne sredine i radno pravo, i to naročito osnovne konvencije MOR i međunarodne konvencije o zaštiti životne sredine, u skladu sa važećim zakonima i propisima zemlje u kojoj se sprovodi Projekat.

U pogledu Projekta:

- (b) uneti u ugovore o nabavkama, i, već prema slučaju, u tendersku dokumentaciju, odredbu po kojoj su ugovorne strane saglasne da će se starati, i da će osigurati i da se njihovi (eventualni) podizvođači staraju, o poštovanju takvih standarda u skladu sa važećim zakonima i propisima zemlje u kojoj se sprovodi Projekat. Zajmodavac ima pravo da zatraži od Zajmoprimca da dostavi izveštaj o ekološkim i socijalnim uslovima sprovođenja Projekta;
- (c) primeniti odgovarajuće mere za ublažavanje uticaja posebno prilagođene Projektu na način utvrđen u kontekstu politike upravljanja ekološkim i socijalnim rizicima Projekta i opisan u Planu preuzimanja ekoloških i socijalnih obaveza navedenom u Sporazumu o zajmu sa IBRD-om.
- (d) zahtevati od Izvođača radova imenovanih za sprovođenje Projekta da primenjuju mere za ublažavanje uticaja iz tačke (c) ovog stava i osigurati da i njihovi (eventualni) podizvođači poštuju sve takve mere i preduzimaju sve odgovarajuće korake u slučaju da takve mere za ublažavanje uticaja ne budu primenjene; i
- (e) dostavljati Zajmodavcu, posredstvom Sufinansijera, godišnje naknadne izveštaje u vezi sa Planom preuzimanja ekoloških i socijalnih obaveza.

11.6.2 Upravljanje žalbama vezanim za ekološka i socijalna (ES) pitanja

- (a) Zajmoprimac (i) potvrđuje da je dobio primerak Poslovnika o radu Mehanizma za upravljanje žalbama vezanim za ES pitanja i da je saglasan sa njegovim uslovima, i to naročito u pogledu radnji koje Zajmodavac može da preduzme u slučaju da treće lice podnese žalbu, i (ii) saglasan je da se tim Poslovnikom o radu Mehanizma za upravljanje žalbama vezanim za ES pitanja između Zajmoprimca i Zajmodavca uspostavlja isti obavezujući ugovorni odnos kao i ovim Ugovorom.
- (b) Zajmoprimac izričito ovlašćuje Zajmodavca da ekspertima (kako su definisani u Poslovniku o radu Mehanizma za upravljanje žalbama vezanim za ES pitanja) i licima uključenim u procese analize poštovanja propisa i/ili mirnog rešavanja sporova dostavi Projektnu dokumentaciju koja se odnosi na ekološka i socijalna

pitanja neophodnu za postupanje po žalbama vezanim za ES pitanja.

11.7 Dodatno finansiranje

Zajmoprimac neće menjati ili prepravljati Plan finansiranja bez prethodne pismene saglasnosti Zajmodavca i finansiraće dodatne troškove koji nisu predviđeni Planom finansiranja pod uslovima kojima se osigurava da će Aranžman biti otplaćen.

11.8 Status *pari passu*

Zajmoprimac se obavezuje (i) da će se starati da njegove obaveze plaćanja po osnovu ovog Ugovora u svakom trenutku imaju u najmanju ruku status *pari passu* sa njegovim ostalim postojećim i budućim neobezbeđenim i nesubordiniranim obavezama plaćanja; (ii) da neće odobriti pravo prvenstva ili garancije nijednom drugom zajmodavcu osim ako Zajmoprimac ne odobri Zajmodavcu isti takav status ili garanciju, ako to Zajmodavac zatraži.

11.9 Namenski računi

Zajmoprimac će otvoriti, održavati i finansirati Namenski račun u skladu sa uslovima ovog Ugovora.

11.10 Vršenje nadzora

Zajmoprimac ovim ovlašćuje Zajmodavca i njegove predstavnike da vrše nadzor sa ciljem ocenjivanja sprovođenja i aktivnosti Projekta, kao i uticaja i ostvarivanja ciljeva Projekta. Zajmoprimac će saradivati sa Zajmodavcem i pružati njemu i njegovim predstavnicima svu razumnu podršku i informacije tokom vršenja ovog nadzora, čiju će učestalost i oblik utvrditi Zajmodavac nakon konsultacija sa Zajmoprimcem.

Zajmoprimac će čuvati i Zajmodavcu staviti na raspolaganje radi vršenja nadzora svu dokumentaciju koja se odnosi na Prihvatljive troškove deset (10) godina od dana poslednjeg Povlačenja sredstava po osnovu Aranžmana.

11.11 Vrednovanje Projekta

Zajmoprimac je saglasan da Zajmodavac može vršiti, ili angažovati treće lice da za njegov račun izvrši, vrednovanje Projekta. To vrednovanje će se iskoristiti za izradu rezimea koji će sadržavati informacije o Projektu kao što su: ukupan iznos i trajanje finansiranja, ciljevi Projekta, očekivani i ostvareni kvantifikovani rezultati Projekta, ocena relevantnosti, svrsishodnosti, uticaja i izvodljivosti/održivosti Projekta i glavni zaključci i preporuke.

Glavni cilj vrednovanja biće izrada uverljivog i nezavisnog suda o ključnim pitanjima relevantnosti, sprovođenja (efikasnosti) i dejstva (svrsishodnosti, uticaja i održivosti).

Lica koja vrše vrednovanje biće dužna da na uravnotežen način uzmu u obzir različite legitimne perspektive koje se mogu izraziti i da nepristrasno izvrše vrednovanje.

Zajmoprimac će biti što je moguće bliže uključen u vrednovanje, počevši od izrade Projektnog zadatka pa sve do dostavljanja konačnog izveštaja.

Zajmoprimac je saglasan da se ovaj rezime može objaviti, i to naročito na Internet stranici Zajmodavca.

11.12 Spiskovi lica pod finansijskim sankcijama i embargom

Zajmoprimac preuzima obavezu:

- (a) da se nikakva sredstva ili ekonomski resursi Projekta ne učine raspoloživim niti da se omogući njihova upotreba u korist, kako neposredno tako i posredno, licima, grupama ili subjektima navedenim na bilo kakvom Spisku finansijskih sankcija;
- (b) u pogledu Projekta, da neće finansirati, sticati ili obezbeđivati bilo kakve proizvode niti preduzimati radnje u sektorima na koje se primenjuje Embargo Ujedinjenih nacija, Evropske unije ili Francuske.

11.13 Zakonito poreklo, uzdržavanje od Zabranjenih radnji

Zajmoprimac preuzima obavezu:

- (a) da sredstva Aranžmana koristi u skladu sa politikom Grupe AFD u pogledu sprečavanja i borbe protiv Zabranjenih radnji, koja je dostupna na njenoj Internet stranici;
- (b) da se postara da sredstva, osim sredstava Državnog porekla, koja se koriste za sprovođenje Projekta neće biti Nezakonitog porekla;
- (c) da se postara da sprovođenje Projekta (posebno tokom pregovora, zaključivanja i izvršavanja ugovora koji se finansiraju iz Aranžmana) neće dovesti ni do kakve Zabranjene radnje;
- (d) da izvesti Zajmodavca bez odlaganja čim sazna za bilo kakvu Zabranjenu radnju ili posumnja na nju;
- (e) u slučaju iz stava (d) ovog Člana, ili na zahtev Zajmodavca ako Zajmodavac posumnja da je došlo do Zabranjene radnje, preduzme sve neophodne radnje radi otklanjanja takvog slučaja na način koji je prihvatljiv Zajmodavcu i u roku koji odredi Zajmodavac; i
- (f) da izvesti Zajmodavca bez odlaganja ako sazna za bilo kakve informacije koje pobuđuju sumnju u Nezakonito poreklo bilo kojih sredstava koja se koriste za sprovođenje Projekta.

11.14 Istrage

Zajmoprimac je dužan da omogući Zajmodavcu, ili bilo kojoj trećoj strani ovlašćenoj od strane Zajmodavca, da sprovede istragu u slučaju navodne Zabranjene prakse. U tom cilju, Zajmodavac ili bilo koja treća strana koju on ovlasti ima pravo da:

- (a) intervjuiše bilo koga ko može imati informacije o navodnoj Zabranjenoj praksi;

- (b) sprovodi revizije i kontrole, kako dokumentarne, tako i na licu mesta, kako Zajmodavac smatra prikladnim, uključujući pristup računovodstvenim knjigama i evidencijama ili bilo kojoj drugoj dokumentaciji u vezi sa Projektom koju drži Zajmoprimac ili bilo koja osoba ili entitet povezan sa Projektom;
- (c) izvrši obilaske lokacija, objekata i radova u vezi sa Projektom; i
- (d) preuzme sve korake i radnje neophodne za sprovođenje ovih istraga.

Zajmoprimac će obezbediti da tenderska dokumentacija, ugovori i podugovori finansirani putem Olakšice omoguće primenu ove Klauzule.

Nepoštovanje ove Klauzule od strane Zajmoprimca može, po diskreciji Zajmodavca, predstavljati Radnju ometanja saradnje.

11.15 Vidljivost i komunikacije

Zajmoprimac će sprovoditi mere vidljivosti i komunikacije koje se odnose na sprovođenje Projekta u skladu sa odredbama Vodiča o vidljivosti i komunikacijama i izjavljuje je da je u potpunosti pročitao navedeni Vodič i upoznao se sa njegovom sadržinom.

U skladu sa Vodičem o vidljivosti i komunikacijama, na Projekat se primenjuju obaveze komunikacija i vidljivosti nivoa 1.

12. **OBAVEZE U POGLEDU INFORMISANJA**

Obaveze iz ovog Člana 12 (*Obaveze u pogledu informisanja*) stupaju na snagu na Dan potpisivanja i ostaju na snazi i primenjuju se u potpunosti sve dok postoji bilo koji neizmireni iznos u skladu sa ovim Ugovorom.

12.1 Finansijske informacije

Zajmoprimac će Zajmodavcu dostaviti sve informacije koje Zajmodavac može razumno da zahteva u pogledu spoljnog i javnog duga Zajmoprimca i statusa bilo kog garantovanog zajma.

12.2 Izveštaj o sprovođenju Projekta

Tokom sprovođenja Projekta, Zajmoprimac će Zajmodavcu posredstvom Sufinansijera dostavljati izveštaje o sprovođenju Projekta čija je forma i sadržina utvrđena Pravilnikom o radu na projektu.

12.3 Sufinansiranje

Zajmoprimac će bez odlaganja informisati Zajmodavca o bilo kakvom otkazu (kako u celosti tako i delimično) ili bilo kakvoj prevremenoj otplati po osnovu Sufinansiranja.

12.4 Informisanje – razno

Zajmoprimac će Zajmodavcu i Sufinansijeru dostaviti (u odnosu na tačke (b) i (c)):

- (a) bez odlaganja nakon što sazna za njih, detaljne informacije o svakom slučaju ili okolnosti koja jeste ili može biti Slučaj neizvršenja obaveza ili koji ima ili može imati Značajne negativne posledice, prirodi takvog slučaja i svim radnjama koje jesu ili mogu biti preduzete radi otklanjanja takvog slučaja (ako postoje);
- (b) bez odlaganja nakon što sazna za njih, detaljne informacije o svakom incidentu ili nesrećnom slučaju neposredno vezanom za sprovođenje Projekta koji može imati značajan uticaj na lokaciju na kojoj se sprovodi Projekat, uslove rada svojih zaposlenih ili zaposlenih kod Izvođača radova i prirodi takvog incidenta ili nesrećnog slučaja, zajedno sa detaljnim informacijama o eventualnim radnjama koje je Zajmoprimac preduzeo ili predložio radi otklanjanja posledica takvog slučaja;
- (c) bez odlaganja, detaljne informacije o svakoj odluci ili slučaju koji može uticati na organizaciju, realizaciju ili rad Projekta;
- (d) bez odlaganja, a u svakom slučaju u roku od pet (5) Radnih dana nakon što sazna za njih, detaljne informacije o svakom obaveštenju o neizvršenju obaveza, obustavi, sporu ili materijalnom zahtevu koji je podnet protiv njega po osnovu Projektnog dokumenta ili koji utiče na Projekat, zajedno sa detaljnim informacijama o eventualnim radnjama koje je Zajmoprimac preduzeo ili predložio radi otklanjanja posledica takvog slučaja;
- (e) u toku pružanja usluga (uključujući naročito usluge vezane za studije i praćenje, u slučajevima u kojima Projekat podrazumeva pružanje takvih usluga), privremene i konačne izveštaje koje izradi bilo koji izvođač radova, kao i sveukupni izveštaj o izvršenju nakon završetka pružanja tih usluga;
- (f) bez odlaganja, sve dodatne informacije o svom finansijskom položaju, imovini i poslovanju ili bilo kakvu drugu dokumentaciju ili druga saopštenja koja pruži ili primi u skladu sa svom Projektnom dokumentacijom a koje Zajmodavac može razumno da zatraži.

13. SLUČAJEVI NEIZVRŠENJA OBAVEZA

13.1 Slučajevi neizvršenja obaveza

Svaki slučaj i okolnost iz ovog Člana 13.1 (*Slučajevi neizvršenja obaveza*) jeste Slučaj neizvršenja obaveza.

(a) Neizvršenje plaćanja

Ovaj slučaj nastupa ako Zajmoprimac o dospeću ne isplati bilo koji iznos koji je dužan da plati u skladu sa ovim Ugovorom na način predviđen ovim Ugovorom. Međutim, bez obzira na odredbu Člana 4.3 (*Kamata na docnju i zatezna kamata*), ne smatra se da je nastupio Slučaj neizvršenja obaveza u skladu sa ovim stavom (a) ako Zajmoprimac takvo plaćanje izvrši u potpunosti u roku od pet (5) Radnih dana od dana dospeća.

(b) Projektna dokumentacija

Ovaj slučaj nastupa ako bilo koji deo Projektne dokumentacije, ili bilo koje pravo ili obaveza navedeni u njoj, prestanu da budu na snazi i primenjuju se u potpunosti, ili ako se u pogledu njih dostavi obaveštenje o prestanku važenja ili ako se njihova valjanost, zakonitost ili izvršivost ospori.

U skladu sa ovim stavom (b) ne nastupa Slučaj neizvršenja obaveza ako (i) spor ili obaveštenje o prestanku važenja povuče u roku od trideset (30) kalendarskih dana od dana kada je Zajmodavac obavestio Zajmoprimca o takvom sporu ili obaveštenju ili kada je Zajmoprimac saznao za takav spor ili obaveštenje; i ako (ii), prema mišljenju Zajmodavca i Sufinansijera, takav spor ili zahtev nije imao Značajne negativne posledice tokom takvog perioda od trideset (30) dana.

(c) Obaveze

Ovaj slučaj nastupa ako Zajmoprimac ne ispuní bilo koji uslov iz ovog Ugovora, uključujući naročito bilo koju obavezu koju je preuzeo u skladu sa Članom 11 (*Obaveze*) i Članom 12 (*Obaveze u pogledu informisanja*).

Osim obaveza preuzetih u skladu sa Članom 11.6 (*Odgovornost za zaštitu životne sredine i društva*), Članom 11.12 (*Spiskovi lica pod finansijskim sankcijama i embargom*) i Članom 11.13 (*Zakonito poreklo, uzdržavanje od Zabranjenih radnji*) u pogledu kojih nije dopušten period počeka, nijedan Slučaj neizvršenja obaveza neće nastupiti u skladu sa ovim stavom (c) ako je moguće otkloniti uzrok nepoštovanja obaveza i ako se taj uzrok otkloni u roku od pet (5) Radnih dana od (A) dana na koji Zajmodavac izvesti Zajmoprimca o nepoštovanju obaveza; i (B) dana saznanja Zajmoprimca za nepoštovanje, koji god od ovih dana nastupi ranije, ili u roku koji odredi Zajmodavac u slučaju iz tačke 11.13(e) Člana 11.13 (*Zakonito poreklo, uzdržavanje od Zabranjenih radnji*).

(d) Davanje netačnih informacija

Ovaj slučaj nastupa ako je bilo koja izjava ili garancija koju je Zajmoprimac dao u ovom Ugovoru, uključujući i u skladu sa Članom 10 (*Izjave i garancije*), ili u bilo kom dokumentu koji je dostavio Zajmoprimac ili koji je dostavljen u njegovo ime u skladu sa ovim Ugovorom ili u vezi sa njim, netačna ili je u trenutku kada je data ili se smatra da je bila data dovodila u zabludu.

(e) Unakrsno neizvršenje plaćanja

(i) Ovaj slučaj nastupa, ako nije zadovoljen uslov iz tačke (iii), ako bilo koje Finansijsko zaduženje Zajmoprimca nije plaćeno o dospeću ili, već prema slučaju, nakon isteka bilo kakvog perioda počeka u skladu sa relevantnom dokumentacijom.

(ii) Ovaj slučaj nastupa, ako nije zadovoljen uslov iz tačke (iii), ako je poverilac otkazao ili obustavio svoju obavezu prema Zajmoprimcu u skladu sa bilo kojim Finansijskim zaduženjem ili je proglasio Finansijsko zaduženje za dospelo i plativo pre njegove navedene ročnosti, ili je zatražio prevremenu otplatu Finansijskog zaduženja

u celini, i to u svakom od ovih slučajeva usled nastupanja Slučaja neizvršenja obaveza ili primene bilo koje odredbe sa sličnim dejstvom (bez obzira na to kako je opisana) u skladu sa relevantnom dokumentacijom.

- (iii) Slučaj neizvršenja obaveza ne nastupa u skladu sa ovim Članom 13.1(e) ako je relevantni iznos Finansijskog zaduženja ili obaveze za Finansijsko zaduženje iz tačkaka (i) i (ii) ovog stava manji od trideset miliona evra (30.000.000 EUR) (ili protivvrednosti tog iznosa u drugoj valuti odnosno valutama).

(f) Nezakonitost

Ovaj slučaj nastupa ako izvršenje bilo koje obaveze Zajmoprimca u skladu sa Finansijskom dokumentacijom jeste ili postane nezakonito.

(g) Značajne negativne promene

Ovaj slučaj nastupa ako nastupi, ili postoji verovatnoća da će nastupiti, bilo koji slučaj (uključujući i promenu političke situacije u zemlji Zajmoprimca) ili bilo koja mera koja po mišljenju Zajmodavca može imati Značajne negativne posledice.

(h) Povlačenje ili obustava Projekta

Ovaj slučaj nastupa ako nastupi bilo šta od sledećeg:

- (i) ako se sprovođenje Projekta obustavi na period duži od šest (6) meseci; ili
- (ii) ako Projekat nije u potpunosti završen do isteka Roka za upotrebu sredstava; ili
- (iii) ako se Zajmoprimac povuče iz Projekta ili prestane da učestvuje u Projektu.

(i) Ovlašćenja

Ovaj slučaj nastupa ako Zajmoprimac u odgovarajućem roku ne pribavi bilo kakvo Ovlašćenje koje mu je potrebno da izvrši ili ispuni svoje obaveze u skladu sa ovim Ugovorom ili bilo koje materijalno značajne obaveze u skladu sa bilo kojim delom Projektne dokumentacije neophodno u redovnom toku Projekta ili ako takvo Ovlašćenje bude poništeno ili povučeno ili na drugi način prestane da bude na snazi i primenjuje se u potpunosti.

(j) Presude, odluke ili rešenja sa Značajnim negativnim posledicama

Ovaj slučaj nastupa ako se donese ili postoji verovatnoća da će se doneti bilo kakva sudska ili arbitražna presuda ili bilo kakva sudska ili arbitražna odluka koja utiče na Zajmoprimca i koja ima ili postoji razumna verovatnoća da će imati, po mišljenju Zajmodavca, Značajne negativne posledice.

(k) Prestanak režima slobodne konvertibilnosti i slobodnog prenosa sredstava

Ovaj slučaj nastupa ako bude osporena slobodna konvertibilnost i slobodni prenos sredstava po osnovu bilo kojih iznosa koje je Zajmoprimac dužan da plati u skladu sa ovim Ugovorom ili bilo kojim drugim aranžmanom koji Zajmodavac stavi na raspolaganje Zajmoprimcu ili bilo kom drugom zajmoprimcu u jurisdikciji Zajmoprimca a radnje preduzete u skladu sa Članom 10.5 nisu prihvatljive Zajmodavcu.

13.2 Preвремена dospelost

U trenutku nastupanja Slučaja neizvršenja obaveza i u bilo kom trenutku nakon njega, Zajmodavac može, bez davanja bilo kakvog zvaničnog zahteva ili pokretanja bilo kakvog sudskog ili vansudskog postupka, putem pismenog obaveštenja dostavljenog Zajmoprimcu:

- (a) otkazati Raspoloživi aranžman; i/ili
- (b) proglasiti Aranžman dospelim i plativim, u celosti ili delimično, zajedno sa bilo kojom pripisanom ili neizmirenom kamatom i svim drugim neizmirenim iznosima u skladu sa ovim Ugovorom.

Bez obzira na napred navedeno, ako nastupi Slučaj neizvršenja obaveza iz Člana 13.1 (*Slučajevi neizvršenja obaveza*), Zajmodavac zadržava pravo da, nakon što o tome u pismenom obliku obavesti Zajmoprimca, (i) obustavi ili odloži bilo koje Povlačenje sredstava po osnovu Aranžmana; i/ili (ii) obustavi finalizaciju bilo kojih ugovora koji se odnose na druge moguće finansijske ponude o kojima je Zajmodavac obavestio Zajmoprimca; i/ili (iii) obustavi ili odloži bilo koje povlačenje sredstava po osnovu bilo kog kredita koji je Zajmodavac odobrio Zajmoprimcu u skladu sa bilo kojim ugovorom o kreditu koji su zaključili Zajmoprimac i Zajmodavac.

Ako Sufinansijer odloži ili obustavi bilo koje povlačenje sredstava u skladu sa sporazumom između tog Sufinansijera i Zajmoprimca, Zajmodavac zadržava pravo da odloži ili obustavi bilo koje Povlačenje sredstava po osnovu Aranžmana.

13.3 Obaveštenje o Slučaju neizvršenja obaveza

U skladu sa Članom 12.4 (*Informisanje - razno*), Zajmoprimac je dužan da bez odlaganja obavesti Zajmodavca po saznanju o svakom slučaju koji jeste ili bi verovatno mogao biti Slučaj neizvršenja obaveza i da obavesti Zajmodavca o svim merama koje Zajmoprimac predviđa da sprovede radi njegovog otklanjanja.

14. UPRAVLJANJE ARANŽMANOM

14.1 Plaćanja

Sva plaćanja koja Zajmoprimac primi u skladu sa ovim Ugovorom koriste se za plaćanje troškova, naknada, kamate, glavnice i bilo kog drugog iznosa koji se plaća u skladu sa ovim Ugovorom i to sledećim redosledom:

- (a) povezani troškovi i rashodi;
- (b) naknade;
- (c) kamata za docnju i zatezna kamata;
- (d) pripisana kamata;
- (e) otplate glavnice.

Sva plaćanja primljena od Zajmoprimca će se prvo primeniti na i za otplatu svakog iznosa koji je dospeo za naplatu po osnovu Aranžmana ili po osnovu drugih zajmova koje je Zajmodavac odobrio Zajmoprimcu, ako u interesu Zajmodavca bude da te iznose primeni na takve druge zajmove, i to napred navedenim redosledom.

14.2 Prebijanje

Bez prethodnog odobrenja Zajmoprimca, Zajmodavac može, u bilo kom trenutku, prebiti dospele i naplative obaveze koje Zajmoprimac duguje sa bilo kojim iznosima koje Zajmodavac drži u ime Zajmoprimca ili bilo kojim dospelim i naplativim obavezama koje Zajmodavac duguje Zajmoprimcu. Ako su te obaveze u različitim valutama, Zajmodavac može konvertovati bilo koju obavezu po važećem deviznom kursu za potrebe takvog prebijanja.

Sva plaćanja koja Zajmoprimac izvrši u skladu sa ovim Ugovorom obračunavaju se i vrše bez prebijanja. Zajmoprimcu je zabranjeno da vrši bilo kakvo prebijanje.

14.3 Radni dani

Bez obzira na obračun Kamatnog perioda koji će ostati nepromenjen, ako plaćanje dospeva na dan koji nije Radni dan, dan dospeća tog plaćanja biće naredni Radni dan ako je naredni Radni dan u istom kalendarskom mesecu, odnosno prethodni Radni dan ako naredni Radni dan nije u istom kalendarskom mesecu.

U slučaju odlaganja Dana plaćanja za glavnice ili neizmireni iznos u skladu sa ovim Ugovorom, kamata na taj iznos plaća se tokom perioda odlaganja po stopi koja se primenjivala na prvobitni Dan plaćanja.

14.4 Valuta plaćanja

Valuta svakog iznosa plativog u skladu sa Ugovorom je evro, osim u skladu sa Članom 14.6 (*Mesto plaćanja*).

14.5 Pravilo za izračunavanje broja dana

Svaka kamata, naknada ili trošak koji nastane u skladu sa ovim Ugovorom obračunava se na osnovu stvarnog broja proteklih dana i godine od tri stotine šezdeset (360) dana u skladu sa praksom na evropskom međubankarskom tržištu.

14.6 Mesto plaćanja

- (a) Sva sredstva koja Zajmodavac treba da prenese Zajmoprimcu po osnovu Aranžmana uplaćuju se na namenski bankovni račun koji je naročito u tu svrhu odredio Zajmoprimac i koji je naveden u Obaveštenju o isplati sredstava koju je Sufinansijer dostavio Zajmodavcu, pod uslovom da je Zajmodavac dao prethodnu saglasnost za izbor banke.
- (b) Sva plaćanja koja Zajmoprimac treba da izvrši Zajmodavcu vrše se najkasnije u 11:00 časova (po pariskom vremenu) na dan dospeća na sledeći bankovni račun:

Broj RIB:30001 00064 00000040235 03

Broj IBAN: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

SWIFT kôd (BIC) Banque de France: BDFEFRPPCCT

koji je Zajmodavac otvorio kod Banque de France (centrala/glavna filijala) u Parizu ili na bilo koji drugi račun o kome Zajmodavac obavesti Zajmoprimca.

- (c) Zajmoprimac će od banke zadužene za prenos sredstava Zajmodavcu zahtevati da pruži sledeće informacije u porukama o elektronskom prenosu sredstava na sveobuhvatan način i sledećim redosledom:
- Nalogodavac: naziv, adresa, broj bankovnog računa
 - Banka nalogodavca: naziv i adresa
 - Referentne informacije: naziv Zajmoprimca, naziv Projekta, referentni broj Ugovora
- (d) Sva plaćanja koje izvršava Zajmoprimac moraju da ispunjavaju uslove iz ovog Člana 14.6 (*Mesto plaćenja*) da bi se smatralo da je obaveza plaćanja u celosti izvršena.

14.7 Poremećaj platnog prometa

Ako Zajmodavac utvrdi (po svom nahođenju) da je nastupio Slučaj poremećaja platnog prometa, ili ako Zajmoprimac obavesti Zajmodavca da je nastupio Slučaj poremećaja platnog prometa, Zajmodavac:

- (a) može stupiti, i, ako to Zajmoprimac zatraži, stupa u razgovore sa Zajmoprimcem sa ciljem da se usaglase eventualne izmene u pogledu uslova i upravljanja Aranžmanom koje Zajmodavac može smatrati neophodnim u datim okolnostima;
- (b) nije dužan da stupa u razgovore sa Zajmoprimcem u pogledu bilo koje izmene iz stava (a) ovog Člana ako, po njegovom mišljenju, to nije izvodljivo u datim okolnostima, a u svakom slučaju nema obavezu da se saglasi sa takvim izmenama; i

- (c) ne odgovara za bilo koji trošak, gubitak ili obavezu koja nastane kao posledica njegovog činjenja ili nečinjenja u skladu sa ovim Članom 14.7 (*Poremećaj platnog prometa*).

15. RAZNO

15.1 Jezik

Jezik ovog Ugovora je engleski. Ako se Ugovor prevodi na drugi jezik, verzija na engleskom jeziku je merodavna u slučaju neslaganja u pogledu tumačenja ili u slučaju spora između Strana.

Sva obaveštenja koja se daju ili dokumentacija koja se dostavlja u skladu sa ovim Ugovorom ili u vezi sa njim biće na engleskom jeziku.

Zajmodavac može da zatraži da obaveštenje ili dokument koji se dostavlja u skladu sa ovim Ugovorom ili u vezi sa njim koji nije na engleskom jeziku bude dostavljen zajedno sa overenim prevodom na engleski jezik, u kom slučaju će prevod na engleski jezik biti merodavan, osim ako predmetni dokument nije interni akt privrednog društva, pravni akt ili drugi zvanični dokument.

15.2 Potvrde i utvrđenja

U bilo kom sudskom ili arbitražnom postupku koji se vodi po osnovu ovog Ugovora ili u vezi sa njim, računovodstvena evidencija Zajmodavca predstavlja *prima facie* dokaz o stvarima na koje se odnosi.

Svaka potvrda ili utvrđenje stope ili iznosa od strane Zajmodavca u skladu sa ovim Ugovorom će predstavljati, u odsustvu očigledne greške, konačni dokaz o stvarima na koje se odnosi.

15.3 Delimična ništavost

Ako u bilo kom trenutku određena odredba ovog Ugovora bude ili postane nezakonita, nevažeća ili neizvršiva, to ni na koji način neće uticati na niti umanjiti važenje, zakonitost ili izvršivost ostalih odredbi ovog Ugovora.

15.4 Neodricanje od prava

Ako Zajmodavac ne ostvari ili ne ostvari pravovremeno bilo koje svoje pravo u skladu sa ovim Ugovorom, takvo postupanje neće predstavljati odricanje od tog prava.

Delimično ostvarenje bilo kog prava ne sprečava dalje ostvarivanje tog prava ili ostvarivanje bilo kog drugog prava ili pravnog leka u skladu sa važećim zakonima.

Prava i pravni lekovi raspoloživi Zajmodavcu u skladu sa ovim Ugovorom su kumulativni i ne isključuju bilo kakva prava i pravne lekove predviđene sa važećim zakonima.

15.5 Ustupanje

Zajmoprimac ne može da ustupi ili prenese, na bilo koji način, sva ili bilo koja svoja prava i obaveze u skladu sa ovim Ugovorom bez prethodne pismene saglasnosti Zajmodavca.

Zajmodavac može da ustupi ili prenese bilo koja svoja prava ili obaveze u skladu sa ovim Ugovorom bilo kom trećem licu i može zaključiti sporazume o njihovom učešću koji se na to odnose.

15.6 Pravno dejstvo

Prilozi uz ovaj Ugovor, Važeći propisi o nabavkama i preambule ovog Ugovora sastavni su deo ovog Ugovora i imaju isto pravno dejstvo.

15.7 Celovitost sporazuma

Počevši od Dana potpisivanja, ovaj Ugovor predstavlja ceo sporazum između Strana u pogledu pitanja koja su njime uređena i zamenjuje i stupa na mesto svih prethodnih dokumenata, sporazuma ili ugovora koji su razmenjeni ili saopšteni u okviru pregovora u vezi sa ovim Ugovorom.

15.8 Izmene i dopune

Izmene i dopune ovog Ugovora mogu se vršiti samo ako se Strane o njima izričito sporazumeju u pismenom obliku.

15.9 Poverljivost – Otkrivanje informacija

- (a) Nijedna Strana neće otkrivati sadržinu ovog Ugovora nijednom trećem licu bez prethodne saglasnosti druge Strane, osim kada je reč o licu prema kome Strana ima obavezu otkrivanja u skladu sa važećim zakonom, propisom ili sudskom odlukom;
- (b) Pored toga, Zajmodavac može da otkrije bilo kakve informacije ili dokumentaciju koja se odnose na Projekat: (i) svojim revizorima, agencijama za ocenu kreditnog rejtinga, pravnim savetnicima ili nadzornim telima; (ii) bilo kom licu ili subjektu kome Zajmodavac može u celini ili delimično ustupiti ili preneti svoja prava ili obaveze u skladu sa ovim Ugovorom; (iii) državi Francuskoj, i to naročito ministarstvima kojima Zajmodavac odgovara, i to za potrebe poslovanja Zajmodavca; (iv) Sufinansijeru; i bilo kom licu ili subjektu za potrebe preduzimanja bilo kakvih zaštitnih mera ili zaštite prava Zajmodavca u skladu sa ovim Ugovorom;
- (c) Pored toga, Zajmoprimac ovim izričito ovlašćuje Zajmodavca da objavi na Internet stranici Zajmodavca informacije koje se odnose na Projekat i njegovo finansiranje iz Priloga 7 (*Informacije koje je Zajmodavac izričito ovlašćen da objavi na Internet stranici Zajmodavca (a naročito na svojoj platformi otvorenih podataka)*).

15.10 Zastarelost

Rok zastarelosti za sva potraživanja po osnovu ovog Ugovora je deset (10) godina, osim potraživanja po osnovu kamate plative u skladu sa ovim Ugovorom.

15.11 Promenjene okolnosti

Svaka Strana ovim putem izražava saglasnost da se na nju ne primenjuju odredbe člana 1195 Građanskog zakonika Francuske u pogledu njenih obaveza u skladu sa ovim Ugovorom i da nema pravo ni na kakvo potraživanje u skladu sa članom 1195 Građanskog zakonika Francuske.

16. OBAVEŠTENJA16.1 Pismena komunikacija i adrese

Sva obaveštenja, zahtevi i drugi dopisi koji se dostavljaju ili šalju u skladu ili u vezi sa ovim Ugovorom dostavljaju se ili šalju u pismenom obliku i, osim ako nije navedeno drugačije, mogu se dostaviti ili poslati telefaksom ili pismom poslatim poštom na adresu odnosno broj odgovarajuće Strane iz daljeg teksta:

Za Zajmoprimca:

MINISTARSTVO FINANSIJA

Adresa: Kneza Miloša 20, 11000 Beograd

Telefon: (381-11) 3202-350

Telefaks: (381-11) 3618-961

Elektronska pošta : kabinet@mfin.gov.rs

Na pažnju: Siniša Mali, ministar finansija

Za Zajmodavca:

AFD – REGIONALNA KANCELARIJA ZA ZAPADNI BALKAN

Adresa: Zmaj Jovina 11, 11000 Beograd, Republika Srbija

Telefon: (381-11) 7858-830

Na pažnju: Direktor Regionalne kancelarije AFD za Zapadni Balkan

Uz dostavljanje primerka na sledeću adresu:

AFD – DIREKCIJA U PARIZU

Adresa: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Telefon: + 33 1 53 44 31 31

Na pažnju: Direktor Sektora za Evropu, Bliski Istok i Aziju

ili na drugu adresu ili broj telefaksa ili drugom sektoru ili službeniku u skladu sa obaveštenjem koje jedna Strana dostavi drugoj Strani.

16.2 Prijem

Sva obaveštenja, zahtevi i drugi dopisi koje jedna Strana upućuje drugoj Strani u vezi sa ovim Ugovorom proizvode dejstvo samo:

- (a) u slučaju da su poslata telefaksom, ako se prime u čitljivom obliku; i
- (b) u slučaju da su poslata pismom putem pošte, ako se dostave na pravilnu adresu,

i, u slučaju da je kao deo adrese iz Člana 16.1 (*Pismena komunikacija i adrese*) navedeno određeno lice ili sektor, ako je to obaveštenje, zahtev ili drugi dopis adresiran na to lice ili taj sektor.

16.3 Elektronska komunikacija

(a) Sva komunikacija koju jedno lice uputi drugom u skladu ili u vezi sa ovim Ugovorom sporazumom može se uputiti elektronskom poštom ili drugim elektronskim sredstvima:

- (i) ako se Strane saglase da, osim ako i dok ne prime suprotno obaveštenje, taj vid komunikacije se ima smatrati prihvaćenim;
- (ii) (obaveste pismenim putem jedna drugu o svojoj adresi elektronske pošte i/ili bilo kojim drugim podacima neophodnim da se omogući slanje i prijem informacija tim putem; i
- (iii) obaveste jedna drugu o svakoj promeni svoje adrese ili drugih takvih podataka koje su dostavile.

(b) Sva elektronska komunikacija između Strana proizvodi dejstvo samo ako su informacije stvarno primljene u čitljivom obliku.

17. **MERODAVNO PRAVO, IZVRŠENJE I IZBOR SEDIŠTA**

17.1 Merodavno pravo

Na ovaj Ugovor primenjuje se pravo Francuske.

17.2 Arbitraža

Svaki spor koji nastane povodom ovog Ugovora ili u vezi sa njim upućuje se na arbitražu i konačno rešava tim putem u skladu sa Arbitražnim pravilima Međunarodne privredne komore koja se primenjuju na dan početka arbitražnog postupka, i to od strane jednog ili više arbitara koji će biti imenovani u skladu sa tim Pravilima.

Sedište arbitraže je u Parizu a jezik arbitraže je engleski.

Ova odredba o arbitraži ostaje na snazi i primenjuje se u potpunosti ako se ovaj Ugovor proglasi ništavnim ili raskine ili otkáže i nakon isteka ovog Ugovora. Ugovorne obaveze Strana u skladu sa ovim Ugovorom ne prestaju da važe ako jedna Strana pokrene sudski postupak protiv druge Strane.

Strane izražavaju izričitu saglasnost da se, potpisivanjem ovog Ugovora, Zajmoprimac neopozivo odriče svih prava na imunitet u pogledu nadležnosti ili izvršenja na koja bi inače mogao da se pozove.

Da bi se izbegla svaka sumnja, ovo odricanje podrazumeva odricanje od imuniteta od:

- (i) bilo kakve tužbe ili pravnog, sudskog ili arbitražnog procesa koji proističe iz ovog Ugovora ili je vezan za njega ili se odnosi na njega;
- (ii) izricanja zaštitnih mera ili sudskog naloga radi izvršavanja određene radnje ili povraćaja imovine ili prihoda;
- (iii) bilo koje radnje u cilju potvrđivanja, priznavanja, izvršenja ili sprovođenja bilo kakve odluke, namirenja, dosuđenja, izvršnog rešenja ili, u slučaju stvarne tužbe, bilo koje radnje u cilju plenidbe, oduzimanja ili prodaje bilo koje njegove imovine i prihoda koji proističu iz arbitraže ili bilo kog pravnog, sudskog ili upravnog postupka.

Zajmoprimac se ne odriče bilo kakvog imuniteta u pogledu bilo kojih sadašnjih ili budućih (i) „prostorija misije” u skladu sa definicijom iz Bečke konvencije o diplomatskim odnosima iz 1961. godine, (ii) „konzularnih prostorija” u skladu sa definicijom iz Bečke konvencije o konzularnim odnosima iz 1963. godine, (iii) imovine koja nije predmet pravnog prometa, (iv) vojne imovine i objekata, oružja i opreme namenjenih odbrani i državnoj i javnoj bezbednosti, (v) potraživanja čiji je prenos ograničen zakonom, (vi) prirodnih bogatstava, dobara u opštoj upotrebi, mreža u javnoj svojini, vodnog zemljišta i vodnih objekata u javnoj svojini, zaštićenih prirodnih dobara u javnoj svojini, kulturnih dobara u javnoj svojini, (vii) nepokretnosti u javnoj svojini koje, u celini ili delimično, koriste organi Republike Srbije, autonomne pokrajine i jedinice lokalne samouprave za ostvarivanje njihovih prava i dužnosti; (viii) udela odnosno akcija koje javna preduzeća i privredna društva čiji je vlasnik Republika Srbija, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave imaju u privrednim društvima, osim ukoliko postoji saglasnost Republike Srbije, autonomne pokrajine ili jedinice lokalne samouprave na uspostavljanje zaloge na tim udelima, odnosno akcijama; (ix) pokretnih i nepokretnih stvari koje koriste zdravstvene ustanove, osim u slučajevima u kojima je hipoteka zasnovana na osnovu odluke Vlade; (x) novčanih sredstava i finansijskih instrumenata koji su utvrđeni kao sredstvo obezbeđenja u skladu sa zakonom kojim se uređuje finansijsko obezbeđenje, uključujući novčana sredstva i finansijske instrumente na kojima je ustanovljeno založno pravo u skladu sa tim zakonom; ili (xi) drugih prava i stvari koji su međunarodnim pravom ili međunarodnim ugovorom izuzeti od izvršenja.

17.3 Dostava

Bez obzira na bilo koji važeći zakon, u svrhu dostave sudskih i vansudskih pismena u vezi sa bilo kojim gore navedenim sporom ili postupkom, Zajmoprimac ovim neopozivo određuje svoje sedište na dan zaključenja ovog Ugovora kao adresu iz Člana 16. (*Obaveštenja*) za potrebe dostave, a Zajmodavac za potrebe dostave određuje adresu „AFD SIEGE” iz Člana 16. (*Obaveštenja*).

18. TRAJANJE

Ovaj Ugovor stupa na snagu Danom stupanja na snagu i ostaje na snazi i primenjuje se u potpunosti dokle god postoji bilo koji neizmireni iznos u skladu sa ovim Ugovorom.

Bez obzira na napred navedeno, obaveze iz Članova 12.4 (*Informisanje - razno*) i 15.9 (*Poverljivost - Otkrivanje informacija*) i nakon isteka roka trajanja ostaju na snazi i primenjuju se u potpunosti tokom perioda od pet godina nakon poslednjeg Dana plaćanja; odredbe Člana 11.6.2 (*Upravljanje žalbama vezanim za ekološka i socijalna (ES) pitanja*) ostaju na snazi sve dok je u toku rešavanje ili praćenje bilo koje žalbe uložene u skladu sa Poslovnikom o radu Mehanizma za upravljanje žalbama vezanim za ES pitanja.

Ovaj Ugovor je sačinjen u tri (3) izvorna primerka, jedan (1) za Zajmodavca i dva (2) za Zajmoprimca, i potpisan u Beogradu (Republika Srbija), na dan 15. novembar 2024. godine.

ZAJMOPRIMAC

REPUBLIKA SRBIJA

Koju zastupa:

Ime i prezime: Siniša Mali

U svojstvu: Prvi potpredsednik Vlade i ministar finansija

ZAJMODAVAC

FRANCUSKA AGENCIJA ZA RAZVOJ

Koju zastupa:

Ime i prezime: Arnaud Dauphin

U svojstvu: Direktor regionalne kancelarije za Zapadni Balkan

Supotpisnik, njegova ekselencija Pjer Košar, ambasador Republike Francuske u Republici Srbiji

PRILOG 1A – ZNAČENJA REČI I IZRAZA

Koruptivna radnja	<p>je bilo šta od sledećeg:</p> <p>(a) radnja obećavanja, nuđenja ili davanja, neposredno ili posredno, Javnom funkcioneru ili bilo kom licu koje upravlja subjektom iz privatnog sektora ili radi za njega u bilo kom svojstvu, nedozvoljene koristi bilo koje vrste za samo predmetno lice ili za drugo lice ili subjekta, da bi to lice učinilo radnju ili uzdržalo se od činjenja u suprotnosti sa svojim zakonskim, ugovornim ili stručnim obavezama i čija posledica je vršenje uticaja na radnje tog lica ili drugog lica ili subjekta; ili</p> <p>(b) radnja Javnog funkcionera ili bilo kog lica koje upravlja subjektom iz privatnog sektora ili radi za njega u bilo kom svojstvu, kojom se traži ili prihvata, neposredno ili posredno, nedozvoljena korist bilo koje vrste za samo predmetno lice ili za drugo lice ili subjekta, da bi to lice učinilo radnju ili uzdržalo se od činjenja u suprotnosti sa svojim zakonskim, ugovornim ili stručnim obavezama i čija posledica je vršenje uticaja na radnje tog lica ili drugog lica ili subjekta.</p>
Radnja terorizma	<p>je:</p> <p>(i) svaka radnja zabranjena Konvencijama i Protokolima Ujedinjenih nacija koji se odnose na borbu protiv terorizma (koji se mogu naći na sledećoj internet stranici: https://legal.un.org/ola/Default.aspx);</p> <p>(ii) svako krivično delo iz članova od 3 do 10 Direktive (EU) 2017/541 Evropskog parlamenta od 15. marta 2017. godine o borbi protiv terorizma; ili</p> <p>(iii) svaka druga radnja čiji je cilj da izazove smrt ili težu telesnu povredu civila ili bilo kog drugog lica koje ne učestvuje aktivno u neprijateljstvima u situaciji oružanog sukoba, kada je svrha takve radnje, po njenoj prirodi ili kontekstu, da zastraši stanovništvo, ili da primora neku vladu ili neku međunarodnu organizaciju da izvrši neku radnju ili se uzdrži od njenog činjenja.</p>
Avans	ima značenje koje mu je dato u Članu 3.4 (<i>Načini isplate</i>).
Sporazum AFD-a o integritetu	je obrazac izjave o integritetu i ispunjenosti uslova u formi datoj u Prilogu 6 koji je svaki podnosilac zahteva, ponuđač i konsultant dužan da dostavi u skladu sa uslovima iz Člana 11.5 (<i>Nabavke</i>) ovog Ugovora.
Ugovor	je ovaj ugovor o kreditnom aranžmanu, uključujući njegove preambule, Priloge i, ako je to primenljivo, eventualne izmene i dopune izvršene u pismenom obliku.

Povrede konkurencije	<p>su:</p> <p>(a) bilo koja izričita ili implicitna radnja čiji je predmet i/posledica ometanje, ograničavanje ili onemogućavanje slobode konkurencije kada ta radnja može da: (i) ograniči pristup tržištu ili slobodu konkurencije drugim preduzećima; (ii) spreči utvrđivanje cena slobodnim dejstvom tržišta putem veštačkog pogodovanja povećanju ili smanjenju takvih cena; (iii) dovede do ograničenja ili kontrole bilo kakve proizvodnje, tržišta, ulaganja ili tehničkog napretka; ili (iv) dovede do raspodele tržišta ili izvora ponude;</p> <p>(b) bilo koja zloupotreba dominantnog položaja na domaćem tržištu ili njegovom značajnom delu od strane jednog ili više preduzeća; ili</p> <p>(c) bilo kakvo utvrđivanje cena ponuda ili grabljivo utvrđivanje cena čiji je cilj i/ili posledica uklanjanje sa tržišta određenog preduzeća ili sprečavanja određenog preduzeća ili jednog od njegovih proizvoda da pristupi tržištu.</p>
Važeći propisi o nabavkama	su ugovorne odredbe u politikama i procedurama o nabavkama koje finansira Sufinansijer (i to naročito „Pravila o nabavkama za zajmoprimce u postupcima finansiranja investicionih projekata (IPF)“ dostupne na internet stranici Sufinansijera.
Ovlašćenje(a)	je svako ovlašćenje, saglasnost, odobrenje, rešenje, dozvola, licenca, izuzetak, podnesak, overa ili upis, i svaki izuzetak od njih, koji se dobije od nekog Državnog organa ili koji izda takav Državni organ, bez obzira na to da li se pruži u vidu akta ili se smatra da je pruženo ako se ne dobije odgovor u datom vremenskom roku, kao i svako odobrenje i saglasnost koju daju poverioci Zajmoprimca.
Državni organ(i)	je svaki državni ili javnopravni subjekt, organ ili komisija koja vrši javna ovlašćenja ili svaka uprava, sud, agencija ili Država ili državni, upravni, poreski ili sudski organ.
Period raspoloživosti	je period počevši od Dana potpisivanja i računajući i taj dan pa sve do isteka Roka za povlačenje sredstava.
Raspoloživi aranžman	je, u bilo kom datom trenutku, najveći iznos glavnice iz člana 2.1 (<i>Kreditni aranžman</i>) umanjen za: <p>(i) ukupni iznos Povlačenja sredstava koja je izvršio Zajmoprimac;</p> <p>(ii) iznos bilo kog Povlačenja sredstava koje će se izvršiti u skladu sa bilo kojim neizvršenim Zahtevom za povlačenje sredstava; i</p> <p>(iii) bilo koji deo Aranžmana koji je otkazan u skladu sa Članovima 8.3 (<i>Otkaz od strane Zajmoprimca</i>) i/ili 8.4 (<i>Otkaz od strane Zajmodavca</i>).</p>
Radni dan	je dan (osim subote ili nedelje) na koji su banke tokom celog dana otvorene za redovno poslovanje u Parizu, i koji je Dan za saldiranje u sistemu TARGET u slučaju da Povlačenje sredstava mora da bude izvršeno na taj dan.
Overeno	je, u pogledu bilo kakvog prepisa, fotokopije ili drugog duplikata izvornog dokumenta, potvrda od strane

	ovlašćenog lica da prepis, fotokopija ili duplikat odgovara izvornom dokumentu.
Sufinansijer	je sledeći sufinansijer Projekta: Međunarodna banka za obnovu i razvoj (IBRD).
Sufinansiranje	je kredit koji je obezbedio Sufinansijer u maksimalnom iznosu od šezdeset miliona evra (60.000.000 EUR) za delimično finansiranje Projekta.
Sporazum o sufinansiranju	je sporazum koji će zaključiti Zajmodavac i Sufinansijer kojim će se urediti uslovi pod kojima će, između ostalog, Zajmodavac i Sufinansijer sufinansirati Projekat i više aktivnosti praćenja koja Zajmodavac prepušta Sufinansijeru u pogledu Aranžmana i sprovođenja Projekta.
Izvođač(i) radova	je svako treće lice izvođač radova zaduženo za sprovođenje Projekta, u celini ili delimično, u skladu sa Projektnom dokumentacijom.
Rok za povlačenje sredstava	je 15. maj 2030. godine, nakon kog dana više nije moguće izvršiti dalja Povlačenja sredstava.
Rok za Prvo povlačenje sredstava	je 18. septembar 2026. godine.
Rok za upotrebu sredstava	je 15. maj 2030. godine.
Pismo o povlačenju sredstava i finansijskim podacima ili DFIL	je Pismo o povlačenju sredstava i finansijskim podacima koje će Sufinansijer poslati Zajmoprimcu (nakon prethodne konsultacije sa Zajmodavcem) u kome se daju uputstva u vezi za plaćanjima (povlačenjima sredstava) po osnovu Aranžmana i Sporazuma o zajmu sa Sufinansijerom zaključenom između Zajmoprimca i Sufinansijera, u skladu sa Sporazumom o sufinansiranju, i eventualne naknade izmene i dopune tog DFIL-a.
Povlačenje sredstava	je povlačenje Aranžmana u celosti ili delimično koje je Zajmodavac stavio na raspolaganje ili će staviti na raspolaganje Zajmoprimcu u skladu sa uslovima iz Člana 3 (<i>Povlačenje sredstava</i>) ili iznos neizmirene glavnice takvog Povlačenja koji dospeva za naplatu u datom trenutku, uključujući bilo koji Avans.
Dan povlačenja sredstava	je dan na koji Zajmodavac stavlja Povlačenje sredstava na raspolaganje.
Period povlačenja sredstava	Je period od prvog Dana povlačenja sredstava do prvog od sledećih dana, računajući i taj dan: (i) dana na koji je Raspoloživi aranžman jednak nuli; i (ii) dana isteka Roka za povlačenje sredstava.
Zahtev za povlačenje sredstava	je zahtev dostavljen u najvećoj meri u skladu sa obrascem iz Priloga 5A (<i>Obrazac zahteva za povlačenja sredstava</i>).
Obaveštenje o povlačenju sredstava	je obaveštenje koje Sufinansijer dostavi Zajmodavcu u kome upućuje Zajmodavca da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje zahtevano Povlačenje sredstava, u skladu sa Sporazumom o sufinansiranju.
Dan stupanja na snagu	je dan na koji su ispunjeni uslovi iz Dela II Priloga 4 (<i>Prethodni uslovi</i>) i koji nastupa najmanje 180 kalendarskih dana nakon Dana potpisivanja.
Prihvatljivi troškovi	su troškovi koji se odnose na komponentu (odnosno

	komponente) Projekta iz Priloga 3 (<i>Plan finansiranja</i>).
Embargo	je bilo koja sankcija komercijalne prirode čiji je cilj sprečavanje bilo kakvog uvoza i/ili izvoza (snabdevanja, prodaje ili prenosa) jednog ili više dobara, proizvoda ili usluga u određenu zemlju i/ili iz nje tokom određenog perioda, u skladu sa periodičnim objavama Ujedinjenih nacija, Evropske unije ili Francuske i njihovim izmenama i dopunama.
Poslovnik o radu Mehanizma za upravljanje žalbama vezanim za ES pitanja	su ugovorne obaveze iz Poslovnika o radu Mehanizma za upravljanje žalbama vezanim za ES pitanja, dostupnog na Internet stranici, i njihove periodične izmene i dopune.
ESCP	je plan preuzimanja obaveza u pogledu ekoloških i socijalnih pitanja iz Sporazuma o zajmu sa IBRD-om u kome se navodi obaveza Zajmoprimca da izbegne, ublaži ili nadoknadi negativne posledice Projekta na ljudsko i prirodno okruženje i eventualno planirano praćenje, kao i formalne korake neophodne da bi se takve radnje izvršile.
EURIBOR	je međubankarska kamatna stopa koja se primenjuje na evro za sve depozite denominovane u evrima za period uporediv sa relevantnim periodom koji je utvrdio Evropski institut za tržište novca (EMMI), ili bilo koji drugi njegov pravni sledbenik u 11:00 časova po briselskom vremenu, dva (2) Radna dana pre prvog dana Kamatnog perioda.
Evro (evri) ili EUR	je zajednička valuta država članica Evropske ekonomske i monetarne unije, uključujući Francusku, i koja je zakonsko sredstvo plaćanja u tim državama članicama.
Slučaj neizvršenja obaveza	je svaki slučaj ili okolnost iz Člana 13.1 (<i>Slučajevi neizvršenja obaveza</i>).
Aranžman	je kreditni aranžman koji Zajmodavac stavi na raspolaganje Zajmoprimcu u skladu sa ovim Ugovorom do maksimalnog iznosa glavnice iz Člana 2.1 (<i>Kreditni aranžman</i>).
Finansijska zaduženost	je svako finansijsko dugovanje za ili po osnovu: <ul style="list-style-type: none"> (a) kratkoročno, srednjoročno ili dugoročno pozajmljenih sredstava; (b) svakog priliva po osnovu izdavanja obveznica, zadužnica, hartija od vrednosti, ili bilo kog drugog instrumenta; (c) svakog priliva po osnovu drugih transakcija (uključujući ugovor o terminskoj prodaji ili kupovini) koji ima komercijalni efekat pozajmice; i (d) svake potencijalne obaveze koja proističe iz garancije, obveznice ili bilo kog drugog instrumenta.
Spisak finansijskih sankcija	je svaki spisak lica, grupa ili subjekata koji podležu finansijskim sankcijama Ujedinjenih nacija, Evropske unije i/ili Francuske. Samo u informativne svrhe i radi sopstvene pogodnosti, Zajmoprimac se može osloniti na sledeće reference ili

	internet adrese: Spiskovi koje vode Ujedinjene nacije, Evropska unija i Francuska mogu se naći na sledećoj internet stranici: https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List .
Plan finansiranja	je plan finansiranja Projekta iz Priloga 3 (<i>Plan finansiranja</i>).
Fiksna kamatna stopa	je tri koma nula jedan procenat (3,01%) godišnje.
Prevarna radnja	je svaka nepoštena radnja (činjenje ili nečinjenje) sa namerom da se drugo lice dovede u zabludu, da se namerno od njega prikriju određeni elementi, ili da se ono prevari ili da se poništi pravno dejstvo njegovog pristanka ili da se zaobiđu bilo koji zakonski ili regulatorni zahtevi i/ili prekrše interna pravila i procedure Zajmoprimca ili treće strane, u cilju sticanja protivpravne koristi.
Prevarna radnja protiv finansijskih interesa Evropske unije	je svako namerno činjenje ili nečinjenje čiji je cilj da se ošteti budžet Evropske unije i koje obuhvata (i) korišćenje ili dostavljanje lažnih, netačnih ili nepotpunih izveštaja ili dokumenata, što za posledicu ima proneveru ili nepravilno zadržavanje sredstava ili bilo koje nezakonito smanjenje resursa opšteg budžeta Evropske unije; (ii) neotkrivanje informacija sa istim posledicama; i (iii) trošenje takvih sredstava u druge svrhe osim onih za koje su takva sredstva prvobitno odobrena.
Period počeka	je period od Dana potpisivanja do dana koji pada sedamdeset dva (72) meseca nakon tog dana, računajući i taj dan, tokom koga nijedna otplata glavnice po osnovu Aranžmana ne dospeva za plaćanje.
IBRD	je Međunarodna banka za obnovu i razvoj.
Sporazum o zajmu sa IBRD-om	je sporazum i sva povezana finansijska dokumentacija koji će se zaključiti između IBRD-a (Sufinansijera) i Zajmoprimca i u kojima će se urediti uslovi pod kojima će se zajam IBRD-a staviti na raspolaganje Zajmoprimcu.
Nezakonito poreklo	su sredstva stečena: (a) izvršenjem bilo kod predikatnog krivičnog dela iz Glosara preporuka FATF 40 pod naslovom „ <i>Određene kategorije krivičnih dela</i> ” (https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf); (b) svakom Koruptivnom radnjom; ili (c) svakom Prevarnom radnjom protiv finansijskih interesa Evropske zajednice, ako je ili kada je to primenjivo.
Indeksna stopa	je dnevni indeks TEC 10, desetogodišnja konstantna stopa dospeća prikazana na dnevnoj osnovi na relevantnoj strani kotacije Referentne finansijske institucije ili bilo koji drugi indeks koji može zameniti dnevni indeks TEC 10. Na Dan utvrđivanja početne kamatne stope, Indeksna stopa je tri koma dvanaest procenata (3,12%) godišnje.
Kamatni period(i)	je svaki period od Dana plaćanja (ne računajući taj dan) do sledećeg Dana plaćanja (računajući i taj dan). Za

	svako Povlačenje sredstava po osnovu Aranžmana, prvi kamatni period počinje da teče na Dan povlačenja sredstava (ne računajući taj dan) i završava se sledećeg narednog Dana plaćanja (računajući i taj dan).
Kamatna stopa	je kamatna stopa izražena u procentima i utvrđena u skladu sa Članom 4.1 (<i>Kamatna stopa</i>).
Marža	je šezdeset pet (65) baznih poena godišnje.
Slučaj poremećaja tržišta	je nastupanje jednog od sledećih slučajeva: (i) Evropski institut za tržišta novca (EMMI) ili bilo koji drugi administrator nije utvrdio EURIBOR u 11:00 časova po briselskom vremenu, dva (2) Radna dana pre prvog dana relevantnog Kamatnog perioda ili na Dan utvrđivanja kamatne stope; ili (ii) Zajmoprimac je pre zatvaranja evropskog međubankarskog tržišta, dva (2) Radna dana pre prvog dana odgovarajućeg Kamatnog perioda ili na Dan utvrđivanja kamatne stope primio obaveštenje od Zajmodavca da (i) bi trošak po Zajmodavca za pribavljanje odgovarajućih sredstava na relevantnom međubankarskom tržištu bio veći od EURIBOR-a za odgovarajući Kamatni period; ili (ii) da nije u stanju ili da neće biti u stanju da pribavi odgovarajuća sredstva na relevantnom međubankarskom tržištu u redovnom toku poslovanja za finansiranje relevantnog Povlačenja sredstava za relevantni vremenski period.
Značajna negativna posledica	je značajna negativna posledica po: (a) Projekat, u meri u kojoj bi to ugrozilo realizaciju i rad Projekta u skladu sa ovim Ugovorom i Projektom dokumentacijom; (b) poslovanje, imovinu ili finansijski položaj Zajmoprimca ili njegovu sposobnost da izvršava svoje obaveze u skladu sa ovim Ugovorom i Projektom dokumentacijom; (c) valjanost ili izvršivost ovog ugovora i bilo koje Projektne dokumentacije; ili (d) svako pravo ili pravni lek Zajmodavca u skladu sa ovim Ugovorom.
Narodna banka Srbije ili NBS	je centralna banka Republike Srbije.
Nenamensko korišćenje sredstava ili imovine AFD	je korišćenje sredstava, imovine ili aktive koja pripada Zajmodavcu u suprotnosti sa propisima ili na neodgovarajući i/ili neprikladan način svesno, namerno ili iz nehata.
Pranje novca	je: (i) radnja omogućavanja, bilo kojim sredstvima, pogrešnog opravdavanja porekla sredstava ili imovine izvršioca krivičnog dela ili prekršaja koje mu je donelo neposrednu ili posrednu korist; ili

	(ii) radnja pružanja pomoći pri investiranju, prikrivanju ili konverziji sredstava posredno ili neposredno pribavljenih izvršenjem krivičnog dela ili prekršaja.
Radnja ometanja saradnje	je: (i) radnja uništavanja, krivotvorenja, izmene, prikrivanja ili nerazumnog zadržavanja dokaza ili bilo kojih drugih informacija, dokumentacije ili evidencije čije se otkrivanje traži u vezi sa istragom, od strane Zajmodavca, navodnih Zabranjenih radnji u cilju značajnog ometanja te istrage; ili delo davanja lažnih izjava u cilju značajnog istrage navodnih Zabranjenih radnji; ili (ii) radnja upućivanja pretnji, uznemiravanja ili zastrašivanja bilo kog lica kako bi se ono sprečilo da otkrije informacije vezane za istragu koju vrši Zajmodavac ili nastavak takve istrage; ili (iii) svaka radnja izvršena u cilju značajnog ometanja Zajmodavca pri ostvarivanju njegovih ugovornih prava na kontrolu, inspekciju ili ostvarivanje uvida u informacije u kontekstu istrage navodnih Zabranjenih radnji.
Neizmirena glavnica	je, u pogledu svakog Povlačenja sredstava, neizmireni iznos koji se duguje u pogledu tog Povlačenja sredstava, i koji odgovara iznosu Povlačenja sredstava koji je Zajmodavac isplatio Zajmoprimcu umanjen za zbir rata glavnice koje je Zajmoprimac otplateo Zajmodavcu u pogledu takvog Povlačenja sredstava.
Dani plaćanja	su 15. maj i 15. novembar svake godine.
Slučaj poremećaja platnog prometa	je jedan od sledećih slučajeva ili su oba ta slučaja: (a) značajan prekid rada platnih ili komunikacionih sistema ili finansijskih tržišta koja su, u svakom slučaju, potrebna kako bi se izvršilo plaćanje u vezi sa Aranžmanom (ili na drugi način radi izvršenja transakcija predviđenih ovim Ugovorom), pod uslovom da taj prekid nije uzrokovala bilo koja Strana i da je on van njene kontrole; ili (b) nastupanje bilo kog drugog slučaja koji za posledicu ima poremećaj (tehničke ili systemske prirode) rada trezora ili platnog prometa jedne Strane kojim se ta ili bilo koja druga Strana sprečava da: (i) izvrši svoje obaveze plaćanja u skladu sa ovim Ugovorom; ili (ii) komunicira sa drugim Stranama u skladu sa odredbama ovog Ugovora, a koji (u bilo kom slučaju) nije izazvala nijedna Strana i koji je van njene kontrole.
Obeštećenje za prevremenu otplatu	je obeštećenje obračunato primenom sledećeg procenta na iznos Aranžmana koji je prevremeno otplaćen: - ako do otplate dođe pre 6. godišnjice (ne računajući taj dan) Dana potpisivanja: dva odsto

	<p>(2%);</p> <ul style="list-style-type: none"> - ako do otplate dođe između 6. godišnjice (računajući i taj dan) i 8. godišnjice (ne računajući taj dan) Dana potpisivanja: jedan odsto (1%); - ako do otplate dođe posle 8. godišnjice (računajući i taj dan) Dana potpisivanja: nula koma pet odsto (0,5%).
Zabranjena radnja	je Povreda konkurencije, Koruptivna radnja, Prevarna radnja, Prevarna radnja protiv finansijskih interesa Evropske unije, Radnja ometanja saradnje, Nenamensko korišćenje sredstava ili imovine AFD, kao i svako kršenje važećih zakona o suzbijanju pranja novca i finansiranja terorizma.
Projekat	je projekat u skladu sa opisom iz Priloga 2 (<i>Opis Projekta</i>).
Namenski račun	ima značenje koje mu je dato u Članu 3.4.3(a) (<i>Otvaranje namenskog računa</i>).
Projektna ovlašćenja	su Ovlašćenja neophodna da bi (i) Zajmoprimac sproveo Projekat i potpisao svu Projektne dokumentacije čiji je potpisivanje predviđeno, kao i da bi ostvario svoja prava i izvršio svoje obaveze u skladu sa Projektnom dokumentacijom čiji je potpisnik; i da bi (ii) Projektna dokumentacija čiji je Zajmoprimac potpisnik bila prihvatljiva kao dokazni materijal pred sudovima u jurisdikciji Zajmoprimca ili pred nadležnim arbitražnim sudom.
Projektna dokumentacija	<p>su svi dokumenti, a naročito ugovori, koje izradi ili zaključi Zajmoprimac u vezi sa sprovođenjem Projekta, odnosno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pravilnik o radu na projektu • Ugovor sa Direkcijom za železnice u skladu sa Sporazumom o zajmu sa IBRD-om • Ugovor sa „Infrastruktura železnice Srbije” u skladu sa Sporazumom o zajmu sa IBRD-om • Ugovor sa „Srbija kargo” u skladu sa Sporazumom o zajmu sa IBRD-om • Ugovor sa „Srbija voz” u skladu sa Sporazumom o zajmu sa IBRD-om.
Pravilnik o radu na projektu	ima značenje koje mu je dato u Sporazumu o zajmu sa IBRD-om.
Javni funkcioner	je svaki nosilac zakonodavne, izvršne, upravne ili sudske funkcije, bilo da je imenovan ili izabran, stalan ili privremen, plaćen ili neplaćen, bez obzira na zvanje, ili bilo koje drugo lice koje se smatra javnim funkcionerom u skladu sa domaćim pravom jurisdikcije Zajmoprimca, kao i svako drugo lice koje vrši javnu funkciju, uključujući za javnu agenciju ili organizaciju, ili pruža javne usluge.
Konverzija Kamatne stope	je konverzija promenljive stope koja se primenjuje na Aranžman u celosti ili delimično u fiksnu stopu u skladu

	sa Članom 4.1 (<i>Kamatna stopa</i>).
Zahtev za konverziju Kamatne stope	je zahtev sačinjen u najvećoj meri u skladu sa obrascem iz Priloga 5C (<i>Obrazac Zahteva za konverziju Kamatne stope</i>).
Dan utvrđivanja Kamatne stope	je, za svako Povlačenje sredstava po fiksnoj kamatnoj stopi ili Konverziju Kamatne stope: <ul style="list-style-type: none"> (i) prva sreda (ili, ako taj dan nije Radni dan, prvi naredni Radni dan) nakon dana prijema Zahteva za povlačenje sredstava od strane Zajmodavca, pod uslovom da je Zajmodavac primio taj zahtev najmanje dva (2) puna Radna dana pre navedene srede; ili (ii) u drugim slučajevima, druga sreda (ili, ako taj dan nije Radni dan, prvi naredni radni dan) nakon dana prijema Zahteva za povlačenje sredstava ili Zahteva za konverziju Kamatne stope od strane Zajmodavca.
Referentna finansijska institucija	je finansijska institucija koju je Zajmodavac izabrao za odgovarajuću referentnu finansijsku instituciju i koja redovno objavljuje kotacije finansijskih instrumenata na nekoj od međunarodnih finansijskih informacionih mreža, u skladu sa praksom koju priznaje bankarski sektor.
Prilog	je svaki prilog uz ovaj Ugovor.
Program modernizacije železničkog sektora u Srbiji	je program koji se realizuje u skladu sa višefaznim programskim pristupom (MPA), i koji sufinansiraju IBRD i AFD, sa ukupnim ciljem povećanja efikasnosti i bezbednosti postojeće železničke infrastrukture i unapređenja upravljačkog i institucionalnog kapaciteta železničkog sektora u Srbiji.
Dan potpisivanja	je dan na koji sve Strane potpišu ovaj Ugovor.
Dan utvrđivanja početne kamatne stope	je 6. novembar 2024. godine.
Dan saldiranja u sistemu TARGET	je dan na koji je panevropski sistem za instant plaćanja (<i>Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer 2, TARGET2</i>), ili bilo koji njegov sledbenik, otvoren za saldiranje plaćanja u evrima.
Porez(i)	je svaki porez, dažbina, naknada, carina ili druga taksa ili odbitak slične prirode (uključujući svaku kaznu ili zateznu kamatu koja se plaća u vezi sa neplaćanjem ili bilo kojim kašnjenjem u plaćanju svakog takvog iznosa).
Finansiranje terorizma	je obezbeđivanje ili prikupljanje, neposredno ili posredno, sredstava ili upravljanje sredstvima sa namerom da se ona koriste ili sa znanjem da će se koristiti za izvršenje Radnje terorizma.
Vodič za vidljivost i komunikacije	su sve ugovorne obaveze koje su obavezujuće za Zajmoprimca u vezi sa komunikacijama i vidljivošću projekata koje finansira AFD i koje se nalaze u dokumentu pod naslovom „Vodič za komunikacije za projekte koje podržava AFD – Nivo 1” ili „Vodič za

	komunikacije za projekte koje podržava AFD – Nivo 2”, već prema slučaju, čiji je primerak dostavljen Zajmoprimcu pre potpisivanja.
Internet stranica	je internet stranica AFD (na adresi http://www.afd.fr) ili bilo koja druga internet stranica koja je zameni.
Porez po odbitku	je svaki odbitak ili zadržavanje po osnovu Poreza na bilo koju uplatu izvršenu u skladu sa ovim Ugovorom ili u vezi sa njim.
Zahtev za isplatu sredstava	ima značenje koje mu je dato u Sporazumu o zajmu sa IBRD-om.

PRILOG 1B - TUMAČENJE

- (a) „**imovina**” podrazumeva sadašnju i buduću svojinu, prihode i prava svih vrsta;
- (b) svako pozivanje na „**Zajmoprimca**”, „**Stranu**” ili „**Zajmodavca**” podrazumeva njihove pravne sledbenike, dopuštene ustupioce i dopuštene prijemnike;
- (c) svako pozivanje na Ugovor ili drugu dokumentaciju predstavlja pozivanje na ovaj Ugovor ili drugu dokumentaciju sa svim izmenama, preformulacijama ili dopunama i podrazumeva, ako je to primenjivo, svaki dokument koji ga zamenjuje putem novacije, u skladu sa Ugovorom;
- (d) „**garancija**” podrazumeva pojmove *cautionnement*, *aval* i *garantie* koji su nezavisni od duga na koji se odnose;
- (e) „**dugovanje**” je svaka obaveza bilo kog lica (bilo da je nastala kao glavnica ili kao jemstvo) za plaćanje ili otplatu novca, sadašnje, buduće, stvarno ili potencijalno;
- (f) „**lice**” podrazumeva svako fizičko lice, preduzeće, korporaciju, partnerstvo, trust, vladu, državu ili državnu agenciju ili bilo koje udruženje, ili grupu od dvoje ili više gore navedenih lica (bez obzira da li imaju poseban pravni subjektivitet ili ne);
- (g) „**propis**” podrazumeva svaki zakon, propis, pravilo, uredbu, zvaničnu direktivu, uputstvo, zahtev, savet, preporuku, odluku ili smernicu (bez obzira da li ima snagu zakona ili ne) svakog državnog, međudržavnog ili nadnacionalnog tela, nadzornog organa, regulatornog organa, nezavisnog upravnog organa, agencije, sektora i svakog odeljenja svakog drugog organa ili organizacije (uključujući svaki propis koji je doneo sektorski ili komercijalni javni entitet) koji ima uticaj na ovaj Ugovor ili na prava i obaveze jedne Strane;
- (h) pozivanje na zakonsku odredbu predstavlja pozivanje na tu odredbu sa eventualnim naknadnim izmenama i dopunama;
- (i) osim ukoliko nije propisano drugačije, pozivanje na određeni čas odnosi se na parisko vreme;
- (j) naslovi Delova, Članova i Priloga služe samo radi jednostavnijeg snalaženja i ne utiču na tumačenje ovog Ugovora;
- (k) osim ukoliko nije propisano drugačije, značenja data rečima i izrazima korišćenim u bilo kom drugom dokumentu koji se odnosi na ovaj Ugovor ili u bilo kom obaveštenju datom u vezi sa Ugovorom isto je u ovom Ugovoru i tom dokumentu ili obaveštenju;
- (l) Slučaj neizvršenja obaveza je „trajan” ako nije otklonjen ili ako se Zajmodavac nije odrekao nijednog od svojih prava u vezi sa njim;
- (m) pozivanje na Član ili Prilog biće pozivanje na Član ili prilog ovog Ugovora; i
- (n) reči sa značenjem u množini podrazumevaju i jedninu i obratno.

PRILOG 2 – OPIS PROJEKTA

Reči i izrazi upotrebljeni u ovom Prilogu a napisani sa velikim početnim slovom imaju značenja koja su im data u „Prilogu” Ugovora o zajmu sa IBRD-om, osim ako ovim Ugovorom nije propisano drugačije.

Cilj Projekta je održavanje kvaliteta infrastrukture i bezbednosti rada železnice unapređenjem održavanja postojećih osnovnih sredstava u železničkom sektoru.

Projekat predstavlja jednu fazu Programa MPA i sastoji se od sledećih delova:

Deo 1. Infrastrukturne investicije i upravljanje osnovnim sredstvima

- 1.1 Razvoj internih kapaciteta IŽS za održavanje postojećih železničkih podсистema unutar mreže IŽS kroz:
 - (a) nabavku Novih mašina, uključujući, između ostalog: (i) rešetačica; (ii) drezina; (iii) vagona; (iv) teških železničkih vozila sa kranovima i korpama; (v) opreme za održavanje i zamenu skretnica; i (vi) kranova, dizalica i okretnica; i
 - (b) popravku i sanaciju neispravne teške mehanizacije koja već pripada IŽS, kao što su: (i) drezine; i (ii) mašine i oprema za održavanje železničkih pruga (podbijačice, mašine za čišćenje zastora, mašine za dinamičku stabilizaciju koloseka, rešetačice i oprema za profilisanje zastorne prizme).
- 1.2 Modernizacija pogona za održavanje IŽS (okvirno, Lapovo i Sajlovo, ili Batajnica i Topčider) u kojima bi se skladištili rezervni delovi i oprema neophodni za svakodnevno održavanje i hitne intervencije na železničkoj mreži, i to ulaganjem u manje radove i manju infrastrukturu, između ostalog opravke krovova, bezbednost i zaštitu od požara, i ugradnju solarnih panela za napajanje električnom energijom.
- 1.3 Unapređenje infrastrukture, kvaliteta usluge i standarda bezbednosti nove i sanirane železničke infrastrukture finansiranjem ugovora o uslugama koji se odnosi na radove i opremu a istovremeno omogućava i izgradnju kapaciteta IŽS u vezi sa održavanjem železničke infrastrukture u pogledu, između ostalog: (a) koloseka i skretnica (brušenje/zamena šina, uređenje geometrije koloseka – podbijanje, injektiranje zastornog materijala, zamena vezica i pragova, sprečavanje/saniranje oštećenja od snega i smrzavanja); (b) sistema za signalizaciju i telekomunikaciju (opreme u pružnom pojasu); i (c) napajanja električnom energijom (podstanice za transformaciju i prenos električne energije za vuču vozova, elektrovučne podstanice i postrojenja za sekcionisanje, sistem povratnih vodova električne energije za vuču vozova i oprema vezana za kontaktne vodove).
- 1.4 Pružanje tehničke pomoći i izgradnje kapaciteta kako bi IŽS usvojila: (a) sistem RI-AMS za upravljanje novoizgrađenim deonicama pruga; i (b) sistem za upravljanje zalihama i rezervnim delovima.

- 1.5 Pružanje tehničke pomoći kako bi se IŽS obezbedila podrška za izradu tehničke dokumentacije, uključujući i tehničkih projekata, procena uticaja na životnu sredinu i društvo i ekonomskih procena uticaja sanacije i unapređenja regionalnih pruga.

Deo 2. Jačanje institucija i upravljanje projektom

- 2.1 (a) Usvajanje informacionih i komunikacionih tehnologija i sistema podrške poslovanju, sistema za upravljanje osnovnim sredstvima, sistema za finansijsko izveštavanje i sistema za upravljanje dokumentacijom radi unapređenja (a) procesa izdavanja karata i poslovnih procesa „Srbija voz”; i (b) sistema lokalizacije vozova i geolokalizacije „Srbija Kargo” i njegove platforme za povezivanje sa klijentima.
- (b) Pružanje podrške za sprovođenje marketinške strategije „Srbija voz”.
- 2.2 (a) Unapređenje ljudskog kapitala kroz: (a) pružanje tehničke pomoći i aktivnosti izgradnje kapaciteta zaposlenih u Direkciji za železnice, IŽS, „Srbija vozu” i „Srbija kargo” (uključujući i sektore za ljudske resurse); (b) usvajanje strategija razvoja ljudskih resursa za IŽS, „Srbija voz” i „Srbija Kargo”; i (c) izradu planova i programa nastave kako bi se omogućilo formiranje kadra stručnjaka sposobnih da se angažuju u železničkom sektoru.
- (b) Povećanje broja žena zaposlenih u železničkom sektoru Zajmoprimca kroz: (a) razvoja Programa stručnih praksi za Direkciju za železnice, IŽS, „Srbija voz” i „Srbija Kargo”; (b) realizacija Programa stručnih praksi (uključujući i kroz isplatu Naknada za stručnu praksu); i (c) staranje o stalnom zapošljavanju žena-praktikanata u tehničkim i rukovodećim oblastima kojima dominiraju muškarci.
- 2.3 Pružanje podrške za upravljanje Projektom, uključujući, između ostalog: (a) finansiranjem rada zaposlenih i tehničke podrške za Jedinicu za sprovođenje projekta (u daljem tekstu: „JSP”) i Timove za sprovođenje projekta (u daljem tekstu: „TSP”); (b) sprovođenjem aktivnosti obuke i razmene znanja; (c) sprovođenjem aktivnosti komunikacija i uključivanja građana; (d) sprovođenjem revizija Projekta; i (e) nabavkom kancelarijske opreme i finansiranjem Operativnih troškova.

Deo 3. Činioci modernizacije železnice

- 3.1 Povećanje obima teretnog saobraćaja na železnici i podsticanje učešća privatnog sektora, i to, između ostalog: (a) izradom strategije za razvoj Logističkih centara radi promovisanja usluga u železničkom/drumskom i železničkom/vodnom saobraćaju; i (b) sprovođenje ekonomske i finansijske procene ulaganja u veze „poslednjeg kilometra” od postojećih industrijskih postrojenja do magistralne železničke mreže.
- 3.2 Podsticanje povećanja obima putničkog saobraćaja na železnici kroz: (a) sprovođenje tri pilot-projekta Integrisanog teritorijalnog razvoja (u daljem tekstu: „ITR”); i (b) razvoj poslovnog modela za železničke stanice, uključujući, između ostalog, i plan ulaganja i održavanja.

PRILOG 3 – PLAN FINANSIRANJA

DEO I – PLAN FINANSIRANJA

	IBRD (mil. EUR)	AFD (mil. EUR)	Ukupno (mil. EUR)
Komponenta 1. Infrastrukturne investicije i upravljanje osnovnim sredstvima	54,9	54,9	109,8
Komponenta 2. Jačanje institucija i upravljanje projektom	2,6	2,6	5,2
Komponenta 3. Činioci modernizacije železnice	2,3	2,3	4,6
UKUPNO	59,8	59,8	119,6

DEO II – PRIHVATLJIVI TROŠKOVI

Kategorija	Opređeljeni iznos Aranžmana (izražen u EUR)	Procenat Prihvatljivih troškova koji će se finansirati po osnovu Aranžmana u odnosu na ukupan iznos Projekta [zbir iznosa Aranžmana AFD-a i zajma IBRD-a]
(1) Roba, radovi, usluge osim konsultantskih usluga, konsultantske usluge, Naknade za stručnu praksu, Operativni troškovi i Obuka za Projekat	60.000.000	50% (uključujući Poreze osim Poreza na dodatu vrednost i Carinskih dažbina na radove, dobra i usluge osim konsultantskih usluga)
UKUPNI IZNOS	60.000.000	

U smislu ove tabele:

- (a) Reči i izrazi napisani velikim početnim slovom imaju značenja koja su im data u „Prilogu” uz Sporazum o kreditu sa IBRD-om, osim ako ovim Ugovorom nije propisano drugačije;
- (b) U smislu ove tabele, carinske dažbine i porez na dodatu vrednost na uvoz i isporuku radova, robe i usluga osim konsultantskih usluga, na teritoriji Zajmoprimca i za potrebe sprovođenja Projekta, ne finansiraju se iz sredstava Aranžmana. Zajmoprimac potvrđuje da će uvoz i isporuka radova, robe i usluga osim konsultantskih usluga, na teritoriji Zajmoprimca i za potrebe sprovođenja Projekta, biti oslobođeni carinskih dažbina i poreza na dodatu vrednost.
- (c) izraz „ukupni iznos Projekta” označava ukupne troškove aktivnosti Projekta koje će zajednički finansirati Aranžman i

Sufinansijer, a koji se predviđa da će iznositi protivvrednost od 120.000.000 EUR.

DEO III – TROŠKOVI KOJI NISU PRIHVATLJIVI

Pristupne naknade nisu prihvatljive.

PRILOG 4 – PRETHODNI USLOVI

Sledeće odredbe se primenjuju na sva dokumenta koja Zajmoprimac dostavlja kao prethodne uslove:

- ako dostavljeni dokument nije izvorni dokument već fotokopija, izvorna Overena fotokopija se dostavlja Zajmodavcu;
- konačna verzija dokumenta čiji je nacrt prethodno poslat Zajmodavcu i sa kojim se Zajmodavac saglasio ne sme se značajno razlikovati od usaglašenog nacrta;
- dokumenta koja nisu prethodno poslata i usaglašena moraju biti prihvatljiva Zajmodavcu.

DEO I – PRETHODNI USLOVI KOJI MORAJU BITI ISPUNJENI NA DAN POTPISIVANJA

- (a) Zajmoprimac je Zajmodavcu dostavio Overene fotokopije zaključka Vlade Republike Srbije o usvajanju izveštaja sa pregovora o zaključivanju ovog Ugovora kojim se odobrava zaduživanje Zajmoprimca po osnovu ovog Ugovora i izričito ovlašćuje ministar finansija Republike Srbije da potpiše ovaj Ugovor;
- (b) Zajmoprimac je Zajmodavcu dostavio potvrde Zajmoprimca (koju potpisuje ovlašćeni potpisnik) kojom se potvrđuje da (i) zaduživanje u ukupnom iznosu obaveza po osnovu Aranžmana neće dovesti do prekoračenja bilo kakvih ograničenja za zaduživanje ili izdavanje garancija ili sličnih ograničenja koja su obavezujuća za Zajmoprimca, i (ii) da je iznos javnog duga po osnovu ovog Ugovora u okviru ograničenja utvrđenih zakonom kojim se uređuje budžet Republike Srbije;
- (c) Sufinasijer je Zajmodavcu dostavio potvrdu da je odobrio zajam IBRD-a.

DEO II – PRETHODNI USLOVI ZA STUPANJE NA SNAGU OVOG UGOVORA

- (a) ovaj Ugovor su potpisali Zajmodavac i Zajmoprimac na odgovarajući način;
- (b) Zajmoprimac je Zajmodavcu dostavio sledeću dokumentaciju:
 - (i) izvorni primerak pravnog mišljenja ministra pravde uobičajen za ovu vrstu pravnog posla koji je po svojoj formi i sadržini prihvatljiv Zajmodavcu, sa overenim fotokopijama (svaku od kojih prati overeni prevod na jezik ovog Ugovora) svih relevantnih dokumenata na koje se odnosi to pravno mišljenje, kojim se dokazuje da je ovaj Ugovor pravno važeći i izvršiv i, naročito: (i) da je Zajmoprimac ispunio sve uslove u skladu sa domaćim ustavnim pravom i drugim primenjivim odredbama zakona za valjano preuzimanje obaveza u skladu sa ovim Ugovorom, (ii) da Zajmoprimcu nije potrebna niti da mu se savetuje pribavljanje nijednog zvaničnog odobrenja, saglasnosti, licence, registracije i/ili dozvole nijednog državnog organa ili organizacije (uključujući Narodnu banku Srbije) u vezi sa zaključenjem i izvršenjem ovog Ugovora od strane Zajmoprimca (uključujući, naročito, da su svi iznosi koje Zajmoprimac ima da isplati Zajmodavcu u skladu sa ovim Ugovorom, kako glavnica tako i kao kamata, zatezna kamata, Obeštećenje za prevremenu otplatu, povezani troškovi i rashodi i svi

drugi iznosi slobodno konvertibilni i prenosivi), (iii) da je izbor prava Francuske kao merodavnog prava za ovaj Ugovor i upućivanje na arbitražu dopustiv i obavezujući, kao i da će odluke arbitraže na štetu Zajmoprimca biti priznate i izvršive u Republici Srbiji, i (iv) da ni Zajmoprimac niti bilo koja njegova imovina uživaju imunitet od arbitraže, tužbe, izvršenja ili druge pravne radnje;

(ii) dokaz da je Narodna skupština Republike Srbije usvojila zakon o potvrđivanju ovog Ugovora (zajedno sa dokazom da je taj zakon potpisao predsednik Republike Srbije) i da je taj zakon objavljen u Službenom glasniku Republike Srbije;

(iii) potvrda Ministarstva finansija Republike Srbije o tome da je ovaj Ugovor evidentiran kod njega na odgovarajući način;

(c) potpisan je Sporazum o zajmu sa IBRD-om.

DEO III – PRETHODNI USLOVI ZA PRVO POVLAČENJE SREDSTAVA

(a) Ovaj Ugovor je stupio na snagu nakon ispunjenja uslova navedenih u Delu II ovog Priloga 4 uz Ugovor;

(b) Potvrđeno je da je Sporazum o zajmu sa IBRD-om stupio na snagu i da su prethodni uslovi za prvu isplatu sredstava po osnovu tog zajma ispunjeni;

(c) Zajmoprimac je Zajmodavcu dostavio primerak zaključka Vlade o imenovanju lica ovlašćenih da potpisuju Zahteve za povlačenje sredstava i potvrdu sa deponovanim potpisom svakog od lica navedenih u tom zaključku;

(d) Sporazum o sufinansiranju između Zajmodavca i Sufinansijera je potpisan;

(e) Zajmoprimac je Zajmodavcu uplatio sve takse i troškove koji dospevaju za plaćanje u skladu sa ovim Ugovorom;

(f) U slučaju Avansa, Zajmodavcu je dostavljena potvrda Narodne banke Srbije o otvaranju Namenskog računa u ime Projekta koja sadrži podatke o tom Namenskom računu.

DEO IV – PRETHODNI USLOVI ZA SVA POVLAČENJA SREDSTAVA, UKLJUČUJUĆI PRVO POVLAČENJE SREDSTAVA

Zajmodavac je od Sufinansijera primio Obaveštenje o isplati vezano za odgovarajuće Povlačenje sredstava.

PRILOG 5A – OBRAZAC ZAHTEVA ZA POVLAČENJE SREDSTAVA*[na zaglavlju Zajmoprimca]*

Primalac: FRANCUSKA AGENCIJA ZA RAZVOJ

Datum: *[datum]***Naziv Zajmoprimca** – Ugovor o kreditnom aranžmanu broj CRS_____ od [●]**Zahtev za povlačenje sredstava broj [●]**

Poštovani,

1. Pozivamo se na Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [●] zaključen između Zajmoprimca i Zajmodavca na dan [●] (u daljem tekstu: „**Ugovor**”). Reči i izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste ali nisu definisani u ovom dopisu imaju značenja koja su im data u tom Ugovoru.
2. Ovaj dopis je Zahtev za povlačenje sredstava.
3. Neopozivo zahtevamo da Zajmodavac stavi na raspolaganje Povlačenje sredstava po sledećim uslovima:

Iznos: [●] EUR ili, ako je manji od toga, iznos Dostupnog aranžmana.

Kamatna stopa: *[fiksna / promenljiva]*Način(i) isplate: *[Naknada troškova i/ili Neposredno plaćanje i/ili Avans]*Predloženi dan Povlačenja sredstava: *[opciono]*

4. Kamatna stopa će se utvrditi u skladu sa odredbama Člana 4 (*Kamata*) i Člana 5 (*Izmena obračuna kamate*). Kamatna stopa koja se primenjuje na zahtevano Povlačenje sredstava će nam biti dostavljena u pismenom obliku i prihvatamo tu Kamatnu stopu [(ako se ispune uslovi iz sledećeg stava, u slučaju da je to primenjivo)], uključujući i kada se Kamatna stopa utvrđuje pozivanjem na Zamensko merilo uvećano za eventualnu Korektivnu maržu o čemu nas je Zajmodavac obavestio nakon nastupanja Slučaja zamene prikaza kamatne stope.

[Samo za fiksnu Kamatnu stopu:] Ako je Kamatna stopa koja se primenjuje na zahtevano Povlačenje sredstava veća od [●] ([●]%), zahtevamo da otkazete ovaj Zahtev za povlačenje sredstava.

5. Potvrđujemo da je na dan ovog Zahteva za povlačenje sredstava ispunjen svaki prethodni uslov iz Člana 2.4 (*Prethodni uslovi*) i da nije u toku niti je verovatno da će nastupiti bilo kakav Slučaj neizvršenja obaveza. Saglasni smo da ćemo obavestiti Zajmodavca bez odlaganja ako bilo koji od napred navedenih uslova nije ispunjen na Dan povlačenja sredstava ili pre tog dana.
6. Iznos ovog Povlačenja sredstava potrebno je uplatiti na sledeći bankovni račun:

(a) Naziv [Zajmoprimca]: [●]

- (b) Adresa [Zajmoprimca]: [●]
- (c) Broj računa u formatu IBAN: [●]
- (d) SWIFT kôd: [●]
- (e) Naziv i adresa banke [Zajmoprimca]: [●]
- (f) [ako valuta nije evro] korespondentska banka i broj računa banke Zajmoprimca: [●]

7. Ovaj Zahtev za povlačenje sredstava je neopoziv.
8. Uz ovaj Zahtev za povlačenje sredstava priložili smo svu odgovarajuću dodatnu dokumentaciju iz Priloga 2.4 (*Prethodni uslovi*) Ugovora:

[Spisak dodatne dokumentacije]

S poštovanjem,

.....

Ovlašćeni potpisnik Zajmoprimca

PRILOG 5B – OBRAZAC POTVRDE O POVLAČENJU SREDSTAVA I KAMATNOJ STOPI

[na zaglavlju Francuske agencije za razvoj]

Primalac: [Zajmoprimac]

Datum: [•]

Veza: Zahtev za povlačenje sredstava broj [•] od [•]

Naziv Zajmoprimca – Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [•] od [•]

Potvrda o Povlačenju sredstava broj [•]

Poštovani,

1. Pozivamo se na Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [•] zaključen između Zajmoprimca i Zajmodavca na dan [•] (u daljem tekstu: „**Ugovor**”). Reči i izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste ali nisu definisani u ovom dopisu imaju značenja koja su im data u tom Ugovoru.
2. Zajmoprimac je Dopisom sa Zahtevom za povlačenje sredstava od [•] zahtevao da Zajmodavac stavi na raspolaganje Povlačenje sredstava u iznosu od [•] EUR u skladu sa uslovima iz Ugovora.
3. Povlačenje sredstava koje je stavljeno na raspolaganje u skladu sa vašim Zahtevom za povlačenje sredstava je sledeće:
 - Iznos: [• iznos slovima] ([•])

[Opciono: za Povlačenja sredstava sa promenljivom kamatnom stopom:

- Primenjiva kamatna stopa: [• procenat slovima] ([•]%) godišnje [jednaka zbiru šestomesečnog EURIBOR-a¹ (koji iznosi [•]% godišnje) i Marže]

[Opciono: za Povlačenja sredstava sa fiksnom kamatnom stopom:

- Primenjiva kamatna stopa: [• procenat slovima]

Samo u informativne svrhe:

- Dan utvrđivanja kamatne stope: [•]
- Fiksna referentna kamatna stopa: [• procenat slovima] ([•]%) godišnje
- Indeksna stopa: [• procenat slovima] ([•]%)
- Indeksna stopa na Dan utvrđivanja kamatne stope: [•]

¹ Ako šestomesečni EURIBOR nije dostupan na dan potvrđivanja povlačenja sredstava zbog nastupanja Slučaja zamene prikaza kamatne stope, Zamensko merilo, tačni uslovi zamene tog Prikaza kamatne stope Zamenskim merilom i posledične ukupne efektivne kamatne stope saopštice se Zajmoprimcu posebnim dopisom.

- Efektivna ukupna stopa (za šestomesečni period): [● *procenat slovima*] ([●]%)
- Efektivna ukupna stopa (godišnje):² [● *procenat slovima*] ([●]%)

[Definisano je da se napred navedena Kamatna stopa može menjati u skladu sa odredbama Članova 4.1.1(a) (*Promenljiva kamatna stopa*) i 5.2 (*Zamena Prikaza referentne stope*) Ugovora.]³

S poštovanjem,

.....

Ovlašćeni potpisnik Francuske agencije za razvoj

² Navesti i ukupnu efektivnu Kamatnu stopu.

³ Brisati u slučaju da se primenjuje fiksna Kamatna stopa.

PRILOG 5C – OBRAZAC ZAHTEVA ZA KONVERZIJU KAMATNE STOPE

[na zaglavlju Zajmoprimca]

Primalac: FRANCUSKA AGENCIJA ZA RAZVOJ

Datum: [datum]

Naziv Zajmoprimca – Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [●] od [●]

Zahtev za konverziju Kamatne stope broj [●]

Poštovani,

1. Pozivamo se na Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [●] zaključen između Zajmoprimca i Zajmodavca na dan [●] (u daljem tekstu: „**Ugovor**”). Reči i izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste ali nisu definisani u ovom dopisu imaju značenja koja su im data u tom Ugovoru.
2. U skladu sa Članom 4.1.3 (a) (*Konverzija iz promenljive Kamatne stope u fiksnu Kamatnu stopu*) Ugovora, ovim zahtevamo da konvertujete promenljivu Kamatnu stopu sledećih Povlačenja sredstava:
 - **[navesti odgovarajuća Povlačenja sredstava],**u fiksnu Kamatnu stopu u skladu sa odredbama Ugovora.
3. Ovaj zahtev za konverziju Kamatne stope će se smatrati ništavnim ako primenjiva fiksna Kamatna stopa prelazi [● procenat slovima] [●%].

S poštovanjem,

.....

Ovlašćeni potpisnik Zajmoprimca

PRILOG 5D – OBRAZAC POTVRDE O KONVERZIJU KAMATNE STOPE*[na zaglavlju Francuske agencije za razvoj]*

Primalac: [Zajmoprimac]

Datum: [●]

Predmet: Zahtev za konverziju Kamatne stope broj [●] od [●]

Naziv Zajmoprimca – Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [●] od [●]**Potvrda o konverziji Kamatne stope broj [●]**

Poštovani,

PREDMET: Konverzija iz promenljive Kamatne stope u fiksnu Kamatnu stopu

1. Pozivamo se na Ugovor o kreditnom aranžmanu broj [●] zaključen između Zajmoprimca i Zajmodavca na dan [●] (u daljem tekstu: „**Ugovor**”). Reči i izrazi napisani velikim početnim slovom koji se koriste ali nisu definisani u ovom dopisu imaju značenja koja su im data u tom Ugovoru.
2. Pozivamo se i na vaš Zahtev za konverziju Kamatne stope od [●]. Potvrđujemo da fiksna Kamatna stopa koja se primenjuje na Povlačenje (odnosno Povlačenja) sredstava iz vašeg Zahteva za konverziju stope dostavljenog u skladu sa Članom 4.1.3 (a) (*Konverzija iz promenljive Kamatne stope u fiksnu Kamatnu stopu*) Ugovora iznosi:
 - [●]% godišnje.
3. Ova fiksna Kamatna stopa, obračunata u skladu sa Članom 4.1.1 (*Izbor kamatne stope*), primenjivaće se na Povlačenje (odnosno Povlačenja) sredstava iz vašeg Zahteva za konverziju stope od [●] (dan stupanja na snagu).
4. Pored toga, obaveštavamo vas da je da je ukupna efektivna godišnja stopa Aranžmana [●]%

S poštovanjem,

.....

Ovlašćeni predstavnik *Francuske agencije za razvoj*

PRILOG 6 – SPORAZUM AFD-A O INTEGRITETU

Poziv za podnošenje ponuda/predloga/ugovor [Naziv] broj _____

Primalac: _____

Izjavljujemo i garantujemo da ni mi niti bilo ko drugi, uključujući članove našeg konzorcijuma i sve naše dobavljače, izvođače radova, podizvođače, konsultante, potkonsultante, u slučaju da oni postoje, ko postupa uz odgovarajuća ovlašćenja za naš račun ili sa našim znanjem i saglasnošću, ili uz našu podršku, nije preduzeo niti će preduzeti bilo kakvu radnju zabranjenu u skladu sa Politikom Grupe AFD za sprečavanje Zabranjenih radnji⁴ u vezi sa predmetnim postupkom javne nabavke i (u slučaju potpisivanja ugovora) izvršenja napred navedenog ugovora (u daljem tekstu: „Ugovor“), uključujući i njegove eventualne izmene i dopune.

Saglasni smo da ćemo čuvati sve računovodstvene isprave, evidencije i drugu dokumentaciju (kako u fizičkom tako i u elektronskom obliku) koje se odnose na postupak nabavke i izvršenje Ugovora.

Mi i sva lica koja postupaju za naš račun, članovi našeg konzorcijuma, naši podizvođači, naši neposredni ili posredni akcionari, kao i naša zavisna društva, ovlašćujemo AFD da vrši istrage, a naročito da ostvaruje uvid u dokumentaciju i računovodstvene isprave koje se odnose na postupak nabavke i izvršenje Ugovora, uključujući naročito naše interne procese i pravila koja se odnose na poštovanje međunarodnih sankcija koje izriču Ujedinjene nacije, Evropska unija i/ili Francuska i njihovu verifikaciju od strane revizora koje imenuje AFD.

Izjavljujemo da smo platili, ili da ćemo platiti, provizije, naknade, nagrade, obaveze i takse koje se odnose na postupak nabavke i izvršenje Ugovora sledećim trećim licima (primera radi, posredniku/agentu)(*):

Naziv korisnika	Podaci za kontakt	Svrha	Iznos (navesti valutu)

(*): Ako nikakav iznos nije plaćen niti će biti plaćen, navesti „Nema“.

Saglasni smo da je uslov za učešće AFD-a u finansiranju Ugovora poštovanje Politike Grupe AFD za sprečavanje i suzbijanje Zabranjenih radnji.

Saglasni smo da AFD neće biti u stanju da učestvuje u finansiranju Ugovora u slučaju da smo mi, uključujući bilo koje lice koje postupa za naš račun,⁵ bilo kog

⁴ Dostupno na adresi <https://www.afd.fr/en>.

⁵ Članovi organa upravljanja (uključujući svako lice koje je član administrativnog, upravljačkog ili nadzornog tela, ili koje ima ovlašćenja za zastupanje, donošenje odluka ili vršenje kontrole), zaposleni ili agenti (kako prijavljeni tako i neprijavljeni).

člana našeg konzorcijuma, bilo kog našeg dobavljača, izvođača radova, podizvođača, konsultanta ili potkonsultanta, bilo kog našeg neposrednog ili posrednog akcionara, kao i naša zavisna društva:

- neposredno ili posredno zavisni od, pod kontrolom lica ili subjekta koje je zavisno od, ili postupamo u ime ili za račun lica ili subjekta koje je pod merama personalizovanih sankcija koje su izrekle Ujedinjene nacije, Evropska unija i/ili Francuska.⁶
- neposredno ili posredno zavisni od, pod kontrolom lica ili subjekta koje je zavisno od, ili postupamo u ime ili za račun lica ili subjekta koje je pod merama sektorskih sankcija koje su izrekle Ujedinjene nacije, Evropska unija⁷ i/ili Francuska.
- u vezi sa izvršenjem Ugovora, kupci ili dobavljači robe koja je pod embargom Ujedinjenih nacija, Evropske unije i/ili Francuske.⁵

Obavezujemo se da ćemo bez odlaganja obavestiti Javnog naručioca, koji će obavestiti AFD, o svakoj promeni okolnosti iz napred navedenih odeljaka nakon što potpišemo ovaj Ugovor.

Ime i prezime: _____ U svojstvu: _____

Ovlašćeni potpisnik u ime i za račun:⁶ _____

Potpis: _____
Datum: _____

⁶ Isključivo u informativne svrhe navode se sledeće reference ili internet adrese: Spiskovi koje vode Ujedinjene nacije, Evropska unija i Francuska mogu se naći na sledećoj internet stranici: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List>.

⁵ Isključivo u informativne svrhe, sektorske sankcije EU mogu se naći na adresi: <https://www.sanctionsmap.eu/#/main>

⁶ U slučaju konzorcijuma, ovde se unosi naziv konzorcijuma, a Ugovor potpisuje lice ovlašćeno da potpiše prijavu, ponudu ili predlog u ime podnosioca, ponuđača, predlagača ili konsultanta.

**PRILOG 7 - INFORMACIJE KOJE JE ZAJMODAVAC IZRIČITO OVLAŠĆEN NA
OBJAVI NA INTERNET STRANICI ZAJMODAVCA (A NAROČITO SVOJOJ
PLATFORMI OTVORENIH PODATAKA)**

1. Informacije o Projektu

- broj i naziv iz evidencije AFD-a;
- opis;
- sektor delatnosti;
- mesto sprovođenja;
- očekivani datum početka sprovođenja projekta;
- očekivani datum završetka sprovođenja projekta; i
- status sprovođenja ažuriran dva puta godišnje.

2. Informacije o finansiranju Projekta

- vrsta finansiranja (zajam, donacija, sufinansiranje, delegirana sredstva);
- iznos glavnice Aranžmana;
- ukupan iznos sredstava povučenih na godišnjem nivou;
- planirano povlačenje sredstava na nivou od tri godine; i
- iznos Aranžmana koji je povučen (ažuriran u toku sprovođenja Projekta).

3. Ostale informacije

- informativno saopštenje o transakciji koje je sastavni deo ovog Priloga; i
- rezime evaluacije Projekta, čija je sadržina definisana u Članu 11.11 (*Vrednovanje Projekta*).

PRILOG 8 – INFORMATIVNO SAOPŠTENJE O PROJEKTU



СРБИЈА Програм модернизације железничког сектора

Фаза 2



АФД, у партнерству са Светском банком, подржава Србију у њеним настојањима да модернизује свој железнички сектор са циљем повећања ефикасности, безбедности и еколошке одрживости железничке мреже у Србији. Фаза 2 овог програма усредсређује се на унапређење одржавања основних средстава на железници са циљем побољшања квалитета инфраструктуре и безбедности железничког саобраћаја.

КОНТЕКСТ

Србија се налази на најзначајнијим европским транспортним коридорима и лежи на кључној деоници Паневропског коридора X који повезује Солун (у Грчкој) са Салцбургом (у Аустрији). Постоји значајан потенцијал за железнички превоз (како терета, тако и путника), али за његово остварење потребно је унапређење ефикасности железничке мреже (и то брзине комерцијалног саобраћаја, поузданости и безбедности).

Влада Србије спровела је амбициозне реформе са двоструким циљем, и то да се подржи развој железничког сектора и да се усвоје правне тековине Европске уније. Године 2015, дотадашње једино железничко транспортно предузеће подељено је на три државна железничка предузећа: управљача инфраструктуром „Инфраструктуру железница Србије“, предузеће за превоз путника „Србија воз“ и предузеће за превоз терета „Србија карго“, сва три под надзором Министарства саобраћаја, грађевинарства и инфраструктуре (МГСИ). Ранија дуговања су реструктурирана, а формирано је и регулаторно тело. Реформа железнице настављена је између 2016. и 2020. уз подршку Светске банке, са циљем унапређења ефикасности овог сектора и смањења обима јавних субвенција. У склопу тих активности, Влада Србије усвојила је Национални програм јавне железничке инфраструктуре (за период од 2017. до 2021) и инвестициони план за његово спровођење у износу од 3,8 милијарди евра.

Реформски план је тренутно усмерен на остваривање пет главних циљева: (i) јачања регулације у овом сектору; (ii) унапређења инфраструктуре; (iii) оптимизације ефикасности железничких предузећа; (iv) повећања поузданости и безбедности; и (v) повећања модалног учешћа железнице у транспортној мрежи.

ОПИС

Програм модернизације железничког сектора у Србији подељен је на три сукцесивне фазе, и то од 2021. до 2029. Главни оперативни циљеви су (i) унапређење интермодалности за превоз терета и путника; (ii) унапређење финансијске позиције превозника; (iii) унапређење ефикасности капиталних инвестиција; (iv) унапређење одржавања железничке инфраструктуре; (v) повећање броја приватних учесника на тржишту и улагања; и (vi) унапређење родне равноправности у железничким предузећима.

ДРЖАВА
СРБИЈА

Потписивање
Октобар 2024.

Сектор
Саобраћај и мобилност

Место
Београд

Трајање финансирања
6 година

Механизам финансирања
Суверени зајам

Износ финансирања
60.000.000 EUR

Корисник
Република Србија

Носилац пројекта
Министарство саобраћаја,
грађевинарства и
инфраструктуре

Финансијски партнер
Светска банка

Основни Циљеви одрживог
развоја на чије се остварење утиче



Број пројекта: CRS1028



Након што су Светска банка и АФД 2021. потписале аранжман за суфинансирање Фазе 1 овог програма, у Фази 2 се наставља партнерство успостављено у Фази 1. У целини, Фаза 2 се усредсређује на рутинско одржавање железничке инфраструктуре и обухвата активности (1) које се наслањају на активности из Фазе 1, и (ii) којима се припремају активности за Фазу 3. Она се састоји од три компоненте:

- i. **Компонента 1: Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима (110,1 мил. EUR):** Ова компонента се првенствено односи на набавку тешке механизације за одржавање железничке инфраструктуре (73,7 мил. EUR) и краткорочно ангажовање трећих лица за послове рутинског одржавања железница (27,7 мил. EUR).
- ii. **Компонента 2: Јачање институција и управљања пројектом (5,3 мил. EUR).**
- iii. **Компонента 3: Фактори модернизације железнице (4,6 мил. EUR).**

ЦИЉЕВИ ПРОГРАМА

Сврха овог програма је да се српска железничка мрежа интегрише у Јединствени европски железнички простор, унапреде могућности за трговинску размену Србије са иностранством и подстакне привредни развој, али и да се Србији пружи подршка за достизање својих циљева смањења емисија гасова са ефектом стаклене баште. Да би сви ти задаци остварили, уз истовремено повећање ефикасности мреже, потребно је како квалитативно, тако и квантитативно унапредити понуду превоза терета и путника у железничком саобраћају. То би требало да резултира и смањењем трансфера из републичког буџета у овај сектор. Посебна пажња ће се посветити подстицању родне равноправности, чиме ће се створити нове економске прилике за жене и повећати њихов приступ мобилности. Други значајан ефекат који се очекује јесте и битно смањење стопе несрећних случајева на железници.

ПАРТНЕРИ И МЕТОДОЛОГИЈА РАДА

Зајмопримац је Република Србија, коју представља њено Министарство финансија (МФ). Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре ће бити носилац свих компоненти програма, и то посредством Јединице за спровођење пројекта (ЈСП) којој ће у раду техничку подршку пружати посебна одељења успостављена при сваком државном железничком предузећу. Јединица за спровођење пројекта биће одговорна за праћење реализације програма и извештавање Светске банке и АФД-а. За управљање програмом, укључујући и његове аспекте који се тичу јавних политика, биће задужен управљачки одбор на високом нивоу којим ће председавати представник МГСИ. Фидуцијарно управљање биће одговорност постојеће Централне фидуцијарне јединице (ЦФЈ) при Министарству финансија. АФД ће поверити задатке процене и надзора Светској банци, са повлачењима по принципу *pari passu*, у складу са Оквирним споразумом о суфинансирању АФД - Светска банка.

ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

Фазу 2 суфинансира АФД у износу од 60 милиона евра, што представља 50% укупне вредности ове фазе.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.